

IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO E IL MONTAGGIO ORIGINALI

Automazione per cancelli a battente twist AM



Scarica l'ultima versione
delle istruzioni:



Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto dell'azienda
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

Questo prodotto è stato progettato e sviluppato seguendo elevati standard di qualità e in conformità alla norma ISO 9001. La passione per ciò che produciamo e il desiderio di soddisfare le esigenze e le richieste dei nostri clienti sono da sempre centrali nel nostro lavoro.

Un ruolo centrale nei nostri prodotti lo rivestono la sicurezza e l'affidabilità.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio e osservare tutte le avvertenze in esse contenute. Ciò consente di assemblare e utilizzare il prodotto in modo sicuro e ottimale.

Per qualsiasi domanda, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia o all'azienda installatrice.

Tutti i nostri prodotti sono rivolti a persone di ogni genere anche quando questo non è specificato separatamente.

Garanzia

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per le prestazioni in garanzia è il distributore specializzato. I diritti di garanzia sono validi solo nel paese in cui è stata acquistata l'automazione. I diritti di garanzia non si applicano ai materiali consumabili quali, ad esempio, batterie ricaricabili, batterie, fusibili e lampadine.

Ciò vale anche per le parti soggette ad usura. L'automazione è progettata per una frequenza di utilizzo limitata. Un utilizzo più frequente determina un aumento dell'usura.

Dati di contatto

In caso di necessità di interventi tecnici, ricambi o accessori, rivolgersi a un rivenditore specializzato o a un installatore di fiducia.

Feedback sulle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio sono state redatte cercando di assicurare la massima chiarezza. Per suggerimenti su una migliore organizzazione del materiale o per richiedere l'aggiunta di informazioni mancanti, si prega di contattare:



+49 (0) 7021 8001-403



doku@sommer.eu

Assistenza

In caso di assistenza contattare il servizio telefonico a pagamento o consultare il nostro sito Web:



+49 (0) 900 1800-150

(0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, le tariffe da cellulare possono variare)

www.sommer.eu/de/kundendienst.html

Diritti d'autore e diritti affini

Il produttore detiene i diritti d'autore delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio. È vietata ogni forma di riproduzione, elaborazione, ristampa o diffusione mediante sistemi elettronici delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio o delle loro parti senza l'espreso consenso scritto di **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.**

L'inosservanza di quanto sopra indicato obbliga al risarcimento dei danni. Tutti i marchi menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio appartengono ai rispettivi proprietari e vengono qui riconosciuti.

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio	4
1.1 Conservazione e inoltro delle istruzioni per l'uso e il montaggio	4
1.2 Informazione importante per le traduzioni	4
1.3 Tipo di prodotto descritto	4
1.4 Destinatari delle istruzioni per l'uso e il montaggio	4
1.5 Significato dei simboli e delle avvertenze	4
1.6 Simboli di pericolo segnali di divieto speciali	5
1.7 Avvertenze sulla rappresentazione del testo	5
1.8 Uso idoneo dell'automazione	6
1.9 Uso improprio dell'automazione	6
1.10 Qualifiche del personale	6
1.11 Informazioni per il responsabile dell'impianto	7
2. Avvertenze generali sulla sicurezza	8
2.1 Avvertenze sulla sicurezza essenziali per il funzionamento	8
2.2 Avvertenze sulla sicurezza supplementari per il radiocomando a distanza	8
2.3 Avvertenze e informazioni sul funzionamento e il controllo a distanza	9
2.4 Dichiarazione di conformità semplificata sulle apparecchiature radio	9
3. Descrizione del prodotto e del funzionamento	10
3.1 Automazione e principio di funzionamento	10
3.2 Dispositivi di sicurezza	11
3.3 Marcatura del prodotto	11
3.4 Significato dei simboli di utensili	11
3.5 Materiale in dotazione	12
3.6 Dati tecnici	14
3.7 Panoramica dell'automazione cancello	15
3.8 Definizioni	16
3.9 Dimensioni e pesi	16
4. Utensili e dispositivi di protezione	17
4.1 Utensili richiesti e protezione di sicurezza personale	17
5. Dichiarazione di incorporazione	17
6. Installazione	18
6.1 Avvertenze e informazioni importanti	18
6.2 Preparativi per il montaggio	19
6.3 Preassemblaggio del braccio di azionamento	21
6.4 Montaggio del braccio di azionamento	22
6.5 Montaggio della staffa del montante	22
6.6 Installazione dell'automazione	23
6.7 Installazione del braccio del cancello	23
6.8 Controllo della fluidità del movimento	23
6.9 Regolazione degli elementi di bloccaggio	24
6.10 Installazione della staffa dell'anta	25
6.11 Installazione di accessori	25

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali	26	11. Funzionamento	46
7.1 Test del collegamento provvisorio	26	11.1 Avvertenze e informazioni importanti	46
7.2 Disconnessione la centralina dalla rete di alimentazione	26	11.2 Consegna al responsabile dell'impianto	46
7.3 Panoramica della centralina	27	11.3 Eseguire il riconoscimento degli ostacoli	47
7.4 Fig Opzioni di collegamento sull'automazione master e slave	28	11.4 Regolazione della modalità risparmio energetico	47
7.5 Panoramica dei LED	29	11.5 In caso di interruzione di corrente	48
7.6 Configurazione di base	30	11.6 Funzionamento dello sblocco di emergenza	48
7.7 Preparazione delle prese di collegamento per le diverse funzioni	30	11.7 Procedura per il reset	49
7.8 Collegamento dell'automazione slave	30	11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti	49
7.9 Collegamento del lampeggiante (WL)	31	11.9 Modalità di movimento del cancello	50
7.10 Collegamento della fotocellula	31	12. Cura e manutenzione	52
7.11 Collegamento della costa di sicurezza	32	12.1 Avvertenze e informazioni importanti	52
7.12 Collegamento di un ARRESTO DI EMERGENZA esterno	32	12.2 Programma di manutenzione	52
7.13 Collegare l'elettroserratura (ELock)	32	12.3 Cura	53
7.14 Collegamento di elementi di comando	33	13. Risoluzione dei problemi	54
7.15 Relè multifunzione (MUFU)	33	13.1 Avvertenze e informazioni importanti	54
7.16 Collegamento alla rete di alimentazione	34	13.2 Risoluzione dei problemi	54
7.17 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile	35	13.3 Sequenze di accensione dei LED per gli accessori in modalità normale e in caso di guasti	55
7.18 Informazioni su SOMlink	35	13.4 Tabella di riepilogo per la risoluzione dei problemi	56
8. Messa in funzione	36	14. Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento	59
8.1 Avvertenze e informazioni importanti	36	14.1 Avvertenze e informazioni importanti	59
8.2 Programmazione delle posizioni finali e delle forze di esercizio	36	14.2 Messa fuori servizio e smontaggio	59
8.3 Configurazione di base e preparativi	36	14.3 Stoccaggio	59
8.4 Programmazione di un cancello ad anta singola	37	14.4 Smaltimento	60
8.5 Programmazione di un cancello a due ante	37	15. Guida rapida per l'installazione	61
8.6 Evento ostacolo	38	16. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist AM	63
8.7 Regolazione della chiusura automatica	39		
8.8 Operazioni conclusive	40		
8.9 Opzioni di impostazione dei DIP switch	40		
9. Sistema di radiocomando	42		
9.1 Informazioni su SOMloq2	42		
9.2 Programmazione del radiocomando	42		
9.3 Informazioni su Memo	42		
9.4 Panoramica delle sequenze	43		
9.5 Interruzione della modalità programmazione	43		
9.6 Cancellazione di un pulsante del trasmettitore dal canale radio	43		
9.7 Cancellazione di tutti i trasmettitori dal ricevitore	43		
9.8 Cancellare il canale radio nel ricevitore	44		
9.9 Cancellazione di tutti i canali radio nel ricevitore	44		
9.10 Programmazione via radio di un altro telecomando (HFL)	44		
10. Verifica del funzionamento e test finale	45		
10.1 Controllo dei valori di forza e del riconoscimento degli ostacoli	45		
10.2 Trasferimento dell'impianto	45		

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

1.1 Conservazione e inoltro delle istruzioni per l'uso e il montaggio

Leggere attentamente l'intero contenuto delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima di installare, mettere in funzione, utilizzare o smontare il prodotto. Osservare tutte le indicazioni e le avvertenze sulla sicurezza.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio sempre a portata di mano e facilmente accessibile da tutti gli utenti sul luogo di utilizzo. In caso di perdita delle istruzioni per l'uso e il montaggio, è possibile scaricarne una nuova copia dal sito **SOMMER** alla pagina: **www.sommer.eu**

In caso di cessione o vendita dell'automazione a terzi, è necessario consegnare al nuovo proprietario la seguente documentazione:

- dichiarazione di conformità CE
- certificato di consegna e registro dei controlli
- le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio
- attestato dell'avvenuta esecuzione degli interventi di manutenzione, controllo e cura periodici previsti
- documentazione relativa agli interventi di modifica e riparazione effettuati

1.2 Informazione importante per le traduzioni

Il presente documento è la traduzione delle istruzioni per l'uso e il montaggio originali in tedesco. Le istruzioni disponibili in altre lingue sono traduzioni della versione tedesca. Mediante scansione del codice QR, è possibile ottenere la traduzione delle istruzioni per l'uso e il montaggio originali.



<https://som4.me/orig-twist-am-reve>

Per altre versioni linguistiche, consultare la pagina: **www.sommer.eu**

1.3 Tipo di prodotto descritto

L'automazione è costruita in base allo stato dell'arte e alle norme tecniche riconosciute ed è conforme alla Direttiva macchine CE (2006/42/CE).

L'automazione è equipaggiata con un radiorecettore. Vengono descritti anche gli accessori opzionali disponibili. La versione può variare in base al tipo.

Di conseguenza, anche gli accessori disponibili possono essere diversi.

1.4 Destinatari delle istruzioni per l'uso e il montaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere lette e osservate da tutto il personale incaricato di svolgere una delle seguenti operazioni:

- Scarico e trasporto all'interno dell'azienda
- rimozione dell'imballaggio e installazione
- Messa in funzione
- impostazione
- Utilizzo
- Manutenzione, controlli e cura
- Risoluzione di problemi e riparazioni
- Smontaggio e smaltimento

1.5 Significato dei simboli e delle avvertenze

Queste istruzioni per l'uso e il montaggio si avvale delle seguenti indicazioni di pericolo.

Termine di avvertenza



Simbolo di pericolo

Tipo e fonte di pericolo

Conseguenze del pericolo
▶ Prevenzione del pericolo

Il simbolo di pericolo identifica il pericolo. Il termine di avvertenza è associato a un simbolo di pericolo. In base alla gravità del pericolo si distinguono tre classi:

PERICOLO
AVVERTENZA
ATTENZIONE

Sono presenti tre diverse classi di indicazioni di sicurezza.

PERICOLO



Indica un pericolo imminente che può causare lesioni gravi o morte.

Indica le conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.

▶ Attenersi alle avvertenze per la prevenzione del pericolo.

AVVERTENZA



Indica un possibile pericolo di lesioni gravi o morte.

Indica le possibili conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.

▶ Attenersi alle avvertenze per la prevenzione del pericolo.

ATTENZIONE



Indica un potenziale pericolo causato da una situazione pericolosa.

Indica le possibili conseguenze del pericolo per l'utente o per altre persone.

▶ Attenersi alle avvertenze per la prevenzione del pericolo.

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

Per le avvertenze e le informazioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

➔ **NOTA**

- Rimanda a ulteriori informazioni utili e avvertenze per il corretto utilizzo dell'automazione senza pericoli per le persone.
Un'eventuale inosservanza può causare danni materiali o guasti all'automazione o al cancello.

i **INFORMAZIONE**

- Richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e avvertenze utili. Vengono definite le funzioni per un utilizzo ottimale dell'automazione.

Nelle immagini e nel testo vengono utilizzati ulteriori simboli.



Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni per l'uso e il montaggio



Scollegare l'automazione dalla tensione di rete



Collegare l'automazione alla tensione di rete



Impostazione di fabbrica



Connessione tramite SOMlink a un dispositivo wireless



Durata, ad es. 30 secondi



I componenti dell'automazione devono essere smaltiti correttamente



Le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate devono essere smaltite correttamente

1.6 Simboli di pericolo segnali di divieto speciali

Per indicare i diversi pericoli con precisione, vengono utilizzati i seguenti simboli insieme ai termini di avvertenza summenzionati. Osservare queste avvertenze per prevenire pericoli imminenti.



Pericolo a causa della tensione elettrica!



Pericolo in caso di parti sporgenti!



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!



Si applica a cancelli ad anta singola e due ante



Pericolo di inciampo e di caduta!



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

I seguenti segnali di divieto si applicano alle operazioni ad essi associate. Attenersi ai divieti indicati.



Indossare occhiali protettivi



Indossare guanti



Indossare scarpe antinfortunistiche

1.7 Avvertenze sulla rappresentazione del testo

1. Indica un'azione

⇒ Indica i risultati di un'istruzione operativa

Gli elenchi vengono rappresentati da liste di punti:

- Elenco 1
- Elenco 2

1, A Il numero della voce nella figura rimanda a un numero corrispondente nel testo



Le parti di testo più importanti, ad esempio le azioni da eseguire, sono evidenziate in **grassetto**. I rimandi ad altri capitoli o paragrafi sono indicati in **grassetto** e tra «virgolette».

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

1.8 Uso idoneo dell'automazione

L'automazione è destinata esclusivamente all'apertura e alla chiusura di cancelli. Un impiego che esuli da tale funzione è da considerarsi improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio. Il rischio è esclusivamente a carico del responsabile dell'impianto. In questo caso, la garanzia decade. Le modifiche all'automazione qui descritte possono essere eseguite solo utilizzando accessori originali **SOMMER** e solo nella misura specificata. Per ulteriori informazioni sugli accessori, consultare la pagina:



<https://downloads.sommer.eu/>

I cancelli equipaggiati con questa automazione devono soddisfare le norme, le direttive e le normative nazionali e internazionali nella versione di colta in volta in vigore. Tra queste, ad esempio, le norme EN 12604 e EN 13241. L'automazione deve essere usata solamente:

- quando è stata rilasciata una dichiarazione di conformità CE per l'impianto
- la marcatura CE e la targhetta sono apposte sull'impianto
- il certificato di consegna e il registro dei controlli compilato sono presenti
- le istruzioni per l'uso e il montaggio dell'automazione e del cancello sono presenti
- rispettando le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio
- in condizioni tecniche perfette
- da utenti consapevoli delle norme di sicurezza e dei pericoli.

Dopo l'installazione dell'automazione, la persona responsabile per l'installazione è tenuta a rilasciare, in conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione. Ciò vale anche in caso di installazione a posteriori su un cancello ad azionamento manuale. Inoltre, il responsabile è tenuto a rilasciare un certificato di consegna e un registro dei controlli compilato. Sono disponibili:

- dichiarazione di conformità CE
- certificato di consegna per l'automazione



<https://som4.me/konform>

1.9 Uso improprio dell'automazione

Un uso diverso o che esuli da quanto descritto nel capitolo 1.8 è da considerarsi improprio. Il rischio è esclusivamente a carico del responsabile dell'impianto.

La garanzia del fabbricante decade in caso di:

- eventuali danni provocati da un uso diverso o improprio
- utilizzo con parti difettose
- modifiche dell'automazione non consentite
- modifiche e programmazioni dell'automazione e delle sue componenti non consentite

Il cancello non può essere parte di un impianto per la protezione da incendi, una via di fuga o un'uscita di sicurezza in cui il cancello si chiude in presenza di un incendio. La chiusura automatica viene impedita dall'installazione dell'automazione.

Osservare le normative locali in materia edilizia.

L'automazione non deve essere usata in:

- aree a rischio di esplosione
- presenza di aria estremamente salmastre
- atmosfera aggressiva, ad esempio in presenza di cloro

1.10 Qualifiche del personale

Tecnico specializzato per l'installazione, la messa in funzione e lo smontaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere lette e osservate dal **tecnico specializzato** incaricato dell'installazione o della manutenzione dell'automazione.

Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato** nel rispetto della normativa EN 50110-1.

Le operazioni di installazione, messa in funzione e smontaggio dell'automazione devono essere eseguite esclusivamente da un **tecnico specializzato**.

Con **tecnico specializzato** si intende una persona incaricata dall'azienda installatrice.

Il tecnico specializzato deve essere a conoscenza delle seguenti normative:

- EN 13241 Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage – Normativa
- EN 12604 Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage – Aspetti meccanici – Metodi di prova
- EN 12453: 2017 (Plc) Utilizzo in sicurezza di cancelli azionati elettricamente

Una volta terminati tutti gli interventi, il tecnico specializzato deve:

- Rilasciare una dichiarazione di conformità CE
- Apporre un marchio CE e la targhetta sull'impianto

1. Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

Addestramento e trasferimento della documentazione al responsabile dell'impianto

Il **tecnico specializzato** deve spiegare al responsabile dell'impianto:

- il funzionamento dell'automazione e i pericoli ad essa connessi
- l'utilizzo dello sblocco di emergenza manuale
- la manutenzione, il controllo e la cura che il responsabile dell'impianto è tenuto a eseguire ad intervalli regolari

Il responsabile dell'impianto deve essere informato in merito agli interventi da eseguire esclusivamente da un tecnico specializzato:

- installazione di accessori
- impostazioni
- manutenzione, controlli e cura periodici
- risoluzione dei problemi

1.11 Informazioni per il responsabile dell'impianto

Il responsabile dell'impianto è tenuto ad assicurare che sull'impianto siano apposte la marcatura CE e la targhetta.

La seguente documentazione dell'impianto deve essere trasferita al responsabile dell'impianto:

- dichiarazione di conformità CE
- certificato di consegna e registro dei controlli
- Istruzioni per l'uso e il montaggio dell'automazione e del cancello

Il responsabile dell'impianto ha la responsabilità di quanto segue:

- mantenere le istruzioni per l'uso e il montaggio a portata di mano e facilmente accessibili nel luogo di utilizzo
- garantire l'uso idoneo dell'automazione
- perfette condizioni dell'automazione
- istruire tutti gli utenti sull'uso dell'automazione, i suoi pericoli e lo sblocco di emergenza
- funzionamento
- manutenzione, controlli e cura periodici
- risoluzione dei problemi

L'automazione non deve essere utilizzata da persone con limitazioni fisiche, sensoriali e mentali o da persone che non abbiano l'esperienza o le conoscenze adatte per utilizzarla, a meno che il personale non sia stato opportunamente addestrato e abbia compreso le istruzioni per l'uso e il montaggio.

Anche se controllati dai genitori, i bambini non possono giocare con l'automazione o utilizzarla. Tenere l'automazione lontano dai bambini. Conservare i radiocomandi e gli altri dispositivi di comando fuori della portata dei bambini. Tenere i radiocomandi al sicuro per prevenire un eventuale utilizzo accidentale o non autorizzato.

Il responsabile dell'impianto è tenuto a far rispettare le normative per la prevenzione degli infortuni e le norme in vigore in Germania. Per gli altri paesi il responsabile dell'impianto è chiamato a rispettare le normative nazionali in vigore nel rispettivo paese.

In ambito commerciale trova applicazione la direttiva «Regolamenti tecnici per i luoghi di lavoro ASR A1.7» della commissione per i luoghi di lavoro (ASTA). Osservare e rispettare le direttive. Queste informazioni si riferiscono alle responsabilità del responsabile dell'impianto in Germania. Per gli altri paesi il responsabile dell'impianto è chiamato a rispettare le normative nazionali in vigore nel rispettivo paese.

2. Avvertenze generali sulla sicurezza

2.1 Avvertenze sulla sicurezza essenziali per il funzionamento

Osservare le seguenti avvertenze sulla sicurezza.

Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze sulla sicurezza può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Attenersi a tutte le avvertenze sulla sicurezza.

Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi di installazione, controllo e sostituzione di componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da **elettricisti qualificati**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

Pericolo in caso di utilizzo dell'automazione con impostazioni errate o in presenza di guasti!

Se l'automazione viene comunque utilizzata in presenza di impostazioni errate o guasti, sussiste il pericolo di lesioni o morte.

- ▶ L'automazione deve essere utilizzata solo con le impostazioni richieste e in perfette condizioni tecniche.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.

Pericolo a causa di sostanze inquinanti!

Una conservazione, un utilizzo o uno smaltimento improprio di batterie ricaricabili, batterie monouso e componenti dell'automazione può mettere in pericolo l'incolumità di persone e animali.

Pericolo di lesioni grave o morte.

- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso al riparo da agenti chimici, meccanici e termici.
- ▶ Non ricaricare batterie ricaricabili e monouso usate.
- ▶ Non smaltire componenti dell'automazione, batterie ricaricabili e monouso usate insieme ai rifiuti domestici. Le batterie devono essere smaltite correttamente.

Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- ▶ Non azionare l'automazione senza un contatto visivo diretto con il cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.

- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Custodire il radiocomando in modo tale da escluderne un azionamento non autorizzato o accidentale, ad esempio da parte di persone o animali.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

Pericolo di inciampo e di caduta!

Gli oggetti non riposti in modo sicuro, ad esempio imballaggi, parti dell'automazione o attrezzi, possono essere causa di cadute o inciampi.

- ▶ Rimuovere tutti gli oggetti non necessari dall'area di montaggio.

Pericolo in caso di parti sporgenti!

Fare attenzione a evitare che parti del cancello sporgano su vie pedonali e strade pubbliche. Ciò vale anche durante il movimento del cancello. Le persone e gli animali potrebbero subire gravi lesioni.

- ▶ Evitare parti sporgenti in vie pedonali o strade pubbliche.

2.2 Avvertenze sulla sicurezza supplementari per il radiocomando a distanza

Osservare le seguenti avvertenze sulla sicurezza.

Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Se si aziona il radiocomando senza avere il cancello in vista, sussiste il rischio che i componenti meccanici o i bordi di chiusura possano provocare contusioni e lesioni da taglio a persone e animali.

- ▶ Soprattutto quando si utilizzano elementi di comando come i telecomandi è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante tutta la fase di corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Custodire il radiocomando in modo tale da escluderne un azionamento non autorizzato o accidentale, ad esempio da parte di persone o animali.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

2. Avvertenze generali sulla sicurezza

2.3 Avvertenze e informazioni sul funzionamento e il controllo a distanza

Il responsabile dell'impianto non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione. tra cui, ad esempio, impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze.

In caso di presenza di guasti gravi, il responsabile dell'impianto deve rivolgersi all'ufficio per le telecomunicazioni proposto.

➔ **NOTA**

- Se si aziona l'automazione senza avere il cancello in vista, ad es. tramite il radiocomando a distanza, sussiste il rischio che eventuali oggetti che si trovano nel raggio di azione del cancello rimangano impigliati e possano danneggiarsi.

Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.

- Per prevenire danni all'ambiente, tutti i componenti devono essere smaltiti in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.

INFORMAZIONE

- Tutti i componenti messi fuori uso, le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate dell'automazione non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Smaltire correttamente componenti non più utilizzati, batterie ricaricabili e batterie monouso usate. A tal proposito, attenersi alle normative locali e nazionali vigenti.

2.4 Dichiarazione di conformità semplificata sulle apparecchiature radio

Con la presente **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH** attesta che il sistema di radiocomando (twist AM) è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE per l'apparecchiatura radio è disponibile qui:



<https://som4.me/konform-funk>

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

3.1 Automazione e principio di funzionamento

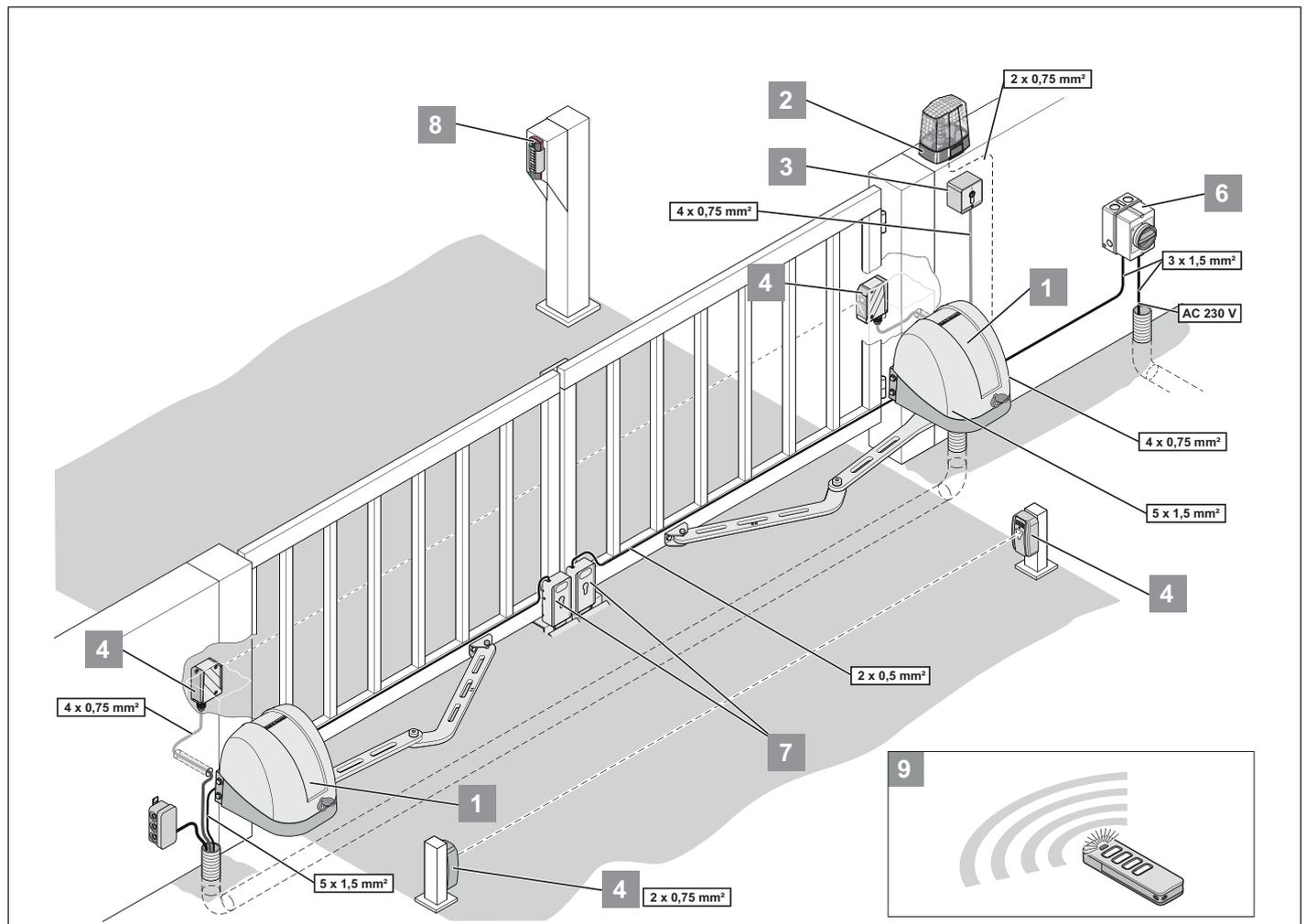


Fig. Esempio di installazione

- 1) Automazione cancello (automazione **master**, automazione **slave**)
 - 2) Lampeggiante (DC 22 V– 34 V, max. 25 W)
 - 3) Selettore a chiave (1 o 2 contatti)
 - 4) Fotocellula esterno/fotocellula interno
 - 5) Kit cavi per il collegamento (12 m)
 - 6) Interruttore principale (con sezionatore onnipolare)
 - 7) Elettroserratura DC 24 V
- Per ogni anta è possibile collegare un'elettroserratura separata.
- 8) Telecopy
 - 9) Radiocomando

Con l'automazione elettrica e la centralina integrata (automazione **master**) è possibile azionare cancelli a battente ad anta singola. Insieme a un'altra automazione senza centralina (automazione **slave**), l'automazione può essere montata anche su un cancello a battente a 2 ante. Gli accessori disponibili come optional permettono di adattare le automazioni alle specifiche dei diversi cancelli. La centralina delle automazioni viene controllata, ad esempio, tramite radiocomando. L'automazione viene installata sul montante e collegata alla relativa anta mediante un braccio di articolazione. Il movimento rotatorio dell'automazione viene trasferito all'anta attraverso il braccio di articolazione. In cancelli a due ante la corretta sequenza di apertura o chiusura dell'anta è assicurata mediante la centralina.

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

L'automazione viene fornita, in genere, in dotazione insieme a una spia luminosa. La dotazione di serie include anche accessori come telecomandi e fotocellule. Il set è indicato per il montaggio sul montante del cancello. Il set per cancelli a due ante include, inoltre, un cavo di collegamento che collega un'automazione all'altra.

3.2 Dispositivi di sicurezza

Quando incontra degli ostacoli, l'automazione si ferma e inverte brevemente la direzione. In questo modo, si prevencono lesioni e danni agli oggetti. In base alle impostazioni, il cancello si apre parzialmente o completamente. In caso di interruzione della corrente, le ante possono essere aperte mediante una leva per lo sblocco di emergenza.

3.3 Marcatura del prodotto

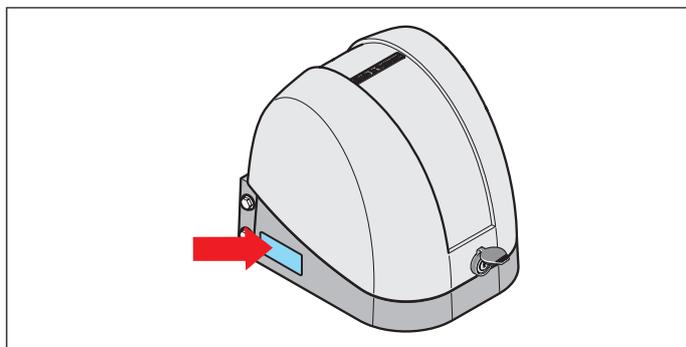


Fig. Targhetta sul fondo dell'alloggiamento

La targhetta identificativa contiene:

- modello
- Codice articolo
- dati di produzione con mese e anno
- numero di serie

Per domande o richiesta di assistenza, comunicare il modello, la data di produzione e il numero di serie.

3.4 Significato dei simboli di utensili

Simboli di utensili

Questi simboli indicano gli utensili necessari per l'installazione.



Cacciavite a croce



Chiave a brugola



Chiave a forchetta



Chiave a cricchetto

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

3.5 Materiale in dotazione

Dotazione di serie per cancelli ad anta singola

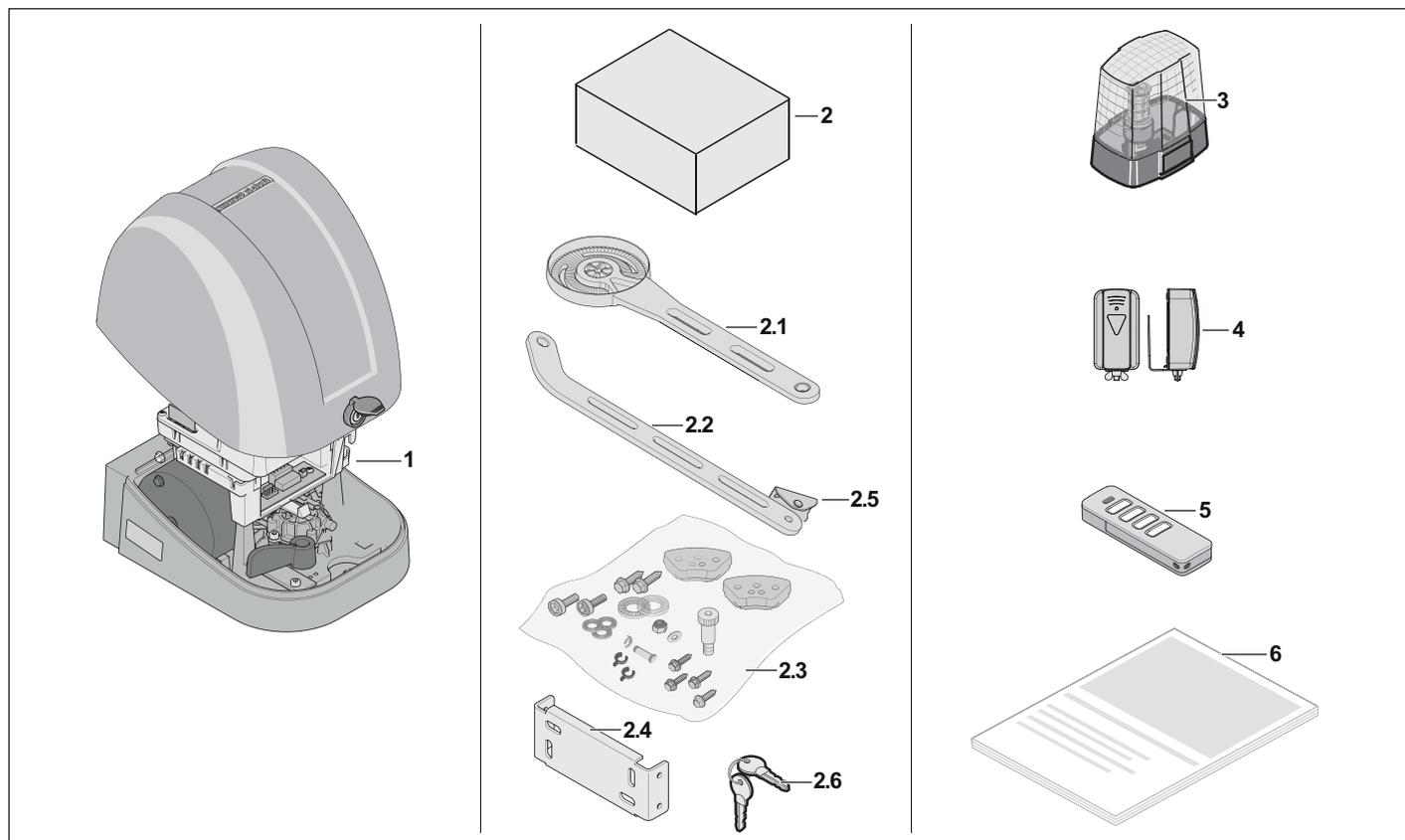


Fig. Dotazione, cancelli ad anta singola

- 1) Automazione con centralina 1x automazione **master**
- 2) Scatola degli accessori
- 2.1) Braccio di azionamento L = 480 mm
- 2.2) Braccio del cancello, L = 460 mm
- 2.3) Borsa con materiale di montaggio
 - Elemento di bloccaggio, 2x
 - Vite per elemento di bloccaggio, M8 x 20 mm, 4x
 - Rondella, RIPP LOCK, Ø = 8 mm, 4x
 - Vite, RIPP LOCK, M10 x 35 mm
 - Rondella, RIPP LOCK, Ø = 10 mm
 - Vite calibrata M12
 - Rondella M12
 - Dado autobloccante M12
 - Bullone di collegamento
 - Rostro di sicurezza
 - Clip distanziatore, 2x
 - Vite M8 x 16 mm, **autofilettante**, 4x

- 2.4) Staffa del montante
- 2.5) Staffa dell'anta
- 2.6) Chiave, 2x
- 3) Lampeggiante (DC 22 V– 34 V, max. 25 W)
- 4) Fotocellula, set completo
- 5) Radiocomando
- 6) Istruzioni per l'uso e il montaggio



INFORMAZIONE

- Il materiale di fissaggio per il montaggio in loco non è incluso nella fornitura.

Scegliere il materiale di fissaggio adatto al materiale sul quale verrà effettuata l'installazione.

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

Dotazione di serie per cancelli a due ante

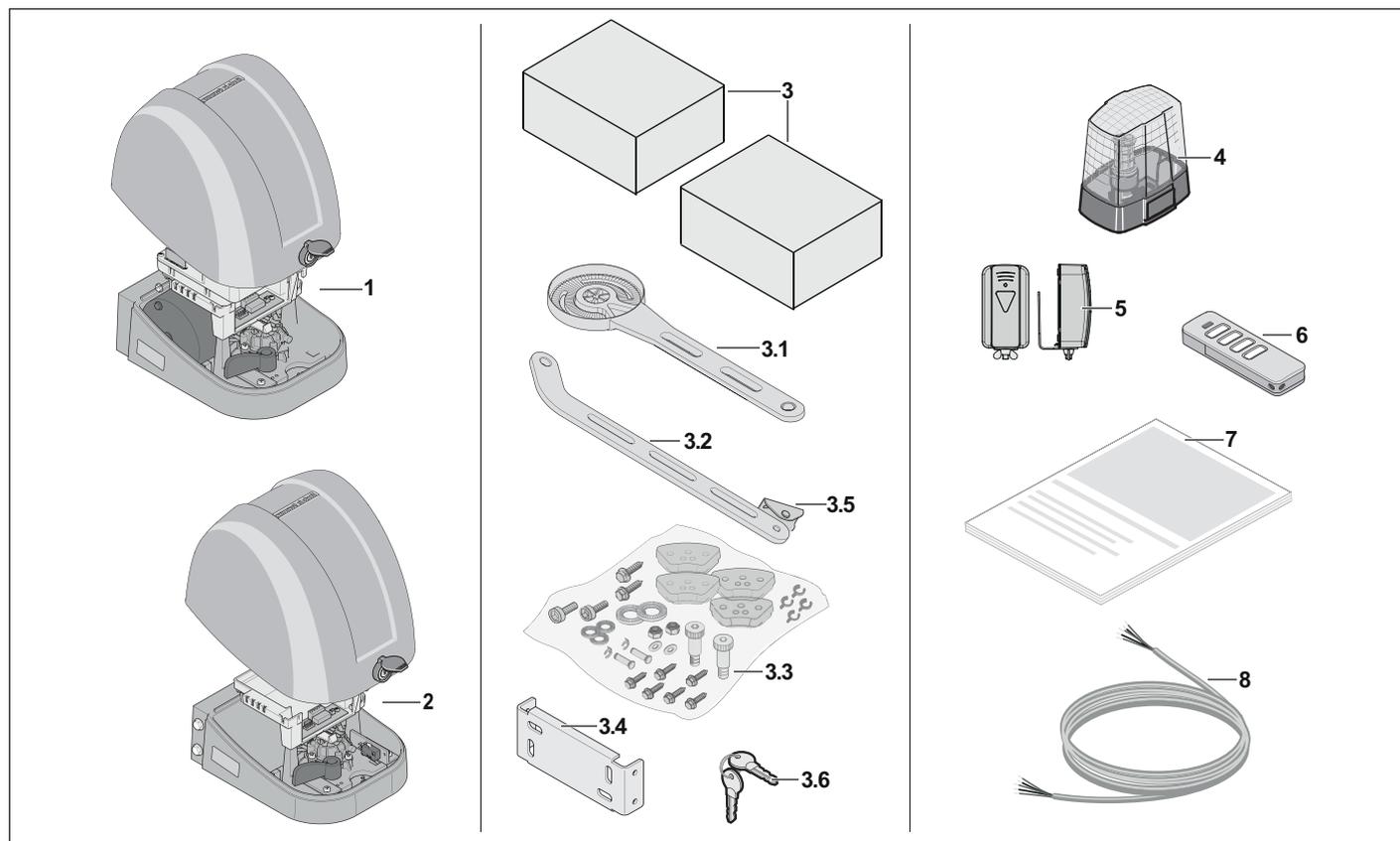


Fig. Dotazione, cancelli a due ante

- 1) Automazione con centralina, 1x automazione **master**
- 2) Automazione senza centralina 1x automazione **slave**
- 3) Scatola degli accessori, 2x
- 3.1) Braccio di azionamento, L = 480 mm, 2x
- 3.2) Braccio del cancello, L = 460 mm, 2x
- 3.3) Borsa con materiale di montaggio
 - Elemento di bloccaggio, 4x
 - Vite per elemento di bloccaggio, M8 x 20 mm, 8x
 - Rondella, RIPP LOCK, Ø = 8 mm, 8x
 - Vite, RIPP LOCK, M10 x 35 mm, 2x
 - Rondella, RIPP LOCK, Ø = 10 mm, 2x
 - Vite calibrata M12, 2 x
 - Rondella M12, 2x
 - Dado autobloccante M12, 2x
 - Bullone di collegamento, 2x
 - Rostro di sicurezza, 2x
 - Clip distanziatore, 4x
 - Vite M8 x 16 mm, **autofilettante**, 8x

- 3.4) Staffa del montante, 2x
- 3.5) Staffa dell'anta, 2x
- 3.6) Chiave, 2x
- 4) Lampeggiante (DC 22 V– 34 V, max. 25 W)
- 5) Fotocellula, set completo
- 6) Radiocomando
- 7) Istruzioni per l'uso e il montaggio
- 8) Kit cavi per il collegamento, lunghezza 12 m



INFORMAZIONE

- Il materiale di fissaggio per il montaggio in loco non è incluso nella fornitura.

Scegliere il materiale di fissaggio adatto al materiale sul quale verrà effettuata l'installazione.

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

Accessori opzionali

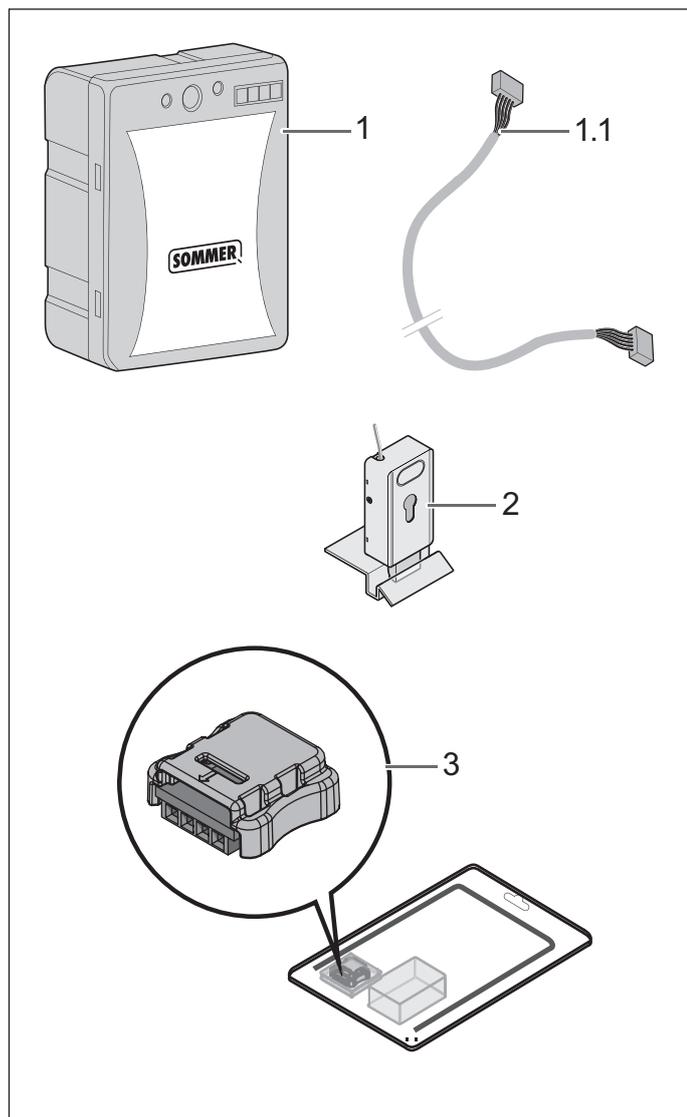


Fig. Accessori opzionali

- 1) Batteria ricaricabile DC 24 V, 1,2 Ah
- 1.1) Cavo di collegamento per batteria ricaricabile, L = 380 mm
- 2) Elettroserratura DC 24 V, opzionale con cilindro
- 3) Memo, espansione di memoria plug-in per radiorecettore

La dotazione fornita può variare a seconda della versione e delle richieste del cliente

3.6 Dati tecnici

	twist AM
Alimentazione	AC 220–240 V
Frequenza nominale	50–60 Hz
Posizioni di memoria nel radiorecettore	40
Durata accensione	S3 = 15 %
Temperatura di esercizio	da \downarrow -25 °C a \uparrow +65 °C
Emissioni in base all'ambiente di utilizzo	<50 dB(A)
Classe di protezione IP	IP44
Classe di protezione	II
Velocità angolare max.	circa 11 °/s
Coppia max. per anta	120 Nm
Coppia nominale per anta	40 Nm
Potenza nominale assorbita per anta	85 W
Corrente nominale assorbita per anta	0,5 A
Assorbimento di potenza in modalità risparmio energetico	>0,5 W
Peso max. del cancello per anta	250 kg
Lunghezza max. anta	2.500 mm
Pendenza cancello	0 %

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

3.7 Panoramica dell'automazione cancello

Le viste esterne dell'automazione **master** e dell'automazione **slave** sono identiche.

Automazione master dall'esterno

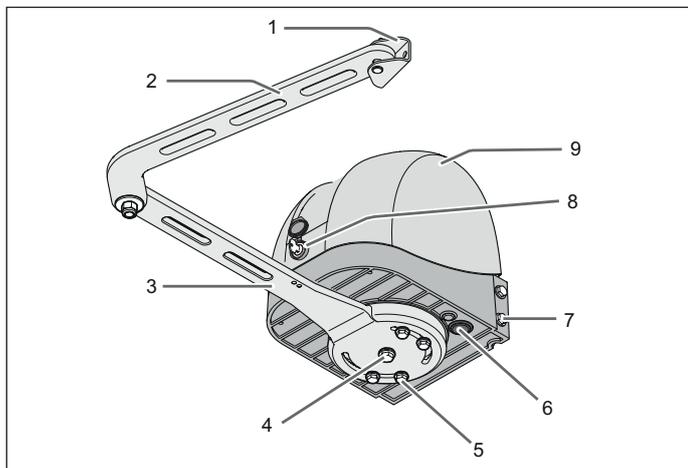


Fig. Vista esterna automazione **master**, chiusa

- 1) Staffa dell'anta con bulloni di collegamento e rostro di sicurezza, clip distanziatore, 2x
- 2) Braccio del cancello
- 3) Braccio di azionamento
- 4) Vite, RIPP LOCK, M10 x 35 mm
- 5) Viti per elemento di bloccaggio, RIPP LOCK, M8 x 20 mm
- 6) Guaina elastica
- 7) Viti M8 x 16 mm, autofilettanti
- 8) Chiavistello con sportello antipolvere
- 9) Calotta di copertura

Automazione master dall'interno

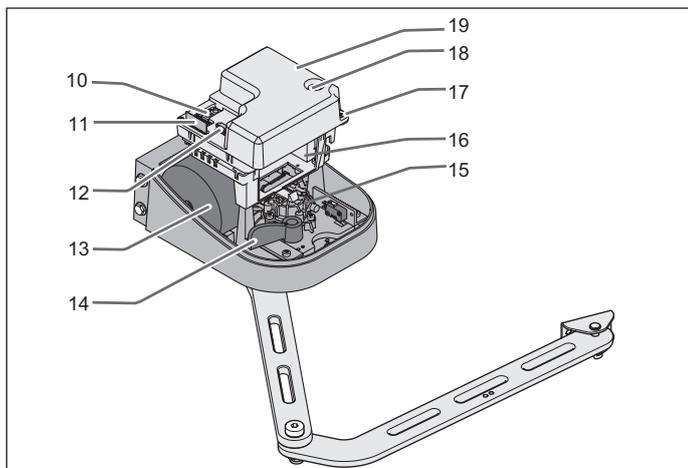


Fig. Panoramica automazione **master**, aperta

- 10) Tasti e DIP switch
- 11) Radioricevitore
- 12) Modulo di memoria
- 13) Trasformatore
- 14) Leva per lo sblocco di emergenza
- 15) Motore con riduttore
- 16) Vano batteria ricaricabile*
- 17) Viti del coperchio di protezione trasparente della centralina
- 18) Fusibile
- 19) Coperchio di protezione trasparente

Automazione slave dall'interno

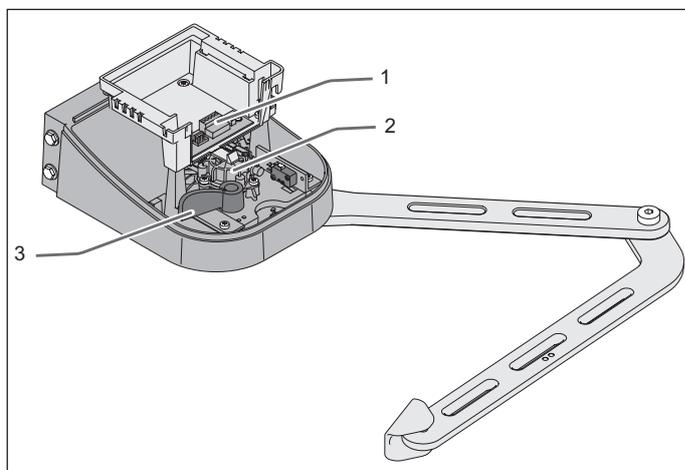


Fig. Panoramica **automazione slave**, aperta

- 1) Morsetti di collegamento
- 2) Motore con riduttore
- 3) Leva per lo sblocco di emergenza

3. Descrizione del prodotto e del funzionamento

3.8 Definizioni

In questo documento vengono utilizzati i seguenti termini:

Automazione master

Indica l'automazione con centralina integrata e trasformatore. Nell'automazione **master** è possibile installare anche una batteria ricaricabile opzionale.

Si raccomanda di installare l'automazione **master** sul lato dell'impianto collegato all'alimentazione di rete.

Automazione slave

L'automazione **slave** contiene essenzialmente solo gli elementi di azionamento meccanici.

Rispetto all'**automazione master** è riconoscibile per la targhetta, per l'assenza del cavo di rete e per il minor peso.

Anta primaria

Identifica l'anta che si apre per prima e si chiude per ultima. La sequenza dei movimenti è necessaria, ad esempio, per avere una costa di battuta su un'anta. Nei cancelli ad anta singola è presente solo un'anta primaria.

Anta secondaria

Indica l'anta che si apre per ultima e si chiude per prima. Gli impianti cancello ad anta singola non hanno un'anta secondaria.

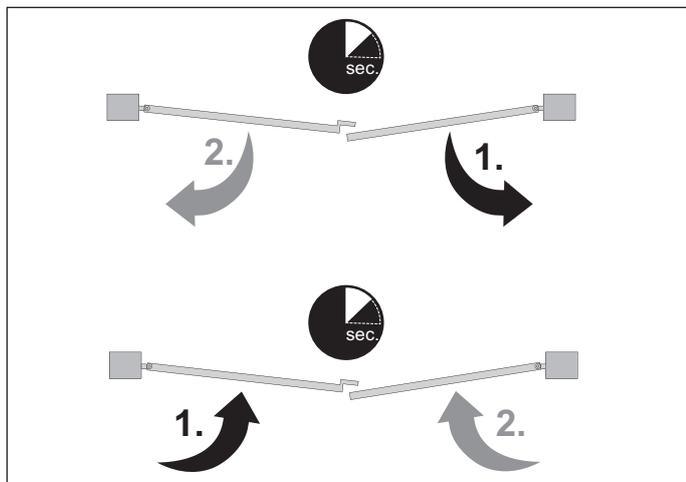


Fig. Esempio di sequenza di movimento

Cancello sinistra/cancello destro

Nelle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio si assume sempre che la prospettiva di osservazione sia quella dall'interno della proprietà.

Le automazioni si trovano all'interno della proprietà.

Il cancello si apre all'interno della proprietà.

Al momento del montaggio delle automazioni, è necessario decidere la direzione di apertura e di chiusura del cancello.

3.9 Dimensioni e pesi

Dimensioni staffa dell'anta

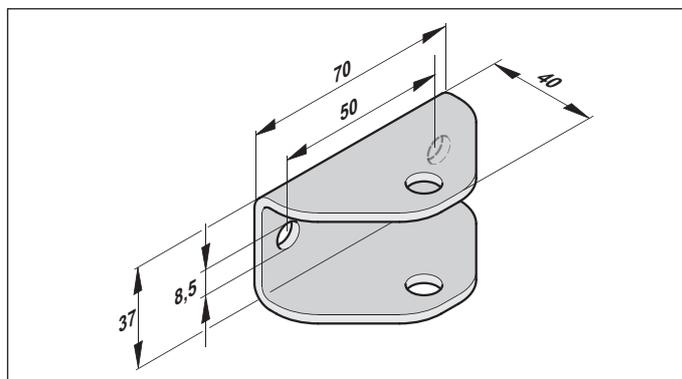


Fig. Dimensioni staffa dell'anta

Dimensioni staffa del montante

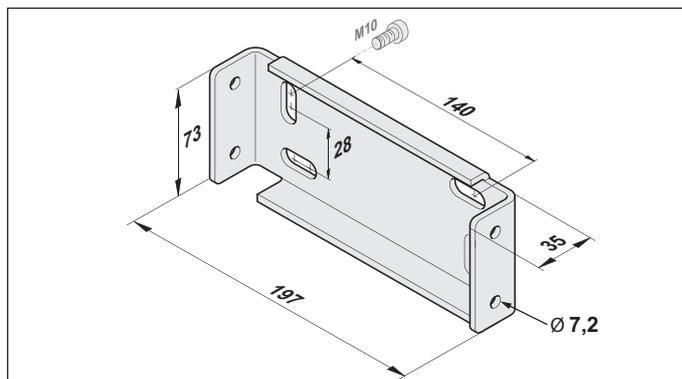


Fig. Dimensioni staffa del montante

Dimensioni automazione master e slave

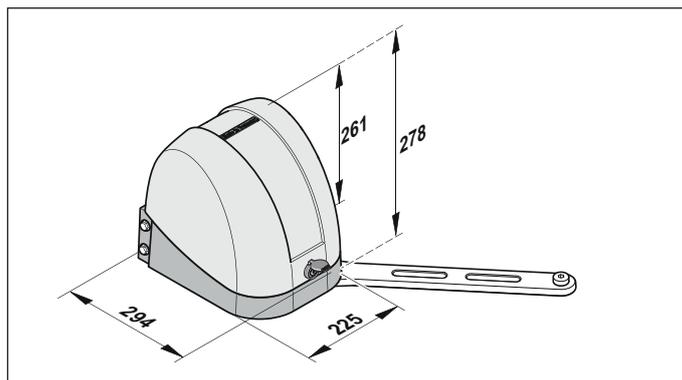


Fig. Dimensioni automazione **master** e **slave**

4. Utensili e dispositivi di protezione di protezione

4.1 Utensili richiesti e protezione di sicurezza personale

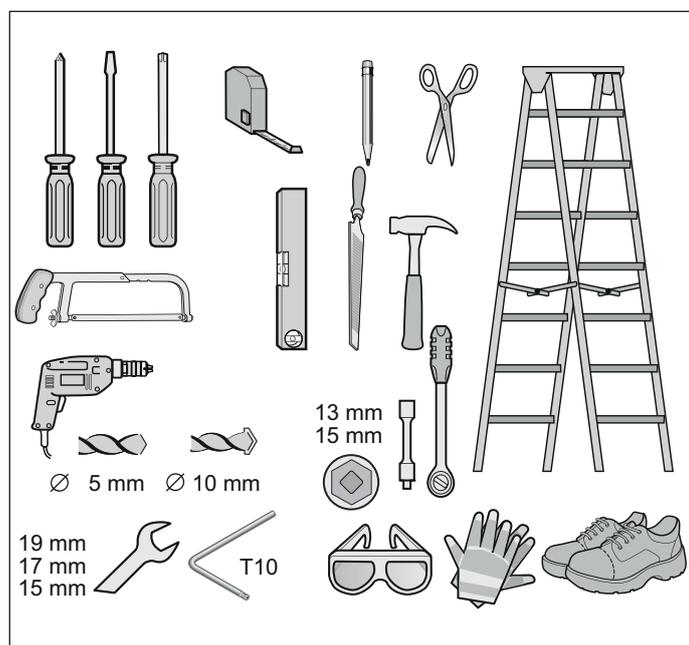


Fig. Utensili consigliati e protezione di sicurezza personale per l'installazione

Utensili	Dimensioni
Cacciavite a croce	PH2
Cacciavite a taglio	3,5 mm
Chiave a brugola	8 mm
Chiave a forchetta	15/17/19 mm
Dente di arresto	1/2"
Chiave dinamometrica	1/2"
Inserto cricchetto	13/15 mm

Per l'assemblaggio e l'installazione dell'automazione sono necessari gli utensili sopra raffigurati e descritti. Tenere a portata di mano gli utensili richiesti per garantire un'installazione rapida e sicura. Indossare dispositivi di protezione personale, ad esempio, occhiali di protezione, guanti e scarpe protettive.

5. Dichiarazione di incorporazione

Dichiarazione di incorporazione

Per l'incorporazione di una quasi macchina in conformità alla direttiva macchine 2006/42/CE, allegato II, sezione 1 B

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21-27

73230 Kirchheim/Teck

Germany

con la presente si dichiara che l'automazione per cancelli a battente

twist AM

sono state sviluppate, costruite e realizzate in conformità alla:

- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva per compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE.

Sono state applicate le seguente norme:

- EN ISO 13849-1, Sicurezza delle macchine – Componenti di sicurezza dei comandi
PL «C» Cat. 2
– Parte 1: Principi generali
- EN 60335-1/2, Sicurezza di dispositivi elettrici/Azionamenti per porte
se applicabile
- EN 61000-6-3 Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Interferenze
- EN 61000-6-2 Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Resistenza alle interferenze
- EN 60335-2-103 Sicurezza di apparecchi elettrici per usi domestici e simili
– Parte 2: Requisiti speciali per automazioni di cancelli, porte e finestre

I seguenti requisiti dell'allegato 1 della direttiva macchine 2006/42/EG vengono soddisfatti: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La documentazione tecnica speciale è stata redatta come da Allegato VII Parte B e viene inoltrata su richiesta agli enti competenti.

La quasi macchina è destinata esclusivamente all'installazione in un impianto di aperture cancelli per diventare una macchina completa, così come indicato nella direttiva macchine 2006/42/CE. Il cancello può essere messo in funzione solo ed esclusivamente dopo aver accertato che l'intero l'impianto è pienamente conforme alle direttiva CE di cui sopra.

Responsabile per la redazione della documentazione tecnica è il firmatario.

Kirchheim/Teck,
20/04/2016



i.v.

Jochen Lude
Responsabile della
documentazione

6. Installazione

6.1 Avvertenze e informazioni importanti

Attenersi, in particolare, alle seguenti avvertenze sulla sicurezza per questo capitolo per garantire un'installazione sicura.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Seguire tutte le avvertenze.

AVVERTENZA



Pericolo in caso di parti sporgenti!

Le parti che sporgono su strade o vie pedonali pubbliche possono causare lesioni o mettere in pericolo di vita i passanti.

- ▶ Evitare parti sporgenti in vie pedonali o strade pubbliche.



Pericolo a causa di parti instabili!

Se i montanti o le ante sono instabili o se l'automazione non è montata correttamente, sussiste il rischio che questi componenti possano cadere. Questi componenti potrebbero colpire e ferire persone o animali, con il conseguente rischio di lesioni gravi o morte.

- ▶ Montante, anta e automazione installata devono essere stabili. Utilizzare un materiale di fissaggio idoneo per il montaggio dell'automazione sul montante e sulla porta.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- ▶ Non azionare l'automazione senza un contatto visivo diretto con il cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



Pericolo di inciampo e di caduta!

Gli oggetti non riposti in modo sicuro, ad esempio imballaggi, parti dell'automazione o attrezzi, possono essere causa di cadute o inciampi.

- ▶ Rimuovere tutti gli oggetti non necessari dall'area di montaggio.
- ▶ Riporre le singole parti, in modo tale che nessuno possa inciamparvi.
- ▶ Attenersi alle norme generali per la prevenzione degli infortuni sul posto di lavoro.



Pericolo di lesioni agli occhi!

Quando si eseguono fori, i trucioli possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

- ▶ Indossare occhiali di protezione.



Pericolo di lesioni ai piedi!

La caduta di pezzi può causare lesioni ai piedi.

- ▶ Indossare i guanti di protezione.



ATTENZIONE



Pericolo di lesioni alle mani!

L'eventuale contatto con parti in metallo ruvide può provocare gravi lacerazioni e lesioni da taglio.

- ▶ Indossare guanti di protezione.



NOTA

- Se i cancelli o i montanti sono instabili, potrebbero staccarsi o l'intera automazione potrebbe cadere, con il rischio di danneggiare gli oggetti sottostanti. I cancelli e i montanti devono essere stabili.
- Per prevenire danni al cancello o all'automazione, utilizzare solo materiale di fissaggio omologato, ad esempio tasselli e viti. Adattare il materiale di fissaggio al materiale di cancelli e montanti.
- Con ante particolarmente grandi o con valori di riempimento elevati e in presenza di vento forte, l'impianto potrebbe danneggiarsi. Per una chiusura sicura, si consiglia l'utilizzo di elettroserrature.

6. Installazione

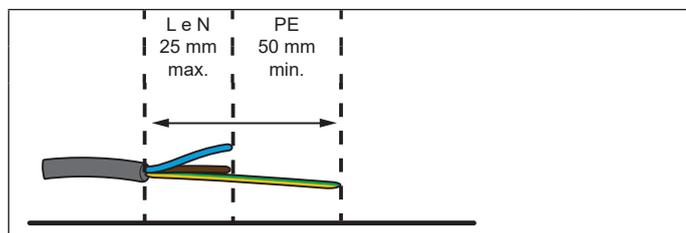
NOTA

Per garantire la funzionalità dell'impianto tecnico, si consiglia di rispettare la lunghezza massima e la sezione minima specificate per i cavi di alimentazione.

Linee di interconnessione	Linee di trasmissione dei segnali
Lunghezza massima 20 m	Lunghezza massima 25 m
Sezione minima 1,5 mm ²	

Sezioni di cavo consentite per tutti i morsetti: da 1 mm² a 2,5 mm².

- Rimuovere la guaina della linea di alimentazione solo nell'alloggiamento!
- Inserire la guaina del cavo di collegamento fino all'alloggiamento della centralina.
- Rimuovere la guaina come illustrato in figura.



6.2 Preparativi per il montaggio

Controllare la meccanica del cancello e i montanti

Prima di dare inizio al montaggio, assicurarsi che l'automazione sia adatta all'impianto.

L'impianto deve soddisfare i seguenti criteri:

- Lunghezza di un'anta da 800 mm a 2.500 mm
- Altezza cancello massima 2.000 mm peso massimo di una singola anta 250 kg
- Il peso deve essere distribuito uniformemente
- L'anta deve poter essere mossa facilmente nel campo di rotazione previsto
- Il cancello deve rimanere fermo in qualsiasi posizione e non deve muoversi autonomamente
- Non indicato per porte in pendenza
- Montanti stabili
- La superficie chiusa dell'anta non deve essere maggiore della copertura massima consentita, cfr. tabella seguente.

Altezza (m)	Riempimento [%]			
	1,0	1,5	2,0	2,5
2,0	100	80	40	30
1,5	100	100	60	40
1,0	100	100	80	50
Lunghezza (m)	1,0	1,5	2,0	2,5

Tab. Rapporto superficie cancello/riempimento

Uso delle elettroserrature

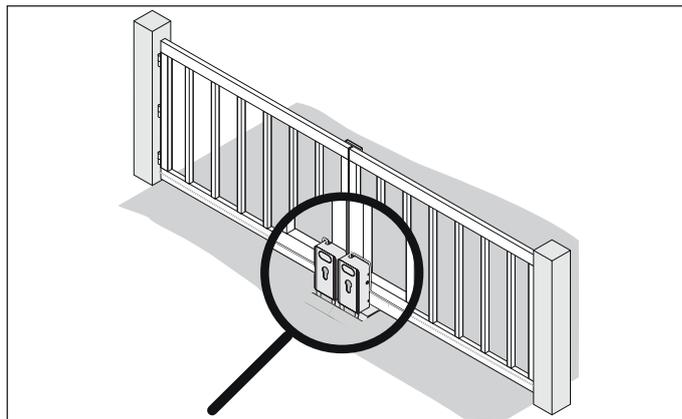


Fig. Esempio di installazione di elettroserrature

Per chiudere in modo sicuro il cancello, si consiglia l'utilizzo di un'elettroserratura per ogni anta.

Ciò vale in particolare per porte di lunghezza a partire da 2.000 mm.

A tal fine, attenersi alle seguenti specifiche: A norma DIN EN 1991-1-4 carichi di vento, con valori 32,3 m/s, zona vento 2 e 11 Beaufort.

NOTA

- Un vento intenso può esercitare una forte pressione sul cancello, causando danni all'automazione o all'impianto.

Con ante relativamente grandi o con elevato grado di riempimento si consiglia inoltre l'utilizzo di un'elettroserratura.

6. Installazione

Dimensioni per il fissaggio sul montante

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!



Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- ▶ Le distanze di sicurezza dagli elementi fissi richieste devono soddisfare, tra le altre cose, la norma EN 13241. Attenersi agli standard nazionali vigenti.

Per il fissaggio sul cancello devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- Le dimensioni del montante devono essere di almeno 25 x 25 cm.
- Il montante deve essere in materiale in grado di far fronte alle forze a cui viene sottoposto.
- Le staffe devono essere montate all'interno delle misure A/B/C/D consentite.

A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Squadra
200	155	720	290	90°
	200	715	305	
	250	705	315	
	300	694	325	
	350	678	325	
	400	660	315	
	450	639	280	
225	155	695	380	100°
275		645	420	110°
350		570	440	120°
400		519	445	130°

Tab. valori ammessi per le misure A-/B-/C-/D e relativo angolo di apertura

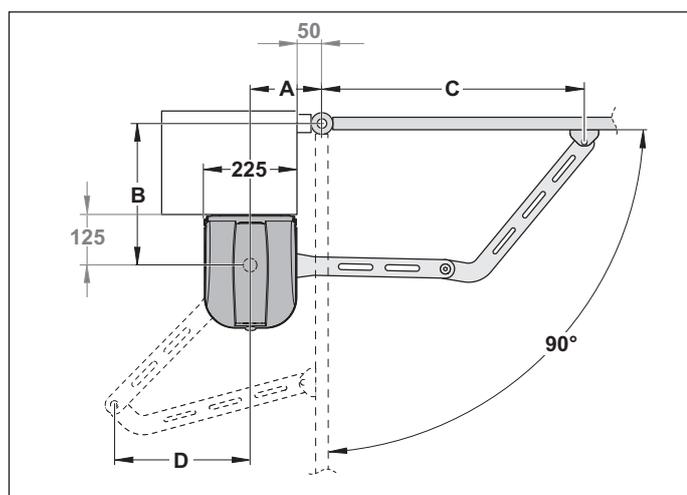


Fig. Misure A/B/C/D, angolo di apertura 90°

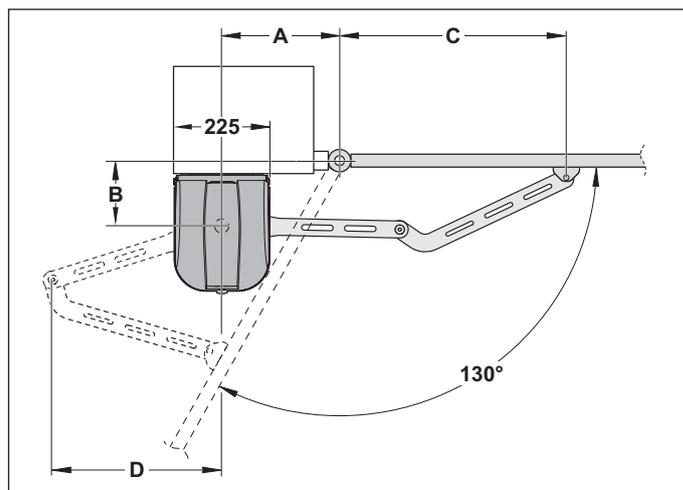


Fig. Misure A/B/C/D, angolo di apertura max. 130°

- Con angoli di apertura diversi delle due ante è necessario scegliere misure A/B/C/D adatte.
- Le distanze di sicurezza soddisfano la normativa per la tipologia di cancello.
- La superficie di montaggio sul montante deve essere verticale e piana. La staffa del montante deve essere montata in modo perfettamente piano. Eventuali irregolarità nella planarità o pendenze devono essere livellate e corrette prima del montaggio.



INFORMAZIONE

- Qualora le dimensioni siano diverse, è possibile evitare un'estensione eccessiva del braccio del cancello. A tal fine, con il braccio del cancello esteso, la posizione determinata per la battuta può essere spostata di 15 mm in direzione del montante.

Rimozione di parti non idonee

Prima dell'installazione devono essere rimossi:

- tutti i sistemi di chiusura, ad esempio le serrature
- ammortizzatori o elementi a molla.



NOTA

- Se sul cancello sono installate ferramenta come serrature o altri sistemi di bloccaggio, questi possono bloccare l'automazione. Ciò può causare guasti o danni all'automazione.

Prima di installare l'automazione, rimuovere o disattivare in modo sicuro tutte le parti non idonee.

Disposizione automazione master/automazione slave

Con impianti a due ante, prima del montaggio definire la posizione dell'automazione **master**.

Si raccomanda di installare l'automazione **master** sul lato del cancello collegato all'alimentazione di rete.

6. Installazione

6.3 Preassemblaggio del braccio di azionamento

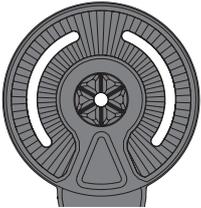
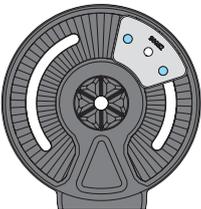
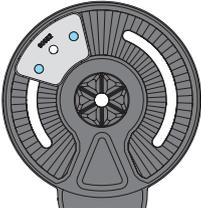
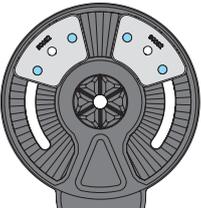
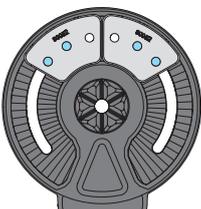
Sul braccio di azionamento possono essere installate battute di arresto meccaniche, i cosiddetti elementi di bloccaggio, che garantiscono un livello di sicurezza maggiore per l'impianto. Se sono presenti battute fisse, gli elementi di bloccaggio non sono indispensabili.

NOTA

- L'automazione si disattiva quando raggiunge le battute fisse. Sono necessarie battute fisse per porta APERTA e porta CHIUSA. Come battute utilizzare le battute fisse presenti nell'impianto.

In aggiunta alle battute fisse presenti, è possibile utilizzare gli elementi di bloccaggio inclusi nella dotazione. Questi garantiscono un livello ulteriore di sicurezza per l'impianto.

Uso di elementi di bloccaggio

Elemento di bloccaggio nel braccio del cancello	porta sinistra	porta destra
	Battute fisse per porta APERTA e porta CHIUSA presenti nell'impianto	
 *1	Elemento di bloccaggio in aggiunta alla battuta fissa porta APERTA	Elemento di bloccaggio in aggiunta alla battuta fissa porta CHIUSA
 *1	Elemento di bloccaggio in aggiunta alla battuta fissa porta CHIUSA	Elemento di bloccaggio in aggiunta alla battuta fissa porta APERTA
 *1	Elementi di bloccaggio in aggiunta alle battute fisse porta APERTA e porta CHIUSA	
 *2		

*1 L'elemento di bloccaggio viene montato sulle due filettature esterne.

*2 L'elemento di bloccaggio viene montato sulla filettatura **centrale** e su una filettatura **esterna**. Se si sceglie questa opzione, l'area della possibile movimentazione del braccio del cancello potrebbe aumentare.

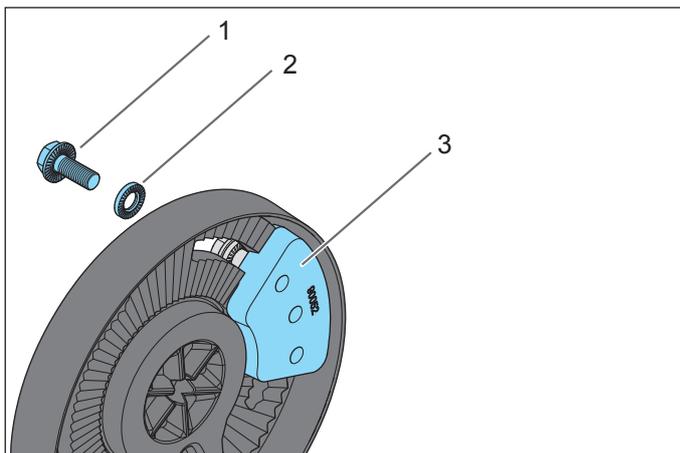


Fig. Esempio di installazione dell'elemento di bloccaggio

- Vite per elemento di bloccaggio, RIPP LOCK, M8 x 20 mm
- Rondella, RIPP LOCK, Ø = 8 mm
- Elemento di bloccaggio

Montaggio dell'elemento di bloccaggio

- Inserire l'elemento di bloccaggio nel braccio di azionamento e fissarlo con 2 viti e 2 rondelle. A tal fine, per l'elemento di bloccaggio utilizzare le viti M8 x 20 mm e la rondella Ø = 8 mm.

L'elemento di bloccaggio deve entrare comunque nella cavità.

- Se necessario, montare anche il secondo elemento di bloccaggio.

6. Installazione

6.4 Montaggio del braccio di azionamento

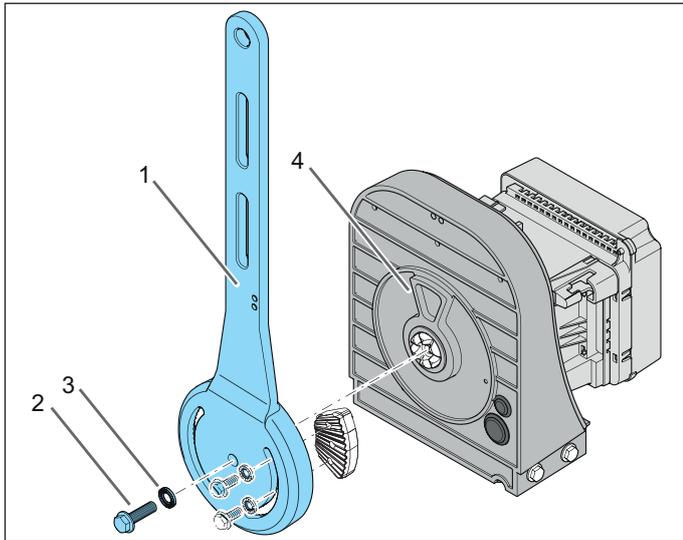


Fig. Esempio di installazione del braccio di azionamento con un elemento di bloccaggio

- 1) Braccio di azionamento
- 2) Vite, RIPP LOCK, M10 x 35 mm
- 3) Rondella, RIPP LOCK, Ø = 10 mm
- 4) Battuta per elemento di bloccaggio

Montaggio del braccio di azionamento

1. Posizionare l'automazione in posizione verticale come indicato nella figura.

⚠ AVVERTENZA Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Durante l'avvitamento il braccio di azionamento potrebbe ruotare nella direzione di avvitamento e colpire persone. Pericolo di schiacciamenti o lesioni da taglio.

- ▶ Durante l'avvitamento tenere fermo il braccio di azionamento nella parte superiore spingendo nella direzione contraria a quella dell'avvitamento.
2. Tenere fermo il braccio di azionamento verso l'alto in posizione più o meno verticale usando i fori come riferimento.
Con la vite M10 x 35 mm e la rondella, Ø = 10 mm, avvitare il braccio di azionamento all'automazione. Coppia di serraggio 75 Nm.
Assicurarsi che le varie parti si incastrino tra loro con accoppiamento geometrico.

6.5 Montaggio della staffa del montante

La posizione della staffa del montante dipende da diversi fattori:

- altezza della staffa dell'anta «13.4 Tabella di riepilogo per la risoluzione dei problemi».
- angolo di apertura della porta.
- riferimento alle dimensioni A/B/C/D, cfr. capitolo «6.2 Preparativi per il montaggio», paragrafo «Dimensioni per il fissaggio sul montante».

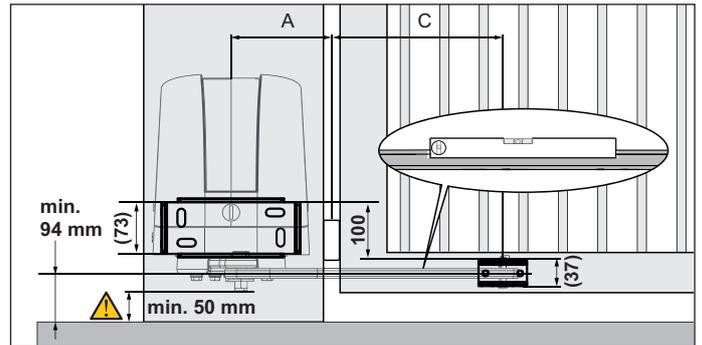


Fig. Dimensioni delle staffe

1. Determinare la posizione verticale della staffa dell'anta.
 - La posizione scelta per la staffa dell'anta deve essere solida e stabile.
 - Il centro della staffa dell'anta deve trovarsi ad almeno 94 mm di distanza dal suolo.
 - Nella parte inferiore del braccio del cancello le viti devono essere accessibili.
2. Determinare e marcare la posizione orizzontale della staffa dell'anta.
Fare riferimento alle dimensioni A/B/C/D, cfr. capitolo «6.2 Preparativi per il montaggio», paragrafo «Dimensioni per il fissaggio sul montante».
3. Determinare la posizione della staffa del montante.
Sopra la calotta di copertura deve rimanere uno spazio libero sufficiente per rimuovere la calotta stessa.

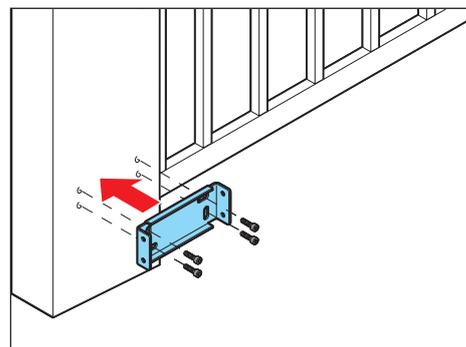


Fig. 4

4. Allineare la staffa del montante orizzontalmente e verticalmente e installarla sul montante con materiale di fissaggio adeguato e approvato.
La piccola smussatura sulla staffa del montante deve essere rivolta verso l'alto.

6. Installazione

6.6 Installazione dell'automazione

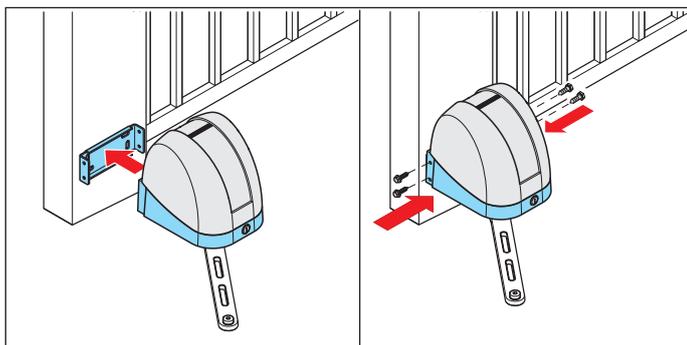


Fig. 1

Fig. 2

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni ai piedi!

La caduta di pezzi può causare lesioni ai piedi.

- ▶ Indossare i guanti di protezione.
- ▶ Tenere ferma l'automazione fino a quando le 4 viti sono serrate a fondo.

1. Fissare o applicare temporaneamente l'automazione sulla staffa del montante.
2. Ingrassare leggermente le viti autofilettanti M8 x 16 mm.

Fissare l'automazione sulla staffa del montante con le 4 viti. Coppia di serraggio 20 Nm
I fori sulla staffa del montante non sono prefilettati.

6.7 Installazione del braccio del cancello

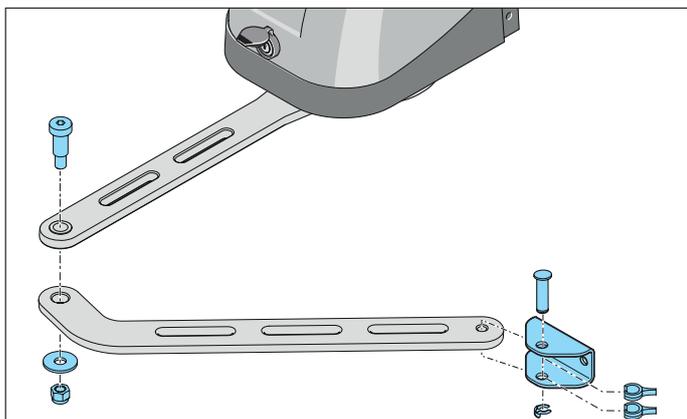


Fig. Installazione del braccio del cancello, cancello sinistra

1. Tenere il braccio del cancello in modo tale che la parte ricurva sia rivolta verso l'automazione. Il braccio del cancello viene installato sempre sotto il braccio di azionamento.
2. Installare il braccio del cancello con la vite calibrata M12, la rondella e il dado esagonale autobloccante sul braccio di azionamento. Coppia di serraggio 80 Nm.
3. Fissare provvisoriamente la staffa dell'anta nella posizione stabilita sull'anta con l'ausilio di strumenti adatti.

4. Applicare un sottile strato di lubrificante sul bullone di collegamento.
5. Spingere la staffa dell'anta sopra il braccio del cancello e posizionare i due clip distanziatori come indicato nella figura.
6. Infilare il bullone di collegamento e assicurarlo con il rostro di sicurezza.

6.8 Controllo della fluidità del movimento

⚠ PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

➔ NOTA

- Le operazioni descritte in questo paragrafo devono essere eseguite in assenza di tensione di rete. Se necessario, scollegare la batteria ricaricabile per prevenire possibili danni all'automazione.

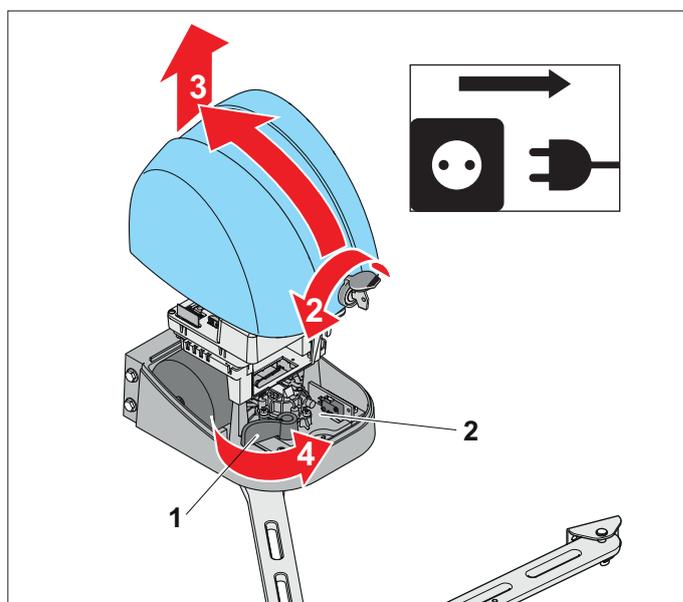


Fig. Parte inferiore dell'alloggiamento – Leva per lo sblocco di emergenza (1), piastra motore (2)

6. Installazione

1. Scollegare l'automazione dalla tensione, cfr. capitolo «7.2 Disconnessione la centralina dalla rete di alimentazione».
2. Aprire lo sportello antipolvere.
Inserire la chiave e ruotarla di 90° verso sinistra.
3. Inclinare leggermente la calotta di copertura all'indietro, quindi rimuoverla sfilandola verso l'alto.
4. Ruotare la leva per lo sblocco di emergenza (1) sulla battuta anteriore.
⇒ La piastra motore (2) si sposterà all'indietro.
⇒ L'automazione viene sbloccata dal braccio del cancello.



INFORMAZIONE

• Se si utilizza un'elettroserratura, sbloccare quest'ultima separatamente, cfr. istruzioni di montaggio a parte.

5. Verificare che gli elementi di bloccaggio siano presenti sul braccio del cancello e si muovano correttamente.
In caso contrario, allentare leggermente le viti degli elementi di bloccaggio.



INFORMAZIONE

• Se in aggiunta alle battute fisse si utilizzano sul cancello elementi di bloccaggio dell'automazione, cfr. capitolo «6.9 Regolazione degli elementi di bloccaggio»

• La distanza tra il punto di articolazione sulla staffa dell'anta e il punto di articolazione sul braccio del cancello deve essere inferiore di 15 mm rispetto alla lunghezza estesa del braccio di azionamento e del braccio del cancello. Cfr. capitolo «6.2 Preparativi per il montaggio», paragrafo «Tabella dimensioni A/B/C/D».

6. Aprire e chiudere delicatamente il cancello per più volte.
Durante tale operazione, verificare quanto segue:
 - nessun componente rimane inceppato;
 - il braccio del cancello rimane sempre orizzontale;
 - l'automazione raggiunge le posizioni finali previste.Rispettare sempre le distanze di sicurezza di cui alla norma EN 13241.
- Battute fisse per porta CHIUSA e porta APERTA.
7. Successivamente la posizione del cancello può essere regolata con maggiore precisione spingendo la staffa dell'anta.

6.9 Regolazione degli elementi di bloccaggio

In aggiunta alle battute fisse presenti, è possibile utilizzare gli elementi di bloccaggio per la posizione porta CHIUSA e porta APERTA inclusi nella dotazione. Se sono presenti battute fisse, gli elementi di bloccaggio non sono indispensabili.

Regolazione dell'elemento di bloccaggio porta APERTA

1. Assicurarsi che l'automazione sia sbloccata con la leva per lo sblocco di emergenza e che la staffa dell'anta sia fissata provvisoriamente alla porta.
2. Aprire completamente la porta nella posizione finale porta APERTA.
3. Spingere in avanti l'elemento di bloccaggio con le relative viti sul lato rivolto verso la porta fino alla battuta. Per l'assegnazione degli elementi di bloccaggio, cfr. capitolo «6.3 Preassemblaggio del braccio di azionamento».
4. Serrare a fondo le viti dell'elemento di bloccaggio.
La posizione finale porta APERTA è indipendente dal fermo sull'elemento di bloccaggio e può essere regolata all'interno del fermo.
5. Verificare che la posizione finale porta APERTA sia corretta.

Se necessario, allentare leggermente le viti dell'elemento di bloccaggio e spingere l'elemento di bloccaggio di una tacca.

Regolazione dell'elemento di bloccaggio porta CHIUSA

1. Assicurarsi che l'automazione sia sbloccata con la leva per lo sblocco di emergenza e che la staffa dell'anta sia fissata provvisoriamente alla porta.
2. Aprire completamente la porta nella posizione finale porta CHIUSA. Con cancelli a due ante assicurarsi che le ante siano allineate tra loro.
3. Spingere in avanti l'elemento di bloccaggio sul lato opposto al cancello con le viti M8 x 20 mm fino alla battuta.

Per l'assegnazione degli elementi di bloccaggio, cfr. anche capitolo «6.4 Montaggio del braccio di azionamento».

4. Serrare a fondo le viti dell'elemento di bloccaggio.
La posizione finale porta CHIUSA è indipendente dal fermo sull'elemento di bloccaggio e può essere regolata all'interno del fermo.
5. Verificare che la posizione finale del cancello sia corretta.

Se necessario, allentare il fissaggio provvisorio della staffa dell'anta e spingere leggermente quest'ultima in senso orizzontale. Spostando la posizione della staffa dell'anta, anche la posizione finale del cancello aperta può cambiare.

La posizione dell'elemento di bloccaggio per porta APERTA deve, quindi, essere corretta.

6. Installazione

6.10 Installazione della staffa dell'anta

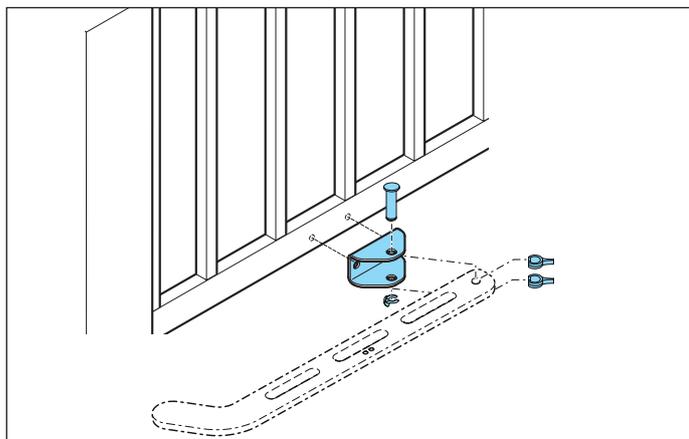


Fig. Esempio di installazione della staffa dell'anta

Una volta verificata la fluidità del movimento e, se necessario, regolati gli elementi di bloccaggio, è possibile installare la staffa dell'anta sulla porta.

1. Marcare la posizione della staffa dell'anta sulla porta.
2. Smontare i bulloni di collegamento sulla staffa dell'anta.
3. Allineare la staffa dell'anta orizzontalmente e verticalmente e installarla sul cancello con materiale di fissaggio adeguato e approvato.
4. Spingere la staffa dell'anta sopra il braccio del cancello e posizionare i due clip distanziatori come indicato nella figura.
5. Infilare il bullone di collegamento e assicurarlo con il rostro di sicurezza.

6.11 Installazione di accessori

È consentito esclusivamente il collegamento di accessori **SOMMER**. Accessori quali, ad esempio, il lampeggiante o la fotocellula vengono forniti con istruzioni a parte.

Posizione delle fotocellule

Si raccomanda di installare la fotocellula fornita in dotazione all'esterno. All'occorrenza, è possibile installare una seconda fotocellula all'interno per funzioni aggiuntive, cfr. esempio applicativo nel capitolo «**3.1 Automazione e principio di funzionamento**».

La posizione della fotocellula deve essere scelta in modo tale che il movimento dell'anta non interrompa la fotocellula, cfr. «**7.10 Collegamento della fotocellula**».

➔ **NOTA**

- Si consiglia di installare una seconda fotocellula dentro o fuori a un'altezza di montaggio di circa 600 mm. In questo modo, è possibile coprire anche veicoli di dimensioni maggiori.

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

7.1 Test del collegamento provvisorio

Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**. Osservare tutte le indicazioni per garantire un'installazione a regola d'arte.

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima della messa in funzione, assicurarsi che la tensione di rete della fonte corrisponda a quella riportata sulla targhetta di identificazione.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.



- ▶ Non azionare l'automazione senza un contatto visivo diretto con il cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

NOTA

- Per prevenire danni all'automazione, collegare la centralina a soffitto all'alimentazione solo dopo aver completato l'installazione.
- Per interventi di regolazione e per la messa in funzione provvisoria, l'automazione **master** viene fornita insieme a un cavo di rete collegato.
Dopo la messa in funzione il cavo di rete deve essere rimosso e sostituito con una linea fissa dotata di sezionatore. per prevenire possibili danni all'automazione.

Per i test e per la messa in funzione l'automazione **master** è equipaggiata di fabbrica con un cavo di rete. Questo cavo di rete con spina non è progettato per un utilizzo a ciclo continuo. Dopo la messa in funzione deve essere sostituito, cfr. capitolo «7.16 Collegamento alla rete di alimentazione».

La presa alla quale si collega il cavo di rete deve essere protetta da un fusibile. Attenersi alle normative locali e nazionali vigenti in materia di installazioni (ad es. VDE).

7.2 Disconnessione la centralina dalla rete di alimentazione

Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Un uso prolungato può surriscaldare il motore e la centralina. Quando si rimuove la calotta di copertura e si toccano parti molto calde, sussiste il pericolo di ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.

NOTA

- Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati.

Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.



INFORMAZIONE

- I morsetti sulla scheda della centralina sono di tipo plug-in.

1. Scollegare la centralina dall'alimentazione di rete.
2. Se installato, scollegare il cavo di collegamento della batteria ricaricabile.
3. Solo a questo punto rimuovere le viti del coperchio di protezione trasparente con un cacciavite a stella.
4. Sfilare il coperchio di protezione trasparente.

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

7.3 Panoramica della centralina

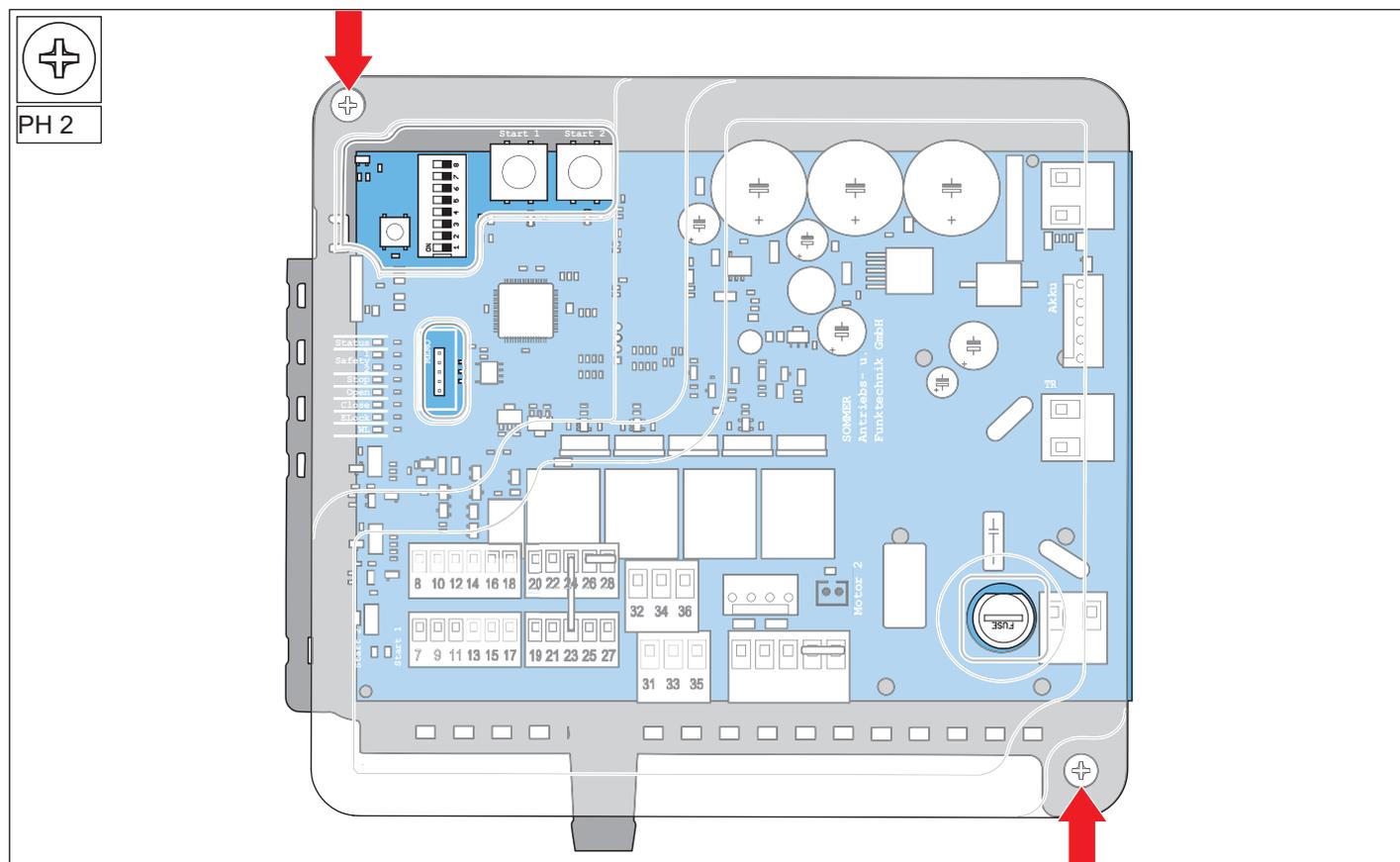


Fig. Centralina con coperchio di protezione trasparente

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

Una volta che il coperchio di protezione trasparente della centralina è stato rimosso, parti sotto tensione elettrica pericolosa sono accessibili.

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- Lo smontaggio del coperchio di protezione trasparente della centralina deve essere eseguito esclusivamente da un **elettricista qualificato**

La centralina è riparata da un coperchio di protezione trasparente. Gli indicatori LED sulla scheda sono visibili attraverso il coperchio di protezione trasparente. Gli elementi importanti per l'utente sono accessibili attraverso apposite aperture nel coperchio di protezione trasparente. La rimozione del coperchio di protezione trasparente della centralina e le modifiche alle aree conseguentemente accessibili sono riservate esclusivamente a **elettricisti qualificati**.

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

7.4 Fig Opzioni di collegamento sull'automazione master e slave

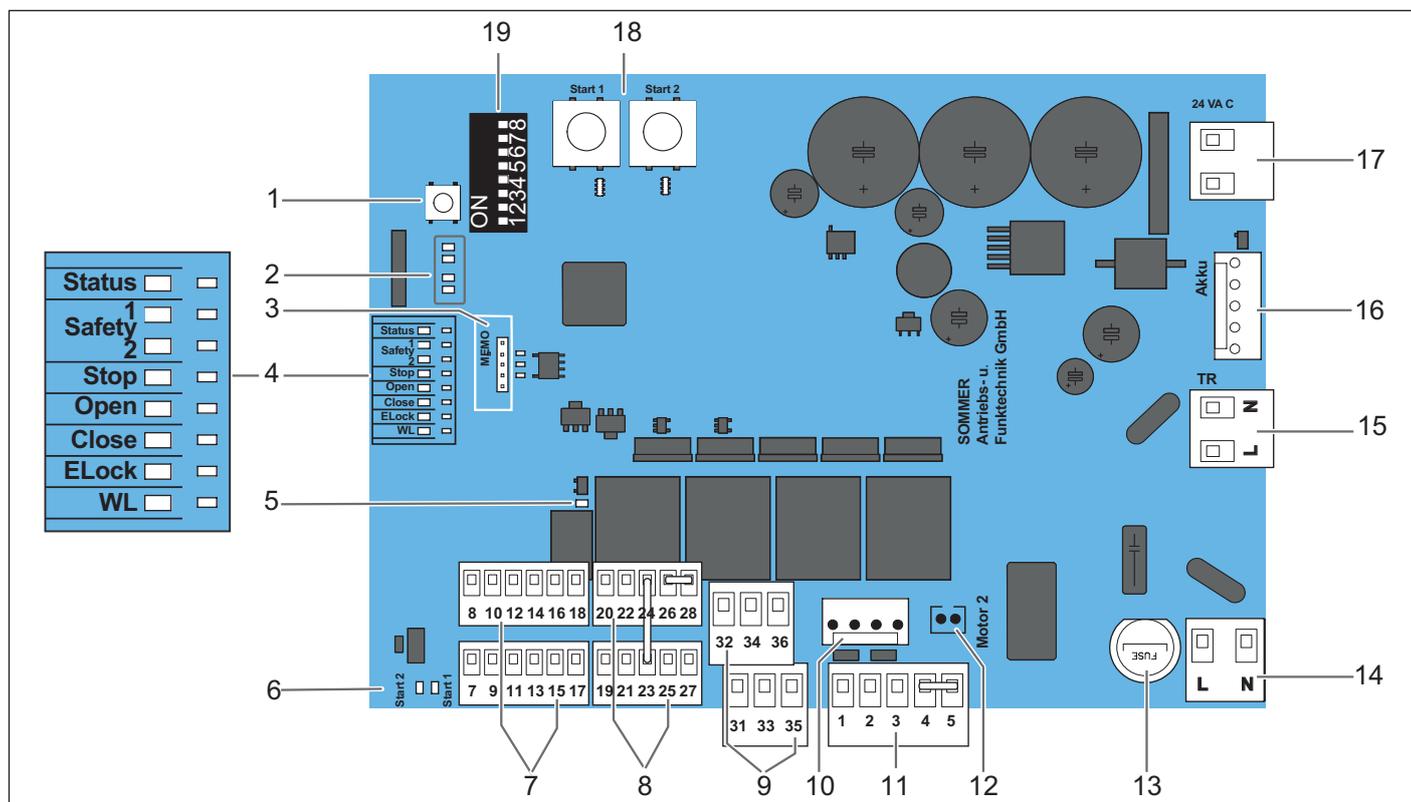


Fig. Posizione componenti di collegamento e prese per l'automazione **master**

Scheda per automazione master

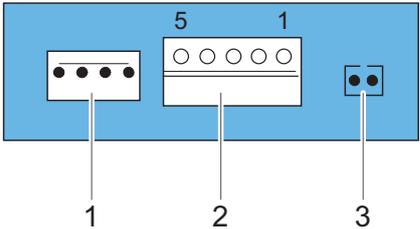
1 Pulsante radio	16 Presa per batteria ricaricabile, connettore a spina intercambiabile
2 LED (rossi), CH 1–4, indicatore per canale radio	17 Tensione secondaria trasformatore, per impostazione di fabbrica collegata
3 Slot per espansione memoria telecomando (Memo)	18 Pulsante «START 1» e «START 2», per motore sinistro e destro
4 LED per stato (verdi), dispositivi di sicurezza (gialli) e funzioni (verdi)	19 DIP switch, configurazione
5 LED (giallo) per stato del relè multifunzione (MUFU)	Automazione slave – scheda
6 LED (gialli) per pulsante Start esterno	
7 Prese di collegamento per dispositivi di protezione e monitoraggio	1 Collegamento motore automazione slave , per impostazione di fabbrica chiuso
8 Prese di collegamento per elementi di comando	2 Presa per cavo di collegamento (automazione master /automazione slave)
9 Prese di collegamento per lampeggiante ed elettroserratura	3 Segnale sblocco di emergenza su automazione slave , per impostazione di fabbrica chiuso
10 Collegamento motore automazione master /motore 2	
11 Collegamento motore automazione slave /motore 1, per impostazione di fabbrica ponticello tra PIN 4 e 5	
12 Segnale dello sblocco di emergenza su automazione master , per impostazione di fabbrica chiuso	
13 Fusibile (5 x 20 mm, 1,6 A T)	
14 Collegamento alla rete elettrica (L, N), AC 220–240 V	
15 Tensione primaria trasformatore, per impostazione di fabbrica collegata	

Fig. Posizione componenti di collegamento e prese per l'automazione **slave**

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

7.5 Panoramica dei LED

Le sequenze di lampeggiamento forniscono indicazioni all'installatore, all'utente finale e all'assistenza telefonica su possibili anomalie.

LED	Sequenza di lampeggiamento	Causa
Stato (verde)	<input type="checkbox"/> Off	• Alimentazione assente o modalità risparmio energetico attivata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Tensione di esercizio presente/l'automazione è in modalità normale
		• Modalità normale, lampeggia quando il cancello è in movimento • Modalità programmazione attivata • Tempo di prelampeggio attivato • Durante la corsa di ritorno o l'inversione soft
		• In attesa di una conferma durante la corsa di inizializzazione posizione porta CHIUSA
		• Indica un guasto • Dispositivo di sicurezza difettoso prima della corsa • Dispositivo di sicurezza interrotto durante la movimentazione • Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo «11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti»
		• Indica un guasto, cfr. capitolo «13.4 Tabella di riepilogo per la risoluzione dei problemi»
		• Richiede un intervento di assistenza (ad es. per raggiungimento del valore di soglia preimpostato)
SAFETY 1 (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• Nessun dispositivo di sicurezza esterno connesso
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Dispositivo di sicurezza riconosciuto all'esterno
		• Dispositivo di sicurezza esterno interrotto/guasto
SAFETY 2 (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• Nessun dispositivo di sicurezza interno connesso
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Dispositivo di sicurezza riconosciuto all'interno
		• Dispositivo di sicurezza interno interrotto/guasto
Stop (verde)	<input type="checkbox"/> Off	• Arresto di emergenza non attivato
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Arresto di emergenza attivato
Open (verde)	<input type="checkbox"/> Off	• L'automazione non trasla in direzione porta APERTA
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• L'automazione trasla in direzione porta APERTA
Close (verde)	<input type="checkbox"/> Off	• Automazione disattivata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• L'automazione si muove in direzione porta CHIUSA
Elock (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• L'elettroserratura è sbloccata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• L'elettroserratura è bloccata
Lampeggiatore, LP (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• Alimentazione assente, modalità risparmio energetico attivata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Lampeggiatore scattato/attivo • Movimento visualizzato, nessun'altra indicazione di stato possibile
		• Modalità normale, lampeggia quando il cancello è in movimento • Modalità programmazione attivata • Tempo di prelampeggio attivato • In caso di corsa in direzione inversa, inversione soft
		• In attesa di conferma durante la corsa di inizializzazione per porta CHIUSA o posizione porta APERTA
		• Indicazione di guasto. indicazione tramite lampeggiante per altri 10 secondi dopo una corsa del cancello • Dispositivo di sicurezza difettoso prima della corsa • Dispositivo di sicurezza interrotto durante la movimentazione • Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo «11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti»
		• Cfr. capitolo «13.4 Tabella di riepilogo per la risoluzione dei problemi»
		• Richiede un intervento di assistenza (ad es. per raggiungimento del valore di soglia preimpostato)
Relè multifunzione, MUFU (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• Il relè multifunzione è disattivato
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Il relè multifunzione è attivato

Uno schema dei collegamenti è riportato nel capitolo «16. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist AM».

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

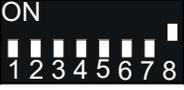
7.6 Configurazione di base

Tramite i DIP switch 8 e 7 vengono determinate le posizioni dell'automazione **master**, dell'automazione **slave** e le sequenze di chiusura, cfr. capitolo «3.8 Definizioni». Per impostazione di fabbrica tutti i DIP switch sono in posizione «OFF».

NOTA

- Per l'impostazione dei DIP switch, non utilizzare un oggetto metallico, in quanto potrebbe danneggiare il DIP switch stesso o la scheda.

Per impostare i DIP switch, servirsi di un utensile adatto, ad esempio un piccolo oggetto di plastica di forma piatta.

DIP switch	ON	OFF
8 	L'automazione master è montata sull'anta sinistra	L'automazione master è montata sull'anta destra
7 	L'automazione master funziona come anta primaria	L'automazione master funziona come anta secondaria

Tab. DIP switch 8 e 7 per funzione automazione **master**

INFORMAZIONE

- Se la configurazione di base è stata impostata correttamente, il tasto START 1 controlla la porta sinistra, il tasto START 2 la porta destra.
- Nei cancelli ad anta singola è presente solo un'anta primaria. Indipendentemente dalla situazione di installazione, il DIP switch 7 è sempre su ON.

La configurazione di base viene letta automaticamente una volta che è presente la tensione di esercizio.

7.7 Preparazione delle prese di collegamento per le diverse funzioni

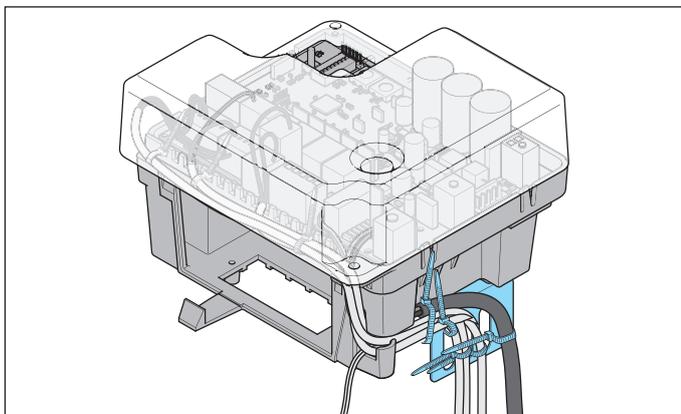


Fig. Cablaggio diretto all'automazione **master**

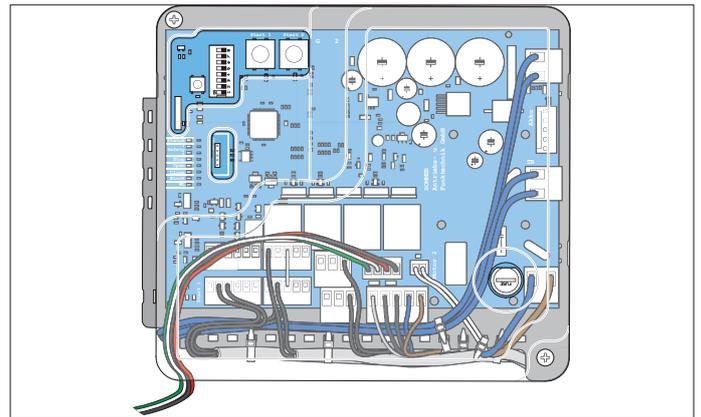


Fig. Cablaggio diretto all'automazione **master**

Tutti i cavi devono essere posati in base allo schema raffigurato qui sopra e successivamente assicurati con fascette fermacavo. Il vano batteria ricaricabile deve rimanere accessibile in qualsiasi momento.

La calotta di copertura non deve sfregare i cavi.

1. Inserire i cavi nell'automazione facendoli passare attraverso la guaina elastica, quindi isolarli.
1. In caso di cavi flessibili, applicare fascette terminali sui trefoli.
2. Collegare i singoli fili ai morsetti specificati.

7.8 Collegamento dell'automazione slave

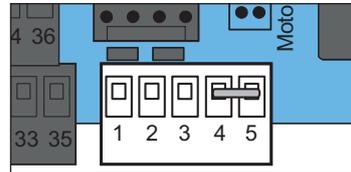


Fig. Collegamento dell'automazione **slave**

1. Posare il cavo di collegamento a 5 fili che collega l'automazione **master** all'automazione **slave**.
2. Rimuovere il ponticello esistente tra i morsetti 4 e 5 sull'automazione **master**.

Morsetto automazione master	Morsetto automazione slave	Funzione
1	1	Cavo motore
2	2	Cavo motore
3	3	Sensore Hall
4	4	Sblocco di emergenza
5	5	Common (massa)

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

7.9 Collegamento del lampeggiante (WL)

Morsetto	Funzione
35	Lampeggiatore DC 22 V– 34 V (max. 25 W)
36	Lampeggiante massa

i INFORMAZIONE

- Il lampeggiante lampeggia in modalità normale e in presenza di guasti con sequenze diverse. Le sequenze di lampeggiamento possono essere emesse solo con una lampadina speciale. Se si utilizzano lampadine ad azione ritardata o, ad esempio, un lampeggiante rotante, la sequenza di lampeggiamento potrebbe non essere riconosciuta correttamente.

Panoramica LED per lampeggiante (WL)

Off

- Alimentazione assente o modalità risparmio energetico attivata

On

- Lampeggiatore scattato/attivo
- Movimento visualizzato, nessun'altra indicazione di stato possibile



- Modalità normale, lampeggia quando il cancello è in movimento
- Modalità programmazione attivata
- Tempo di prelampeggio attivato
- Durante la corsa di ritorno o l'inversione soft

7.10 Collegamento della fotocellula

Per garantire un corretto funzionamento, prima della prima messa in servizio le fotocellule e i dispositivi di sicurezza devono essere montati allineati e collegati correttamente. Nella dotazione dell'automazione è inclusa una fotocellula a 2 fili. Fotocellule aggiuntive possono essere acquistate separatamente. La centralina è dotata di 2 prese di collegamento per fotocellule a 2 o 4 fili. Sono possibili anche combinazioni diverse. Si consiglia di installare la fotocellula a un'altezza fino a 300 mm. Per motivi di sicurezza, potrebbe essere necessario montare un'altra fotocellula sia all'interno che all'esterno a un'altezza di 600 mm. Il collegamento in serie di fotocellule può essere realizzato solo con fotocellule con tecnologia a 4 fili. Per maggiori informazioni sulle posizioni delle fotocellule nell'impianto, cfr. il capitolo «3.1 Automazione e principio di funzionamento».

➔ NOTA

- Potrebbe essere necessario installare una seconda fotocellula sia all'interno che all'esterno a un'altezza di circa 600 mm. In questo modo, è possibile coprire anche veicoli di dimensioni maggiori.

i INFORMAZIONE

- Collegare solo fotocellule a commutazione di luce con contatto relè a potenziale zero e range di tensione di 12–22 V.

Fotocellula a 2 fili

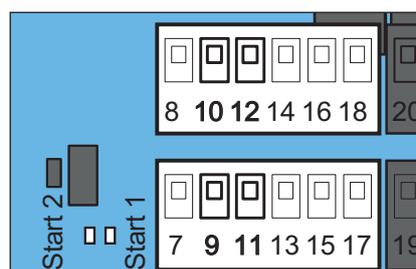


Fig. Collegamento di una fotocellula a 2 fili

Fotocellula	Morsetto	Funzione
esterno	9	Prese di collegamento per fotocellula, polarità a piacere
SAFETY 1	11	
interno	10	Prese di collegamento per fotocellula, polarità a piacere
SAFETY 2	12	

I morsetti 7 e 13 e 8 e 14 non si chiudono quando si utilizzano fotocellule a 2 fili.

Fotocellula a 4 fili

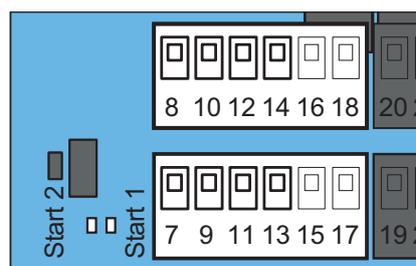


Fig. Collegamento di una fotocellula a 4 fili

Fotocellula	Morsetto	Funzione
esterno	7	Tensione di alimentazione +22 V
	9	Segnale contatto relè
	SAFETY 1	11
SAFETY 1	13	Alimentazione GND
	SAFETY 2	12
interno	8	Tensione di alimentazione +22 V
	10	Segnale contatto relè
SAFETY 2	14	Alimentazione massa

Panoramica LED per lampeggiante (SAFETY 1 und SAFETY 2)

Off

- Nessun dispositivo di sicurezza esterno o interno collegato

On

- Dispositivo di sicurezza esterno o interno collegato



- Dispositivo di sicurezza esterno o interno interrotto, cfr. capitolo «13. Risoluzione dei problemi»

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

7.11 Collegamento della costa di sicurezza

Per garantire il corretto funzionamento dell'impianto, prima della prima messa in funzione le fotocellule e i dispositivi di sicurezza devono essere montati e collegati correttamente.

In luogo di un'altra fotocellula per il lato interno del cancello, è possibile collegare come dispositivo di sicurezza una costa 8k2.

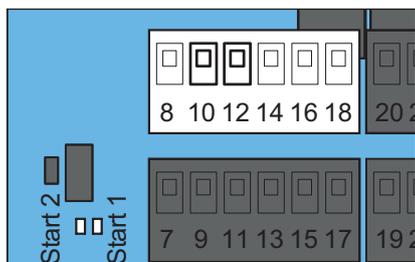


Fig. Collegamento di un dispositivo di sicurezza

Morsetto	Funzione
10	Prese di collegamento per dispositivo di sicurezza, costa 8k2, polarità a piacere
12	

7.12 Collegamento di un ARRESTO DI EMERGENZA esterno

La centralina è predisposta per il collegamento di un segnale di arresto di emergenza esterno.

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

L'attivazione di un segnale di arresto di emergenza non stacca l'alimentazione dell'automazione. In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.



INFORMAZIONE

- In presenza di un segnale di arresto di emergenza, viene interrotta l'attivazione del relé motore e l'automazione viene disattivata. Tuttavia, la separazione dell'alimentazione non è onnipolare. Dopo un arresto di emergenza il cancello non si muove più. Solo dopo aver disinserito l'arresto di emergenza, la porta tornerà a muoversi in direzione porta APERTA. Questo movimento del cancello avviene con la corsa soft.

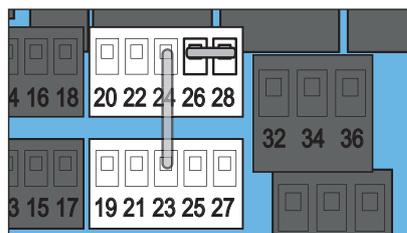


Fig. Collegamento di un arresto di emergenza esterno

1. Rimuovere il ponticello esistente tra i morsetti 26 e 28 (impostazione di fabbrica).
2. Collegare l'elemento di comando arresto di emergenza al contatto NC a potenziale zero.

Morsetto	Funzione
26	Arresto di emergenza Common (massa)
28	ARRESTO DI EMERGENZA

Panoramica LED per Stop (giallo)

Off

- Stop o arresto di emergenza non attivato

On

- Stop o arresto di emergenza attivato

7.13 Collegare l'elettroserratura (ELock)

La centralina è predisposta per il collegamento di elettroserrature opzionali. Le elettroserrature bloccano le ante in stato chiuso.

È possibile collegare solamente accessori **SOMMER**.

NOTA

- All'avvio del motore entrambe le prese di collegamento ricevono contemporaneamente un impulso.

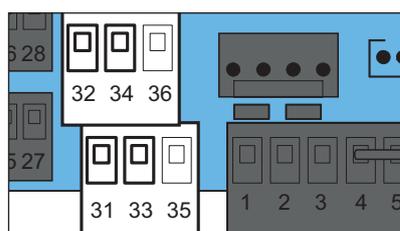


Fig. Collegamento di un'elettroserratura

Porta	Morsetto	Funzione
Anta primaria	31	Elettroserratura 1, + 24 V
	32	Elettroserratura 1, massa
Anta secondaria	33	Elettroserratura 2, +24 V
	34	Elettroserratura 2, massa



INFORMAZIONE

- Le elettroserrature sono alimentate con la corrente raddrizzata e non regolata del trasformatore. La tensione può oscillare tra 22 V a 34 V per ogni elettroserratura da 15 W.

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

Panoramica LED per ELock (verde)

Off

- L'elettroserratura è bloccata

On

- L'elettroserratura è sbloccata

7.14 Collegamento di elementi di comando

Off

- Stop o arresto di emergenza non attivato

On

- Stop o arresto di emergenza attivato

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Non appena l'automazione viene alimentata e il cancello si muove, nella sua area di azionamento sussiste il pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio per persone e animali.



- ▶ Gli elementi di comando devono essere montati esclusivamente entro il campo visivo del cancello.
- ▶ Soprattutto quando si utilizzano elementi di comando, è necessario avere sempre in vista le aree di pericolo durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere il cancello costantemente sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

La centralina è predisposta per il collegamento di elementi di comando opzionali.

Sono disponibili, tra gli altri, i seguenti elementi di comando:

- pulsante esterno
- Selettore a chiave

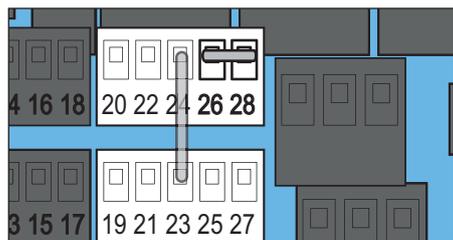


Fig. Prese di collegamento elementi di comando

Morsetto	Collegamento	Funzionamento in modalità normale
19		Pulsante a impulsi anta primaria e secondaria
20		
21		Pulsante a impulsi anta primaria
22		
23		Ferma le movimentazioni in corso
25		Apertura mirata
27		Chiusura mirata
24		Common (massa)

NOTA

- I contatti permanenti possono pregiudicare il funzionamento corretto dell'automazione. È consentito collegare solamente pulsanti impulsi.
- Il pulsante sul morsetto 23 deve essere dotato di un contatto NC. Quando si collega un pulsante al morsetto 23, rimuovere il ponticello tra il morsetto 23 e 24 (impostazione di fabbrica).
- L'ingresso «Apertura mirata» può essere configurato tramite SOMlink come ingresso timer.
- La lunghezza del cavo per il collegamento di un pulsante non deve superare i 25 m.

7.15 Relè multifunzione (MUFU)

La centralina è provvista di un relè multifunzione (MUFU). Il relè multifunzione può essere utilizzato per diverse funzioni. Per impostazione di fabbrica, il relè multifunzione produce un impulso di 1 secondo a ogni avvio del motore.

NOTA

- Il contatto del relè multifunzione è a potenziale zero e può sopportare al un carico max. di AC 24 V/DC 1 A.

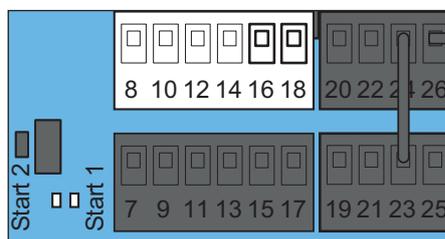


Fig. Prese di collegamento relè multifunzione

Morsetto	Assegnazione dei morsetti	Funzione
16	GND	1 secondo all'avvio del motore
18	Segnale	

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

7.16 Collegamento alla rete di alimentazione

Il collegamento alla rete elettrica deve essere stabilito solamente dopo che sono stati eseguiti tutti gli altri collegamenti. Cfr. a partire da capitolo «7.7 Preparazione delle prese di collegamento per le diverse funzioni».

L'allacciamento alla batteria ricaricabile deve essere eseguito per ultimo.

Per i test e per la regolazione, l'automazione **master** è equipaggiata per impostazione di fabbrica con un cavo di rete dotato di spina. Questo cavo di rete con spina non è progettato per un utilizzo a ciclo continuo all'esterno o all'interno. Il cavo di rete con spina deve essere rimosso e deve essere sostituito da una linea fissa dotata di sezionatore.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Non appena l'automazione viene alimentata e il cancello si muove, nella sua area di azionamento sussiste il pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio per persone e animali.

- ▶ L'alimentazione e, se presente, la batteria ricaricabile devono essere collegati per ultimi.
- ▶ Eseguire tutti gli altri collegamenti solo con tensione di rete disinserita e batteria ricaricabile scollegata.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



NOTA

- Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati.
Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.
- Per interventi di regolazione e per la messa in funzione provvisoria, l'automazione **master** viene fornita insieme a un cavo di rete collegato. Dopo la messa in funzione il cavo di rete deve essere rimosso e sostituito con una linea fissa dotata di sezionatore. per prevenire possibili danni all'automazione.

1. Assicurarsi che l'alimentazione non sia interrotta.
2. Rimuovere il cavo di rete collegato provvisoriamente (impostazione di fabbrica).
3. Il nuovo cavo di rete deve essere posato con l'isolamento esterno fino al coperchio di protezione trasparente.
4. Spelare l'isolamento esterno per circa 3 cm.

PERICOLO! Pericolo a causa della tensione elettrica!

L'attivazione di un segnale di arresto di emergenza non mette fuori tensione l'automazione. In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
 - ▶ Fino al punto di contatto i fili e i trefoli scoperti devono essere protetti con un isolamento doppio.
5. Spelare correttamente il trefolo marrone (BN) e blu (BL) e le fascette terminali e collegarle saldamente.
 6. Quindi, far scorrere un tubo di silicone sopra i due trefoli e fissarli in modo stabile e sicuro.
 7. Fissare quindi i due fili in corrispondenza del tubo di silicone con una fascetta fermacavo.

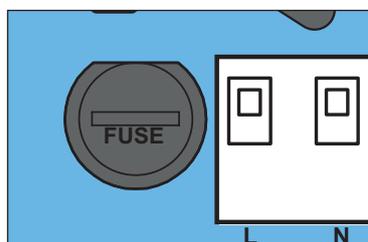


Fig. Morsetti per collegamento alla rete elettrica

8. Collegare i singoli fili ai morsetti L e N sulla morsettiere sulla scheda della centralina.

PERICOLO! Pericolo a causa della tensione elettrica!

I cavi non fissi possono entrare in contatto con altre parti conduttrici e causare un cortocircuito. In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Fare in modo che dopo il collegamento alla rete elettrica i cavi non possano staccarsi inavvertitamente e causare un cortocircuito.

9. Assicurare i trefoli in modo che non possano staccarsi accidentalmente dal collegamento alla rete elettrica.

Panoramica LED di stato

Off

- Alimentazione assente, modalità risparmio energetico attivata

On

- Autotest hardware



- Modalità normale, lampeggia quando il cancello è in movimento
- Modalità programmazione attivata
- Tempo di prelampeggio attivato
- Durante la corsa di ritorno o l'inversione soft

7. Collegamento elettrico e funzioni speciali

7.17 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile

In caso di black-out, la batteria ricaricabile è in grado di far funzionare l'impianto per 5 cicli in un periodo di 12 ore. La batteria ricaricabile può essere ricaricata un certo numero di volte. Ciò varia in funzione dell'utilizzo e delle impostazioni. Per la messa in funzione dell'automazione è necessaria tensione di rete.

La batteria ricaricabile può essere montata, controllata e sostituita solo da un **elettricista qualificato**. Cfr. anche capitolo «7.2 Disconnessione la centralina dalla rete di alimentazione». Osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio della batteria ricaricabile.

PERICOLO



Pericolo a causa della tensione elettrica!

Per installare la batteria ricaricabile, è necessario aprire l'automazione. I componenti elettrici sono direttamente accessibili. In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.



Pericolo a causa di sostanze inquinanti!

Pericolo per la salute delle persone e degli animali se le batterie monouso o ricaricabili non vengono stoccate, utilizzate o smaltite in modo corretto. Pericolo di lesioni grave o morte.

- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso al riparo da agenti chimici, meccanici e termici.
- ▶ Non ricaricare batterie ricaricabili e monouso usate.
- ▶ Non smaltire componenti dell'automazione, batterie ricaricabili e monouso usate insieme ai rifiuti domestici. Le batterie devono essere smaltite correttamente.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Non appena l'automazione viene alimentata e il cancello si muove, nella sua area di azionamento sussiste il pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio per persone e animali.

- ▶ Dopo aver collegato la batteria ricaricabile, assicurarsi che non venga attivata accidentalmente alcuna funzione.

NOTA

- Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati. Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.
- Per prevenire danni all'ambiente, tutti i componenti devono essere smaltiti in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.

INFORMAZIONE

- Tutti i componenti messi fuori uso, le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate dell'automazione non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Smaltire correttamente componenti non più utilizzati, batterie ricaricabili e batterie monouso usate. A tal proposito, attenersi alle normative locali e nazionali vigenti.

Montare la batteria ricaricabile

1. Collegare il cavo di collegamento della batteria nella batteria ricaricabile.
2. Infilare la batteria ricaricabile completamente dentro l'apposito vano fino a far scattare la linguetta di bloccaggio.

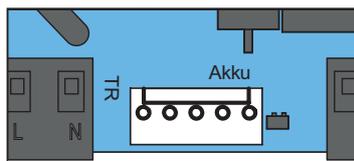


Fig. Presa per collegamento della batteria ricaricabile

3. Posare il cavo di collegamento della batteria ricaricabile e inserirlo nel connettore a spina 15.

Rimozione della batteria ricaricabile

Per rimuovere la batteria ricaricabile, procedere in ordine inverso, cfr. capitolo «7.17 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile», paragrafo «Montaggio di una batteria ricaricabile».

7.18 Informazioni su SOMlink

SOMlink è la combinazione di uno strumento ausiliario e di un'applicazione basata su Web. Poiché vengono modificati anche valori di sicurezza, l'uso di SOMlink è riservato a tecnici qualificati. SOMlink permette esclusivamente a **personale qualificato** di modificare funzionalità e impostazioni dell'automazione. Ad esempio, è possibile intervenire sui valori di forza e velocità, sui parametri di esercizio sulle funzioni comfort. Tutte le modifiche alle impostazioni effettuate mediante SOMlink vengono registrate.

È possibile scaricare una versione demo dell'APP WEB dalla pagina:

http://www.sommer-projects.de/gta_app/#home

INFORMAZIONE

- Tutti i parametri dell'automazione vengono riportati sui valori di fabbrica. Anche le impostazioni vengono ripristinate tramite SOMlink e un dispositivo wireless.
- I DIP switch possono essere impostati solo manualmente.

8. Messa in funzione

8.1 Avvertenze e informazioni importanti

Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Seguire tutte le avvertenze.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

L'attivazione di un radiocomando senza che il cancello sia visibile può provocare lo schiacciamento o lesioni da taglio alle persone.



- ▶ Soprattutto quando si utilizzano elementi di comando come i radiocomandi è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante tutta la fase di corsa del cancello.

- ▶ Mantenere il cancello costantemente sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Custodire il radiocomando in modo tale da escluderne un azionamento non autorizzato o accidentale, ad esempio da parte di persone o animali.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

8.2 Programmazione delle posizioni finali e delle forze di esercizio

Requisiti preliminari

Prima della programmazione e di collegare per la prima volta la tensione di esercizio, è necessario che vengano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Sono installate battute fisse sull'impianto e, all'occorrenza, sono montati elementi di bloccaggio sul braccio di azionamento, cfr. capitolo «6.9 Regolazione degli elementi di bloccaggio».
- Le linee di alimentazione dell'automazione **slave** sono installate, posate e collegate correttamente, cfr. capitolo «7.8 Collegamento dell'automazione slave».
- Il lampeggiante è montato e collegato, cfr. capitolo «7.9 Collegamento del lampeggiante (WL)».
- La fotocellula è montata, allineata e collegata, cfr. capitolo «7.10 Collegamento della fotocellula».
- La configurazione di base dei DIP switch 8 e 7 è stata eseguita, cfr. capitolo «7.6 Configurazione di base».
- I dispositivi di sicurezza opzionali quali, ad esempio, la costa 8k2, sono montati e collegati, cfr. capitolo «7.11 Collegamento della costa di sicurezza».

Per la definizione di anta primaria e anta secondaria cfr. capitolo «3.8 Definizioni».

8.3 Configurazione di base e preparativi

Tramite i DIP switch 8 e 7 vengono determinate le posizioni dell'automazione **master**, dell'automazione **slave** e le sequenze di chiusura, cfr. capitolo «3.8 Definizioni». Per impostazione di fabbrica tutti i DIP switch sono in posizione «OFF».

NOTA

- Per l'impostazione dei DIP switch, non utilizzare un oggetto metallico, in quanto potrebbe danneggiare il DIP switch stesso o la scheda. Per impostare i DIP switch, servirsi di un utensile adatto, ad esempio un piccolo oggetto di plastica di forma piatta.

DIP switch	ON	OFF
8 	L'automazione master è montata sull'anta sinistra	L'automazione master è montata sull'anta destra
7 	L'automazione master funziona come anta primaria	L'automazione master funziona come anta secondaria

Tab. DIP switch 8 e 7 per funzione automazione **master**
La configurazione di base viene letta automaticamente una volta che è presente la tensione di esercizio.



INFORMAZIONE

- Se la configurazione di base è stata impostata correttamente, il tasto START 1 controlla la porta sinistra, il tasto START 2 la porta destra.
- Nei cancelli ad anta singola è presente solo un'anta primaria. Indipendentemente dalla situazione di installazione, il DIP switch 7 è sempre su ON.

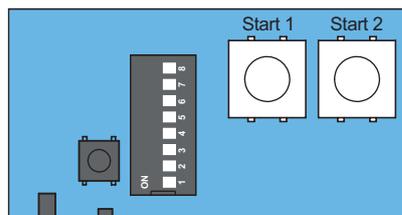


Fig. Indicatori e tasti per la programmazione

I LED indicano una serie di segnali e stati di funzionamento diversi, capitolo «7.5 Panoramica dei LED».

1. Sull'automazione **master** sbloccare l'automazione dal braccio del cancello con la leva per lo sblocco di emergenza.
2. Portare l'anta in posizione mediana.
3. Sbloccare nuovamente l'automazione con la leva per lo sblocco di emergenza. Se necessario, spostare leggermente l'anta per facilitare lo sblocco.
4. Se presente, portare anche l'anta sull'automazione **slave** in posizione mediana e sbloccarla.
5. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa elettrica e accendere l'alimentazione.

Se il cancello ha due ante, procedere nel modo descritto nel paragrafo «Programmazione di un cancello a due ante»; se il cancello ha un'unica anta, procedere nel modo descritto nel paragrafo «Programmazione di un cancello ad anta singola».

8. Messa in funzione

8.4 Programmazione di un cancello ad anta singola

Una volta collegata l'automazione all'alimentazione e regolata la configurazione di base, il primo movimento dell'automazione è sempre in direzione porta APERTA. In caso contrario, controllare la configurazione di base e regolarla nella misura necessaria, cfr. capitolo «7.6 Configurazione di base».

INFORMAZIONE

- Nei **cancelli ad anta singola** è presente solo un'anta **primaria**. Indipendentemente dalla situazione di installazione, il DIP switch 7 è sempre su «ON», cfr. capitolo «7.6 Configurazione di base».

Programmazione dell'anta primaria

1. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta primaria.
 - ⇒ L'anta primaria trasla nella posizione finale porta APERTA e si disattiva **automaticamente** una volta raggiunta.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ Il lampeggiante lampeggia **ripetutamente con due impulsi brevi** quando viene raggiunta la posizione finale porta APERTA.
2. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta primaria per salvare la posizione finale.
 - ⇒ La posizione finale porta APERTA è ora memorizzata.
 - ⇒ L'anta primaria trasla nella posizione finale porta CHIUSA e si disattiva **automaticamente** una volta raggiunta.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ Il lampeggiante lampeggia **ripetutamente con due impulsi brevi** quando viene raggiunta la posizione finale porta CHIUSA.
3. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta primaria per salvare la posizione finale.
 - ⇒ La posizione finale porta CHIUSA è ora memorizzata.
 - L'automazione inizia automaticamente la procedura di programmazione.**
 - ⇒ La corsa di inizializzazione della forza si avvia **automaticamente**.
 - ⇒ L'anta primaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta APERTA, quindi nella posizione finale porta CHIUSA. Durante tale operazione, memorizza anche la forza di esercizio necessaria.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ L'anta primaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta APERTA.
4. Premere **brevemente** (1 secondo) i pulsanti START 1 e START 2 insieme fino a quando i LED Open e Close iniziano a lampeggiare simultaneamente.
 - ⇒ Anta primaria programmata.
 - ⇒ L'automazione è stata programmata ed è pronta per l'uso.

Opzionale

5. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta primaria.
 - ⇒ L'anta primaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta CHIUSA.
 - ⇒ Cannello chiuso.

8.5 Programmazione di un cancello a due ante

Programmazione dell'anta secondaria

In un cancello **a due ante** è necessario programmare per prima l'anta secondaria. Quindi, procedere con la programmazione dell'anta primaria.

INFORMAZIONE

- Se sull'anta è presente una costa di battuta, l'anta secondaria deve essere obbligatoriamente programmata per prima.
- Alla prima pressione del pulsante, l'anta secondaria deve aprirsi per prima. In caso contrario, controllare la configurazione di base e regolarla nella misura necessaria, cfr. capitolo «8.3 Configurazione di base e preparativi».

1. Premere **brevemente** il pulsante START dell'anta secondaria (<1 secondo).
 - ⇒ L'anta secondaria trasla nella posizione finale porta APERTA e si disattiva **automaticamente** una volta raggiunta.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ Il lampeggiante lampeggia **ripetutamente con due impulsi brevi** quando viene raggiunta la posizione finale porta APERTA.
2. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta secondaria per salvare la posizione finale.
 - ⇒ La posizione finale porta APERTA è ora memorizzata.
 - ⇒ L'anta secondaria trasla nella posizione finale porta CHIUSA e si disattiva **automaticamente** una volta raggiunta.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ Il lampeggiante lampeggia **ripetutamente con due impulsi brevi** quando viene raggiunta la posizione finale porta CHIUSA.
3. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta secondaria per salvare la posizione finale.
 - La posizione finale porta CHIUSA è ora memorizzata.
 - L'automazione inizia automaticamente la procedura di programmazione.**
 - ⇒ La corsa di inizializzazione della forza si avvia **automaticamente**.
 - ⇒ L'anta secondaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta APERTA, quindi nella posizione finale porta CHIUSA. Durante tale operazione, memorizza anche la forza di esercizio necessaria.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ L'anta secondaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta APERTA.

8. Messa in funzione



INFORMAZIONE

- Se l'anta secondaria è dotata di una costa e quest'ultima funge da battuta per l'anta primaria, prima di programmare l'anta primaria, è necessario chiudere l'anta secondaria.

Opzionale

4. Premere **brevemente** il pulsante START dell'anta secondaria (<1 secondo).
 - ⇒ L'anta secondaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta CHIUSA.
 - ⇒ Anta secondaria chiusa.

Programmazione dell'anta primaria

1. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta primaria.
 - ⇒ L'anta primaria trasla nella posizione finale porta APERTA e si disattiva **automaticamente** una volta raggiunta.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ Il lampeggiante lampeggia **ripetutamente con due impulsi brevi** quando viene raggiunta la posizione finale porta APERTA.
2. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta primaria per salvare la posizione finale.
 - ⇒ La posizione finale porta APERTA è ora memorizzata.
 - ⇒ L'anta primaria trasla nella posizione finale porta CHIUSA e si disattiva **automaticamente** una volta raggiunta.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ Il lampeggiante lampeggia ripetutamente con due impulsi brevi quando viene raggiunta la posizione finale porta CHIUSA.
3. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta primaria per salvare la posizione finale.
 - ⇒ La posizione finale porta CHIUSA è ora memorizzata.
 - L'automazione inizia automaticamente la procedura di programmazione.**
 - ⇒ La corsa di inizializzazione della forza si avvia **automaticamente**.
 - ⇒ L'anta primaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta APERTA, quindi nella posizione finale porta CHIUSA. Durante tale operazione, memorizza anche la forza di esercizio necessaria.
 - ⇒ Il lampeggiante e i LED di stato lampeggiano durante il movimento del cancello.
 - ⇒ L'anta primaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta APERTA.
 - ⇒ Anta primaria programmata.
 - ⇒ L'automazione è stata programmata ed è pronta per l'uso.

Opzionale

4. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START dell'anta primaria.
 - ⇒ L'anta primaria trasla **automaticamente** nella posizione finale porta CHIUSA.
 - ⇒ Cannello chiuso.

8.6 Evento ostacolo

Di seguito sono descritti due eventi ostacolo, «**Presenza di ostacoli durante la programmazione delle posizioni finali**» e «**Presenza di un ostacolo durante la corsa di inizializzazione della forza**».

Presenza di ostacoli durante la programmazione delle posizioni finali

Se il cancello incontra un ostacolo durante la programmazione delle posizioni finali, l'automazione si arresta. Il lampeggiante lampeggia **ripetutamente con due impulsi brevi**.

1. Premere e mantenere premuto il pulsante START 1 o START 2 a seconda del cancello che si desidera programmare.
 - ⇒ Dopo 1 secondo l'automazione la porta esegue un **breve movimento** nell'ultima direzione di corsa.
2. Rilasciare il pulsante START 1 o START 2 se dopo questo movimento è stata raggiunta la posizione finale.
 - Qualora sia necessario un altro spostamento, **premere e tenere premuto** ancora il pulsante START 1 o START 2 fino a quando viene eseguito il breve movimento.
3. L'automazione continua a traslare nella direzione di corsa fino a quando viene **premuta e mantenuta premuta** il pulsante START 1 o START 2 o le forze diventano eccessive.
4. Non appena viene raggiunta la posizione finale, rilasciare il pulsante START 1 o START 2.
5. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START 1 o START 2.
 - ⇒ Posizione finale confermata.

La procedura è identica per entrambe le direzioni di marcia. Dopo aver confermato entrambe le posizioni finali, la corsa di inizializzazione della forza si avvia automaticamente.

Presenza di un ostacolo durante la corsa di inizializzazione della forza

Se il cancello incontra un ostacolo durante la corsa di inizializzazione della forza, l'automazione si arresta e retrocede leggermente. Il lampeggiante lampeggia.

1. Premere **brevemente** (<1 secondo) il pulsante START 1 o START 2 a seconda del cancello che si desidera programmare.
 - ⇒ La corsa di inizializzazione della forza prosegue.
 - ⇒ L'anta primaria trasla nella posizione finale dell'ultimo direzione selezionata.
2. Una volta rimosso l'ostacolo, la procedura di programmazione per cancelli ad anta singola e cancelli a due ante deve essere completata, cfr. capitolo «**8.2 Programmazione delle posizioni finali e delle forze di esercizio**».

8. Messa in funzione

8.7 Regolazione della chiusura automatica

Con la chiusura automatica attivata, il cancello viene aperto mediante un impulso. Il cancello raggiunge la posizione finale porta APERTA. Allo scadere del tempo di apertura, il cancello si chiude automaticamente. Per garantire un corretto funzionamento, prima della prima messa in servizio le fotocellule e i dispositivi di sicurezza devono essere montati allineati e collegati correttamente, cfr. capitolo «7. Collegamento elettrico e funzioni speciali». È consentito esclusivamente il collegamento di fotocellule SOMMER.

AVVERTENZA



Pericolo di lesioni durante la chiusura automatica!

I cancelli con chiusura automatica possono causare lesioni a persone o animali che si trovano nell'area di corsa del cancello durante la chiusura, con il rischio di provocare lesioni gravi o morte.

- ▶ Prima di attivare la funzione chiusura automatica, è necessario montare obbligatoriamente una fotocellula.
- ▶ Soprattutto quando è attivata la funzione chiusura automatica, è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante l'intera fase di corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

NOTA

- Se si aziona l'automazione senza avere il cancello in vista, sussiste il rischio che eventuali oggetti che si trovano nel raggio di azione del cancello rimangano impigliati e possano danneggiarsi.

Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.



INFORMAZIONE

- La condizione preliminare per la chiusura automatica è la presenza di una fotocellula collegata.
- La funzione chiusura automatica si avvia solamente in presenza di una fotocellula collegata. Non è consentito l'uso di ponticelli. In modalità chiusura automatica, osservare la norma EN 12453:2017 (Plc). Tale requisito è previsto per legge. In paesi extra-europei osservare le disposizioni vigenti nel paese di installazione.
- Le impostazioni di fabbrica includono la chiusura completamente automatica con un tempo di apertura predefinito di 1 minuto. Il tempo di apertura inizia a decorrere nella posizione finale porta APERTA e dalla posizione di parziale apertura del cancello.

Attivazione della chiusura automatica

1. Chiudere il cancello.

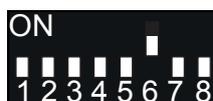


Fig. 2

2. Posizionare il DIP switch 6 su ON.
3. Premendo il pulsante di impulso sul trasmettitore, la porta trasla in direzione porta APERTA. La corsa del cancello non può essere interrotta con il trasmettitore.

Il tempo di apertura predefinito del cancello è di 1 minuto. Durante questo minuto il tempo di apertura viene riavviato dall'attivazione di un qualsiasi comando.

- ⇒ Il LED di stato lampeggia.
- ⇒ Porta APERTA.

4. Trascorso 1 minuto, il cancello si chiude automaticamente.
 - ⇒ Il LED di stato è spento.
5. La chiusura può essere interrotta attivando un comando nel trasmettitore.
 - ⇒ Il LED di stato lampeggia.
 - ⇒ Il cancello si apre completamente – Inversione di marcia.
6. Dopo 1 minuto, il cancello avvia nuovamente il processo di chiusura.
 - ⇒ Il LED di stato è spento.
 - ⇒ Porta CHIUSA.

Riduzione del tempo di apertura

- Comando di chiusura sul trasmettitore
- Impulso di segnale sul morsetto 27
- Attraversamento delle fotocellule

Attivazione del prelampeggio della spia luminosa

La spia luminosa lampeggia prima che abbia inizio il movimento del cancello.

1. Chiudere il cancello.

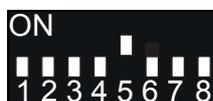


Fig. 2

2. Posizionare il DIP switch 5 su ON.
3. Se viene premuto il pulsante di impulso sul telecomando:
 - ⇒ Il lampeggiante lampeggia per 4 secondi.
 - ⇒ Successivamente il cancello si apre.

8. Messa in funzione

8.8 Operazioni conclusive

Al più tardi dopo aver completato le operazioni di impostazione, è necessario rimuovere il cavo di rete preinstallato alla consegna e posare una linea di alimentazione fissa.

Il normale funzionamento dell'automazione è consentito solamente con una linea di alimentazione fissa.

Per maggiori informazioni sulla linea di alimentazione, cfr. «7.16 Collegamento alla rete di alimentazione».

8.9 Opzioni di impostazione dei DIP switch

I DIP switch permettono di selezionare varie funzioni diverse. Nella tabella seguente sono riassunte le diverse opzioni di impostazione.



Fig. DIP switch



INFORMAZIONE

- Per impostazioni di fabbrica tutti i DIP switch sono in posizione OFF.
- Se è collegata una costa di sicurezza a SAFETY 1 o SAFETY 2, le impostazioni dei DIP switch 1–3 non hanno alcun effetto.

La risposta delle coste di sicurezza è sempre un ARRESTO DI EMERGENZA con successiva inversione parziale.

8. Messa in funzione

Panoramica delle opzioni di impostazione dei DIP switch

DIP switch	Funzione	Effetto	
1	OFF 	SAFETY 1, fotocellula esterno, movimento porta CHIUSA	SOFT STOP, inversione totale
	ON		SOFT STOP, inversione parziale
2	OFF 	SAFETY 2, fotocellula interno, movimento porta APERTA	Nessuna risposta
	ON		SOFT STOP, inversione parziale
3*	OFF 	SAFETY 2, fotocellula interno, movimento porta CHIUSA	SOFT STOP, nessuna inversione
	ON		SOFT STOP, inversione parziale, inversione totale**
4	OFF 	Modalità risparmio energetico	attivata
	ON		disattivata
5	OFF 	Prelampeggio	Il lampeggiante lampeggia durante il movimento della porta
	ON		Il lampeggiante lampeggia per altri 4 secondi prima che l'automazione si avvii. Il prelampeggio può essere impostato tramite SOMlink
6	OFF 	Chiusura automatica, solo con fotocellula	Modalità di funzionamento normale
	ON		Chiusura automatica
7	OFF 	Configurazione di base	L'automazione master funziona come anta secondaria
	ON		L'automazione master funziona come anta primaria
8	OFF 	Configurazione di base	L'automazione master è montata sull'anta destra
	ON		L'automazione master è montata sull'anta sinistra



Impostazione di fabbrica

* L'impostazione del DIP switch 3 si applica solo alle fotocellule.

** Solo con chiusura automatica (DIP switch 6 ON).

9. Sistema di radiocomando

9.1 Informazioni su SOMloq2

L'automazione è equipaggiata con l'innovativo radiocomando SOMloq2. Grazie al trasferimento dati bidirezionale tra trasmettitore e ricevitore possono essere realizzate numerose funzioni. La speciale codifica assicura che la trasmissione dei dati avvenga in modo affidabile e a prova di intercettazioni.

Non sono necessarie antenne dedicate o altre installazioni. Per ulteriori informazioni consultare il materiale illustrativo a parte per SOMloq2.



9.2 Programmazione del radiocomando

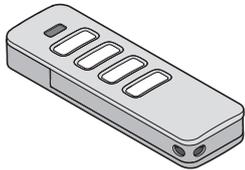


Fig. Radiocomando

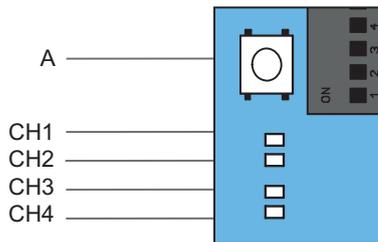


Fig. Pulsante radio (A) e canali radio CH 1–4 sulla scheda dell'automazione **master**

Spiegazione dei LED dei canali radio CH 1–4

LED	Anta singola	Due ante
CH 1	-	apre e chiude entrambe le ante
CH 2	apre e chiude l'anta primaria	apre e chiude l'anta primaria
CH 3	apre l'anta primaria	apre entrambe le ante
CH 4	chiude l'anta primaria	chiude entrambe le ante

Per impostazione di fabbrica queste funzioni sono associate ai 4 canali radio. Fondamentalmente, le funzioni possono essere assegnate ai pulsanti del telecomando a piacere.



INFORMAZIONE

- In un cancello ad anta singola è necessario programmare il canale radio CH 2 nel ricevitore.
- Se durante i primi **30 secondi** non viene riconosciuta la pressione di un pulsante del telecomando, il LED del canale radio (CH) selezionato si spegne e la modalità programmazione viene terminata.

1. Selezionare il canale radio (CH) desiderato premendo più volte il pulsante radio (A) della centralina.

LED	1x	2x	3x	4x
CH 1				
CH 2				
CH 3				
CH 4				

⇒ Il LED per il canale radio selezionato si accende.

2. Tenere premuto il pulsante desiderato sul radiocomando fino a quando il LED prima selezionato si spegne (CH 1, CH 2, CH 3 o CH 4).

⇒ Il LED si spegne. Operazione di programmazione conclusa.

⇒ Il trasmettitore ha trasmesso il codice radio al radio-ricevitore.

3. Per programmare altri trasmettitori ripetere i passi sopra descritti.

Al raggiungimento della capacità di memoria

Sono disponibili 40 comandi del radiocomando per tutti i canali. Se si cerca di programmare altri trasmettitori, tutti i LED rossi relativi ai canali radio CH 1–4 lampeggiano. Se si ha bisogno di un maggior numero di posizioni di memoria, cfr. capitolo «9.3 Informazioni su Memo».

9.3 Informazioni su Memo

Con l'accessorio opzionale Memo è possibile estendere la capacità di memoria a 450 comandi. Quando si collega Memo, tutti i trasmettitori disponibili presenti nella memoria interna vengono trasferiti e memorizzati in Memo. Memo deve rimanere collegato alla centralina.

Nella memoria interna non saranno più presenti trasmettitori. I trasmettitori memorizzati non possono essere più trasferiti da Memo alla memoria interna.

Tutti i canali radio, incluse le posizioni di memoria di Memo, possono essere cancellati, cfr. capitolo «9.9 Cancellazione di tutti i canali radio nel ricevitore».

9. Sistema di radiocomando

9.4 Panoramica delle sequenze

15 s	20 s	25 s	30 s
Cancellazione di un pulsante del trasmettitore dal canale radio	Cancellazione di tutti i radio-comandi dal canale radio	Cancellare il canale radio nel ricevitore	Cancellazione di tutti i canali radio nel ricevitore

Fig. Sequenza per la selezione di funzioni

La tabella permette di ricavare le sequenze temporali per il menu di selezione delle funzioni.

Per una descrizione più dettagliata consultare i capitoli seguenti.

9.5 Interruzione della modalità programmazione

1. Premere più volte il pulsante radio (A) sulla centralina fino a quando i LED di un canale radio selezionato non sono più accesi oppure non trasmettere alcun comando per 30 secondi.

⇒ La modalità programmazione è stata interrotta.

9.6 Cancellazione di un pulsante del trasmettitore dal canale radio

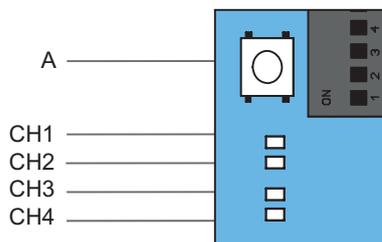


Fig. Pulsante radio (A) e canali radio CH 1–4 sulla scheda dell'automazione **master**

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante radio (A), quindi mantenere premuto lo stesso pulsante radio (A) per 15 secondi.

	1x	2x	3x	4x
LED				
CH 1				
CH 2				
CH 3				
CH 4				

⇒ Dopo 15 secondi il LED del canale radio selezionato lampeggia.

2. Rilasciare il pulsante radio (A).
⇒ Il radiorecettore è ora in modalità cancellazione.
3. Premere il tasto del trasmettitore di cui deve essere cancellato il comando dal canale radio.
⇒ Il LED del canale radio selezionato si spegne.
⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa.
4. Se necessario, ripete la medesima procedura per gli altri pulsanti.

9.7 Cancellazione di tutti i trasmettitori dal ricevitore

1. Tenere premuto il pulsante radio (A) per 20 secondi.
⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.
2. Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.
3. Rilasciare il pulsante radio (A).
⇒ Il radiorecettore è ora in modalità cancellazione.
4. Premere un qualsiasi pulsante del trasmettitore che si desidera cancellare.
⇒ Il LED si spegne.
⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa.
⇒ Il trasmettitore è stato cancellato dal radiorecettore.
5. Se necessario ripete la medesima procedura per gli altri trasmettitori.

9. Sistema di radiocomando

9.8 Cancellare il canale radio nel ricevitore

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante radio (A), quindi mantenere premuto lo stesso pulsante radio (A) per 25 secondi.

LED	1x	2x	3x	4x
CH 1				
CH 2				
CH 3				
CH 4				

- ⇒ Dopo 15 secondi il LED del canale radio selezionato lampeggia.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi il LED del canale radio selezionato si accende.
2. Rilasciare il pulsante radio (A).
 - ⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa.
 - ⇒ Tutti i telecomandi programmati sul canale radio selezionato sono stati cancellati dal radiorecettore.

9.9 Cancellazione di tutti i canali radio nel ricevitore

Con questa funzione è possibile cancellare **tutti** i canali radio sul ricevitore. Se si utilizza l'accessorio opzionale Memo, con questa funzione vengono cancellati anche **tutti** i dati presenti su Memo.

- ⇒ Tenere premuto il pulsante radio per 30 secondi.
 - ⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento del LED.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi il LED del canale radio selezionato si accende.
 - ⇒ Dopo altri 5 secondi si accendono tutti i LED.
3. Rilasciare il pulsante radio (A).
 - ⇒ Tutti i LED si spengono dopo 5 secondi.
 - ⇒ Tutti i trasmettitori sono stati cancellati dal ricevitore.
 - ⇒ Tutti i dati presenti sul ricevitore e su Memo sono stati cancellati.

9.10 Programmazione via radio di un altro telecomando (HFL)

Requisiti per la programmazione tramite radiocomandi

Un radiocomando deve essere stato già programmato sul radiorecettore. I radiocomandi utilizzati devono essere uguali. Ciò significa, ad esempio, che un Pearl potrà essere programmato solo con un Pearl e un Pearl Vibe con un Pearl Vibe.

Per il nuovo telecomando da programmare (B) viene utilizzato il pulsante del telecomando (A), che ha fatto passare il radiorecettore in modalità programmazione. Il telecomando già programmato e il telecomando da programmare devono trovarsi nell'area di copertura del radiorecettore.

Esempio:

1. Sul telecomando (A) è stato programmato il pulsante 1 sul canale radio CH 1 e il pulsante 2 sul canale radio CH 2.
 - ⇒ Il nuovo radiocomando programmato (B) acquisisce l'assegnazione dei pulsanti utilizzata sul radiocomando (A): pulsante 1 su canale radio CH 1, pulsante 2 su canale radio CH 2.

Limitazioni

- Questa funzione non è possibile con il radiocomando Pearl twin.
- Non è possibile programmare specificamente un pulsante del telecomando selezionato su un canale radio con HFL.

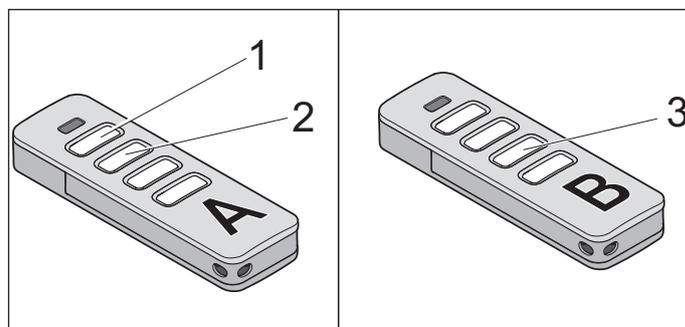


Fig. Radiocomando (A) e (B)

1. Premere i pulsanti 1 e 2 di un radiocomando programmato (A) per 3–5 secondi fino a quando il LED del radiocomando si accende.
 - ⇒ I LED della centralina lampeggiano.
2. Rilasciare i pulsanti 1 e 2 del radiocomando (A).
 - ⇒ Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun radiocomando, il radiorecettore entra in modalità funzionamento normale.
3. Premere un pulsante a piacere, ad es. (3) sul radiocomando da programmare (B).
 - ⇒ I LED rimangono accesi.
 - ⇒ Il secondo radiocomando (B) è programmato.

10. Verifica del funzionamento e test finale

10.1 Controllo dei valori di forza e del riconoscimento degli ostacoli

Dopo la messa in funzione dell'automazione, è necessario verificare con un apposito dispositivo le impostazioni di forza dell'automazione ed eseguire un riconoscimento degli ostacoli. Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

AVVERTENZA



Pericolo di trascinamento!

In caso di impostazione troppo elevata delle forze, le persone nel raggio d'azione del cancello possono essere trascinati. con il conseguente rischio di lesioni gravi o morte.

- ▶ La regolazione della forza è rilevante ai fini della sicurezza e deve essere controllata attentamente ed eventualmente regolata da un **tecnico specializzato**.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Se sull'automazione vengono impostati o modificati dei **parametri importanti per la sicurezza**, il cancello potrebbe comportarsi in modo imprevedibile. Le persone possono subire schiacciamenti o lesioni da taglio.

- ▶ Soprattutto quando si esegue il riconoscimento ostacoli, il cancello può risponderne in modo imprevisto.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- ▶ Soprattutto quando si esegue il riconoscimento ostacoli, è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante l'intera fase di corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

NOTA

- Attenersi alle normative, alle direttive e alle norme vigenti nel paese di installazione in materia di disinserimento delle forze di esercizio.
- Per prevenire danni all'automazione, controllare la funzione di riconoscimento degli ostacoli ogni mese.

INFORMAZIONE

- Inversione: l'automazione si arresta al contatto con un ostacolo e si muove brevemente nella direzione opposta in modo da facilitare la rimozione dell'ostacolo.
- Quando la fotocellula viene interrotta, il cancello inverte la direzione con un rallentamento.
- Dopo l'installazione dell'automazione, il responsabile dell'installazione è tenuto a rilasciare, in conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione. Ciò vale anche in caso di installazione a posteriori su un cancello ad azionamento manuale. Tutta la documentazione deve essere consegnata insieme al registro dei controlli del cancello, alle istruzioni per l'uso e il montaggio e al certificato di consegna al responsabile dell'impianto.

Quindi, verificare il corretto funzionamento degli altri accessori di sicurezza come fotocellule o coste di sicurezza.

Verificare i valori di forza utilizzando uno strumento di misurazione della forza. Quindi, verificare il corretto funzionamento degli altri accessori di sicurezza come fotocellule o coste di sicurezza. Quando il cancello incontra un ostacolo, l'automazione deve immediatamente invertire la direzione. In caso contrario, sarà necessario eseguire il reset della centralina, sarà necessario eseguire il reset della centralina, cfr. capitolo «**11.7 Procedura per il reset**». Le posizioni e le forze devono essere riprogrammati.

Dopo aver verificato le corrette impostazioni dei valori di forza, il riconoscimento ostacoli e il funzionamento dell'automazione, il **tecnico specializzato** deve apporre sulla porta il simbolo CE e la targhetta di identificazione.

10.2 Trasferimento dell'impianto

Per informazioni importanti sul trasferimento al responsabile dell'impianto, consultare il capitolo «**1.10 Qualifiche del personale**», paragrafo «**Addestramento e trasferimento della documentazione al responsabile dell'impianto**».

11. Funzionamento

11.1 Avvertenze e informazioni importanti

Osservare con particolare attenzione le avvertenze riportate di seguito e quelle contenute nei capitoli «12. Cura e manutenzione» e «13. Risoluzione dei problemi».

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

▶ Seguire tutte le avvertenze.



Pericolo in caso di utilizzo dell'automazione con impostazioni errate o in presenza di guasti!

Se l'automazione viene comunque utilizzata in presenza di impostazioni errate o guasti, sussiste il pericolo di lesioni o morte.

▶ L'automazione essere utilizzata solo con le impostazioni corrette e in perfette condizioni tecniche.

▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.

AVVERTENZA



Pericolo in caso di manutenzione e controlli non effettuati o effettuati a intervalli non regolari!

Se l'automazione non viene controllata ad intervalli regolari può causare in presenza di danni o problemi lesioni a persone o provocarne la morte.

▶ Testare l'automazione ogni mese.

▶ In presenza di persone o ostacoli l'automazione deve invertire la direzione.

▶ Regolazioni e impostazioni devono essere eseguite esclusivamente da un **tecnico specializzato**.

▶ Dopo aver apportato modifiche all'automazione, è necessario testare correttamente le forze di esercizio.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.

▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.

▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.

▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.

▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.

▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.

NOTA

• Se le forze di esercizio del cancello vengono impostate in modo errato, l'automazione potrebbe danneggiarsi.

– Il cancello deve essere stabile.

– Durante l'apertura e la chiusura, il cancello non deve piegarsi, subire deflessioni o svergolamenti.

– Il cancello deve potersi muovere sempre con facilità.

– Rimuovere immediatamente eventuali guasti o difetti, cfr. capitolo «13. Risoluzione dei problemi».

• Eventuali guasti devono essere immediatamente eliminati da un **tecnico specializzato**.

• Gli oggetti in prossimità dell'area di azionamento del cancello possono rimanere bloccati o possono venire danneggiati.

Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.



INFORMAZIONE

• Le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio devono rimanere facilmente accessibili in qualsiasi momento da tutti gli utenti sul luogo di utilizzo.

• Il funzionamento è possibile solo con un radiorecettore **SOMMER** originale inserito. Inoltre, è possibile collegare un radiorecettore esterno.

11.2 Consegna al responsabile dell'impianto

Per informazioni importanti sul trasferimento al responsabile dell'impianto, consultare il capitolo «1.11 Informazioni per il responsabile dell'impianto».

11. Funzionamento

11.3 Eseguire il riconoscimento degli ostacoli

Quando incontra degli ostacoli, l'automazione si ferma e inverte brevemente la direzione. In questo modo, si prevengono lesioni e danni agli oggetti. In base alle impostazioni, il cancello si apre parzialmente o completamente.

L'inversione parziale è impostata di fabbrica.

Un'inversione totale può essere impostata tramite SOMlink e un dispositivo wireless.

AVVERTENZA



Pericolo di trascinarsi!

In caso di impostazione troppo elevata delle forze, le persone nel raggio d'azione del cancello possono essere trascinate. con il conseguente rischio di lesioni gravi o morte.

- ▶ La regolazione della forza è fondamentale ai fini della sicurezza e deve essere effettuata da **personale qualificato** usando la massima attenzione.
- ▶ La regolazione e, all'occorrenza, la messa a punto della forza è un'operazione da effettuare esclusivamente con la massima attenzione.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- ▶ Soprattutto quando si esegue il riconoscimento ostacoli, è necessario mantenere sempre in vista le aree di pericolo durante l'intera fase di corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



INFORMAZIONE

- Inversione: l'automazione si arresta al contatto con un ostacolo e si muove brevemente nella direzione opposta in modo da facilitare la rimozione dell'ostacolo.
Con la funzione chiusura automatica il cancello si apre completamente.
- Quando la fotocellula viene interrotta, il cancello inverte la direzione con un rallentamento.
- Con la funzione chiusura automatica il cancello si apre completamente.

I seguenti dispositivi di sicurezza sono responsabili del riconoscimento degli ostacoli:

- Fotocellula (protezione oggetti)
- Coste di sicurezza (protezione persone)
- Disinserimento della forza dell'automazione (protezione persone)

Consultare anche il capitolo «12. Cura e manutenzione».

Il cancello deve sempre invertire la direzione se prima di raggiungere la posizione finale entra in contatto con un ostacolo idoneo di lunghezza di almeno 10 cm. Il riconoscimento degli ostacoli deve essere controllato dal responsabile dell'impianto una volta al mese.

1. Aprire il cancello con l'automazione.
2. Controllare il corretto funzionamento degli altri accessori di sicurezza come fotocellule o coste di sicurezza. Interrompere brevemente le fotocellule con un oggetto idoneo.
3. Chiudere il cancello.
⇒ Quando il cancello incontra un ostacolo, l'automazione deve immediatamente invertire la direzione.
4. Se il cancello non inverte la direzione, rivolgersi a un **tecnico specializzato**.

11.4 Regolazione della modalità risparmio energetico

Per risparmiare energia, dopo un determinato intervallo di tempo la centralina dell'automazione passa in modalità risparmio energetico. Gli accessori collegati, ad esempio la costa di sicurezza o la fotocellula, vengono disattivati. Con un comando del pulsante a muro o un comando radio l'automazione e i suoi accessori vengono riattivati.

DIP switch	ON	OFF
4 	Modalità risparmio energetico disattiva	Modalità risparmio energetico attiva (impostazione di fabbrica)



INFORMAZIONE

- Se è stata attivata la modalità risparmio energetico, l'intervallo per il passaggio della centralina in modalità di risparmio energetico è impostato di fabbrica su circa 1 minuto.

Per disattivare la modalità risparmio energetico, il DIP switch 4 deve essere posizionato su «ON».

11. Funzionamento

11.5 In caso di interruzione di corrente

In caso di un'interruzione di corrente, i valori di forza e posizione programmati rimangono memorizzati. Il primo movimento dell'automazione al ritorno della corrente è sempre in direzione porta APERTA. Quando ritorna la tensione di rete dopo un'interruzione di corrente, l'automazione risponde nel seguente modo alla pressione del pulsante:

- In un cancello ad anta singola l'automazione **master** si apre.
- Con cancelli a due ante si apre prima completamente l'anta primaria, poi l'anta secondaria.
- Dopo l'apertura il lampeggiante riprende a lampeggiare.
- Premendo nuovamente un pulsante del radiocomando, l'automazione cerca nuovamente di raggiungere la posizione porta APERTA.
- Premendo nuovamente un pulsante del telecomando, l'impianto si chiude.
- Il lampeggiante si spegne.

Fare riferimento anche alle avvertenze sullo sblocco di emergenza nel capitolo «11.6 Funzionamento dello sblocco di emergenza».

In caso di interruzione di corrente il funzionamento è possibile solo con la batteria ricaricabile integrata. Una batteria ricaricabile completamente carica ha energia sufficiente per circa 5 cicli. Il numero varia in funzione della massa e dalla fluidità di movimento del cancello, della temperatura ambiente dell'età della batteria.

11.6 Funzionamento dello sblocco di emergenza

In caso di guasto, il cancello può essere aperto mediante uno sblocco di emergenza meccanico.

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Se si apre il cancello con una leva per lo sblocco di emergenza, questa potrebbe muoversi in modo inaspettato. Pericolo di schiacciamento o lesioni da taglio per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello.

- ▶ In caso di tempeste o temporali, non utilizzare la leva per lo sblocco di emergenza.
- ▶ Per prima cosa, assicurare il cancello contro movimenti inaspettati e solamente dopo utilizzare la leva per lo sblocco di emergenza.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.

➡ NOTA

- Lo sblocco di emergenza è indicato esclusivamente per aprire o chiudere il cancello in caso di emergenza, ad esempio in caso di un'interruzione di corrente. Lo sblocco di emergenza non è indicato per aprire o chiudere il cancello con frequenza. Ciò potrebbe danneggiare l'automazione o il cancello.



INFORMAZIONE

- Lo sblocco può essere effettuato in qualsiasi posizione del cancello. Per il blocco, potrebbe essere necessario muovere leggermente le ante.

Sblocco dell'automazione

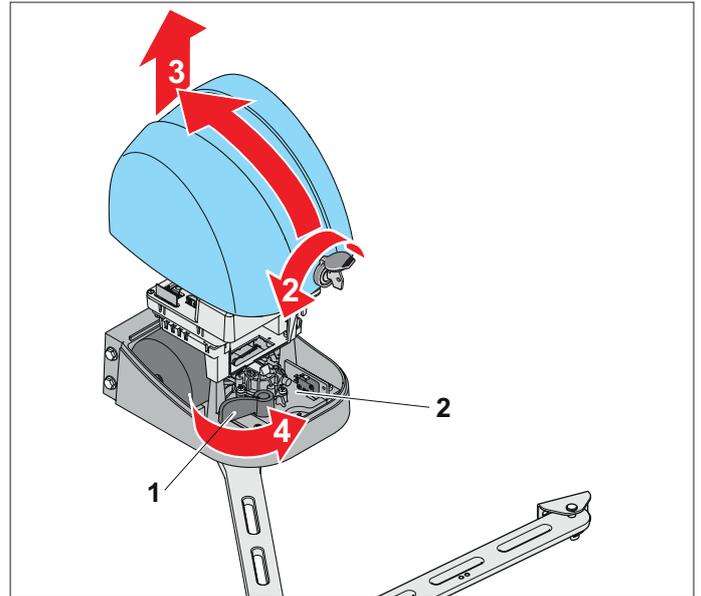


Fig. Sblocco automazione – Leva per lo sblocco di emergenza (1), piastra motore (2)

1. Aprire lo sportello antipolvere.
Inserire la chiave nella calotta di copertura dell'automazione, quindi ruotarla 90° verso sinistra.
2. Inclinare leggermente la calotta di copertura all'indietro, quindi rimuoverla sfilandola verso l'alto.
3. Ruotare la leva per lo sblocco di emergenza (1) sulla battuta anteriore.
⇒ Il LED dello stop si accende con una luce rossa.
⇒ La piastra motore (2) si sposta all'indietro.
⇒ L'automazione viene sbloccata dal braccio del cancello.
⇒ L'anta può essere spostata manualmente.
4. Rimontare la calotta di copertura procedendo in ordine inverso, quindi richiudere.



INFORMAZIONE

- Dopo lo sblocco, è necessario bloccare nuovamente l'automazione. Dopo che la leva per lo sblocco di emergenza è stata azionata, la posizione dell'anta per la centralina è ignota. Premendo un pulsante sul telecomando o altri elementi di comando, l'automazione risponde come dopo un'interruzione di corrente, cfr. capitolo «11.5 In caso di interruzione di corrente».

11. Funzionamento

Blocco dell'automazione

Per il funzionamento normale è necessario bloccare nuovamente l'automazione. Per bloccare l'automazione, procedere in ordine inverso. Se in cancelli a due ante sono state sbloccate entrambe le automazioni, entrambe dovranno essere nuovamente bloccate. Cfr. capitolo «11.6 Funzionamento dello sblocco di emergenza», paragrafo «Sblocco dell'automazione».



INFORMAZIONE

- L'anta deve essere spostata leggermente quando la leva per lo sblocco di emergenza viene spinta all'indietro.

11.7 Procedura per il reset

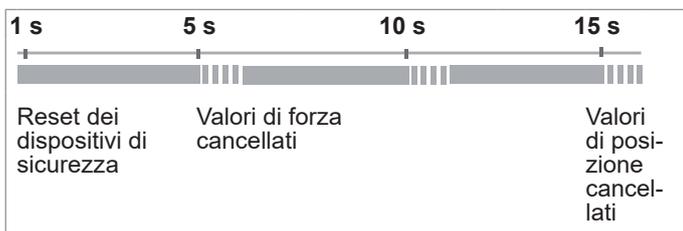


Fig. Sequenza di lampeggiamento durante il reset

Durante un reset il lampeggiante e il LED del lampeggiante lampeggiano con lo schema illustrato.

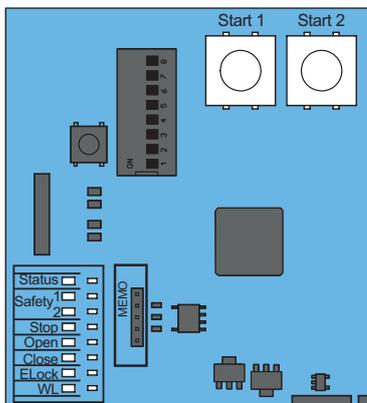


Fig. LED e pulsante START 1 e START 2



INFORMAZIONE

- Per ripristinare tutti i parametri sulle impostazioni di fabbrica, sono necessari un SOMlink e un dispositivo wireless.

Reset dei dispositivi di sicurezza

1. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti START 1 e START 2 per 1 secondo fino a quando il LED di stato verde si accende.
⇒ I dispositivi di sicurezza sono stati cancellati.

Cancellazione dei valori di forza

1. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti START 1 e START 2 per 5 secondi fino a quando il LED di stato verde si accende.
⇒ I valori di forza sono stati cancellati.

Cancellazione delle posizioni

1. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti START 1 e START 2 per **15 secondi** fino a quando il LED di stato verde si accende.
⇒ I valori delle posizioni sono stati cancellati.

11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti

Una fotocellula danneggiata o difettosa può causare un blocco della centralina. In questo caso l'impianto non si apre o chiude più premendo i soliti pulsanti. Per traslare le ante, è necessario utilizzare la modalità «passo-passo».

Per farlo, utilizzare i comandi «Apertura mirata» o «Chiusura mirata». Questa modalità funziona premendo e mantenendo premuto il rispettivo pulsante degli elementi di comando esterni come il selettore a chiave o il radiocomando. Con la calotta di copertura aperta, il comando può essere eseguito anche premendo i pulsanti START 1 o START 2.

La modalità passo-passo non è indicata per il funzionamento normale. Risolvere i guasti immediatamente e in modo qualificato.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!



Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- ▶ Eseguire la modalità passo-passo solo se ci si trova nelle immediate vicinanze del cancello.
- ▶ Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.

11. Funzionamento

NOTA

• La modalità passo-passo non è adatta all'utilizzo continuo. Guasti o difetti devono essere eliminati tempestivamente da un **tecnico specializzato**, in modo da prevenire altri guasti o difetti.

1. Verificare che non sia presente un ostacolo nell'area di movimento del cancello. In questo caso, rimuoverlo.
2. Se non è presente nessun ostacolo nell'area di movimento del cancello, premere e mantenere premuto i pulsanti «Apertura mirata» o «Chiusura mirata» fino al raggiungimento della posizione finale.

INFORMAZIONE

• Per prevenire un azionamento involontario, per questa funzione è necessario tenere premuto il relativo pulsante per 10 secondi. Solo a quel punto l'automazione si avvia.

- 2.1 Sulla centralina:
premere il pulsante START 1 o Start 2 sulla scheda.

Oppure:

- 2.2 Sul radiocomando:

Premere il pulsante desiderato del radiocomando. Il cancello si muove fino a quando il pulsante del radiocomando viene mantenuto premuto.

⇒ Il cancello si muove fino a quando i pulsanti vengono mantenuti premuti.

3. Per assicurare nuovamente la regolarità del funzionamento, far risolvere il guasto o il difetto da un **tecnico specializzato**.

11.9 Modalità di movimento del cancello

La descrizione del seguente movimento del cancello si basa sul presupposto che ai canali radio CH 1–4 siano associati i pulsanti da 1–4 del radiocomando. Nelle porte a due ante i movimenti delle due ante avvengono con un leggero sfasamento.

AVVERTENZA



Pericolo di lesioni durante la corsa del cancello!



I cancelli possono causare lesioni alle persone o agli animali che si trovano nell'area di corsa del cancello quando questo si chiude.

Pericolo di schiacciamenti o lesioni da taglio.

- ▶ Soprattutto quando si utilizzano i elementi di comando sarà necessario avere sempre a vista le zone di pericolo durante tutta la fase di corsa del cancello.
- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- ▶ Non avvicinare mai le mani o parti del corpo al cancello o ai suoi componenti mobili mentre questi sono in movimento.
- ▶ Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



INFORMAZIONE

- Inversione: L'automazione si ferma in presenza di un ostacolo. Il cancello si muove quindi brevemente nella direzione opposta per poter liberare l'ostacolo. Con la funzione chiusura automatica il cancello si apre completamente.
- In caso di interruzione della fotocellula, il cancello ha una corsa più rispetto al caso in cui si verifica un contatto con un ostacolo.

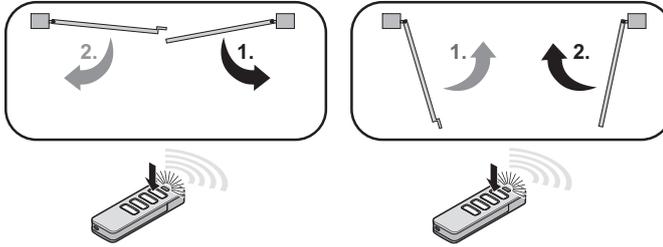
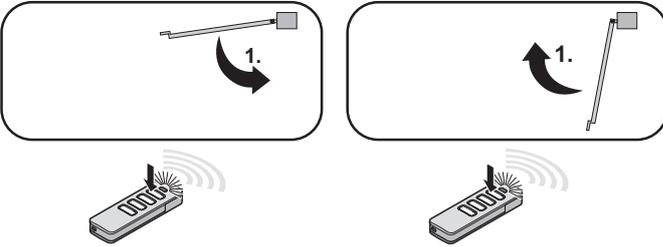
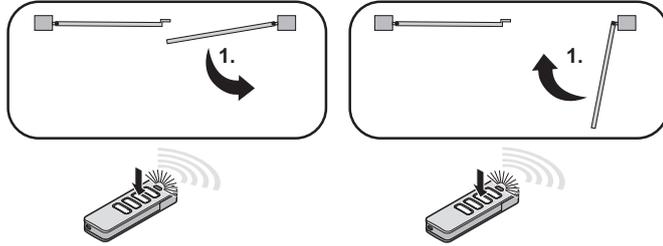
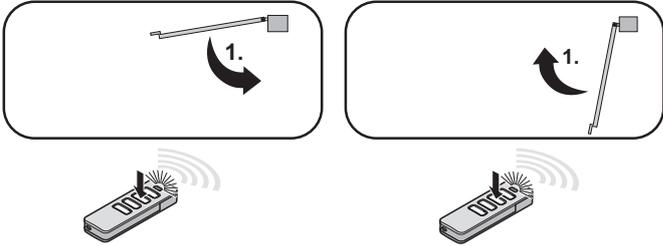
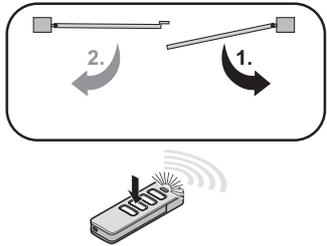
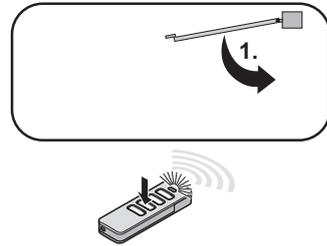
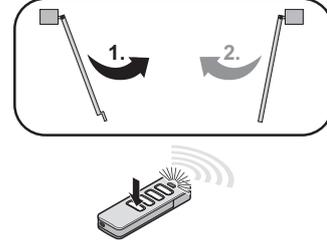
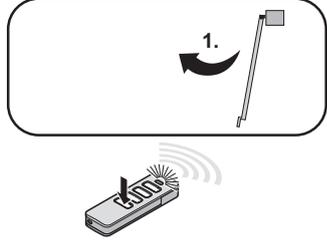
I seguenti dispositivi di sicurezza sono responsabili del riconoscimento degli ostacoli:

- Disinserimento della forza dell'automazione (protezione persone)
- Coste di sicurezza (protezione persone)
- Fotocellula (protezione oggetti)

Panoramica delle movimentazioni

Nelle figure viene rappresentata la sequenza di movimento delle ante. Per poter associare i pulsanti, è necessario aver programmato l'impianto, cfr. capitolo «8.2 Programmazione delle posizioni finali e delle forze di esercizio». L'assegnazione dei pulsanti del radiocomando corrisponde all'impostazione predefinita di fabbrica.

11. Funzionamento

Due ante	Anta singola
<p>Apertura e chiusura di entrambe le ante</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 1 del telecomando</p>	<p>Apertura e chiusura dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 1 del telecomando, pulsante 2 identico</p>
<p>Apertura e chiusura mirata dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 2 del telecomando</p>	<p>Apertura e chiusura dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 2 del telecomando, pulsante 1 identico</p>
<p>Apertura mirata dell'anta primaria e secondaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 3 del telecomando</p>	<p>Apertura mirata dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 3 del telecomando, senza funzione, con porta APERTA</p>
<p>Chiusura mirata dell'anta primaria e secondaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 4 del telecomando</p>	<p>Chiusura mirata dell'anta primaria</p>  <p>Sequenza di impulsi dal pulsante 4 del telecomando, senza funzione, con porta CHIUSA</p>

12. Cura e manutenzione

12.1 Avvertenze e informazioni importanti

Eseguire gli interventi di manutenzione sull'automazione a intervalli regolari come descritto di seguito. In questo modo, si assicura un funzionamento sicuro e di lunga durata per l'automazione. Per domande sulla cura e la manutenzione, rivolgersi a un **tecnico specializzato**. Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

► Seguire tutte le avvertenze.



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il rischio di possibili folgorazioni, ustioni e morte.

- Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Pericolo di schiacciamento o di tagli per persone e animali in prossimità dei dispositivi meccanici e dei bordi di chiusura del cancello quando il cancello è in movimento.

- Tutte le aree di pericolo devono rimanere in vista durante l'intera corsa del cancello.
- Mantenere sempre il cancello sotto osservazione durante il movimento.
- Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- Non attraversare il cancello prima che questo sia completamente aperto.
- Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Un uso prolungato può surriscaldare il motore e la centralina. Quando si rimuove la calotta di copertura e si toccano parti molto calde, sussiste il pericolo di ustioni.

- Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.

➔ **NOTA**

- Forti getti d'acqua possono causare danni all'unità automazione e ai bracci di articolazione. Proteggere l'unità automazione e il braccio di articolazione da getti d'acqua intensi, ad esempio quelli di un tubo da giardino.
- L'utilizzo di detergenti non adatti può rovinare le superfici dell'automazione. Non è consentito l'uso di oggetti in metallo. Per pulire l'automazione servirsi solo di un panno inumidito e pulito.

12.2 Programma di manutenzione

Con quale frequenza?	Cosa?	Chi? Come?
Una volta al mese	• Controllo di tutti i dispositivi di sicurezza	• tecnico specializzato , corretto funzionamento
	• Controllo del riconoscimento degli ostacoli	• tecnico specializzato , cfr. capitolo «10.1 Controllo dei valori di forza e del riconoscimento degli ostacoli»
	• Controllare che il cancello scorra bene	• responsabile dell'impianto , cfr. capitolo «6.2 Preparativi per il montaggio»
Una volta l'anno	• Controllo dello sblocco di emergenza	• responsabile dell'impianto , cfr. capitolo «11.6 Funzionamento dello sblocco di emergenza»
	• Controllo del cancello e di tutte le parti mobili	• tecnico specializzato , in base alle istruzioni del produttore
	• Controllo delle cerniere	• responsabile dell'impianto , controllo dello scorrimento, se necessario, lubrificazione
In base alle necessità	• Controllo dei perni di fissaggio dell'automazione	• tecnico specializzato , controllare che le viti siano ben serrate e stringere laddove necessario
	• Pulire la calotta di copertura e i giunti articolati	• responsabile dell'impianto , panno umido e pulito
In base alle necessità	• Pulire la fotocellula	• responsabile dell'impianto , cfr. capitolo «12.3 Cura», paragrafo «Pulizia della fotocellula»

12. Cura e manutenzione

12.3 Cura

Pulizia dell'automazione

1. Scollegare l'automazione dall'alimentazione.
Verificare che la tensione sia assente e escluderne la riattivazione.
2. Se è stata installata una batteria ricaricabile, azionare lo sblocco di emergenza, cfr. capitolo «**11.6 Funzionamento dello sblocco di emergenza**».
3. Mettere in sicurezza l'area di azionamento del cancello.
4. Rimuovere lo sporco dalla calotta dell'automazione e dai bracci di articolazione con un panno umido e privo di lanugine.

➔ **NOTA**

- Non utilizzare oggetti metallici per pulire l'interno della centralina.
5. Collegare l'alimentazione. A tal fine, accendere l'interruttore principale o il fusibile.
Se necessario, bloccare nuovamente lo sblocco di emergenza, cfr. capitolo «**11.6 Funzionamento dello sblocco di emergenza**», paragrafo «**Blocco dell'automazione**».

Pulire la fotocellula

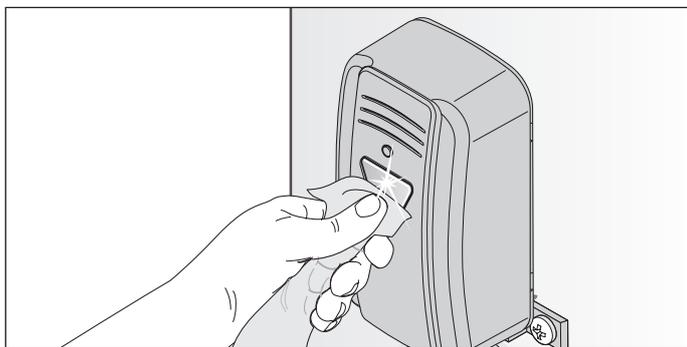


Fig. 1

➔ **NOTA**

- Non spostare la fotocellula durante le operazioni di pulizia.
1. Pulire con un panno umido e pulito la struttura e i riflettori della fotocellula.
 2. Verificare che le fotocellule siano ben fissate.

13. Risoluzione dei problemi

13.1 Avvertenze e informazioni importanti

Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

- ▶ Seguire tutte le avvertenze.



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di eseguire interventi sull'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.



Pericolo in caso di utilizzo dell'automazione con impostazioni errate o in presenza di guasti!

Se l'automazione viene comunque utilizzata in presenza di impostazioni errate o guasti, sussiste il pericolo di lesioni o morte.

- ▶ L'automazione essere utilizzata solo con le impostazioni corrette e in perfette condizioni tecniche.
- ▶ Far riparare immediatamente i guasti da un tecnico qualificato.

AVVERTENZA



Pericolo di lesioni per le persone a causa del trascinarsi di indumenti o capelli lunghi!

I vestiti larghi o i capelli lunghi possono incastrarsi nel cancello in movimento.

- ▶ Mantenersi a distanza dal cancello mentre è in movimento.
- ▶ Indossare solo vestiti aderenti.
- ▶ Legare in una rete i capelli lunghi.



Pericolo di schiacciamento e lesioni da taglio!

Se vengono impostati o modificati sull'automazione dei parametri, il cancello potrebbe comportarsi in modo imprevedibile.

Le persone potrebbero subire schiacciamenti o lesioni da taglio.

In caso di impostazione o modifiche dell'automazione:

- ▶ Mantenere persone e animali lontano dall'area di movimento del cancello.
- ▶ Mettere in sicurezza l'area di movimentazione dell'anta.
- ▶ Assicurarsi che l'area di movimentazione dell'anta rimanga sempre in vista.
- ▶ Non afferrare mai il cancello o i suoi componenti mobili mentre sono in movimento.
- ▶ Non sostare mai nel raggio di azione del cancello mentre questo è aperto.
- ▶ I valori di forza devono essere ricalcolati da un **tecnico qualificato**. Se necessario, reimpostare e riprogrammare i valori di forza.



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Un uso prolungato può surriscaldare il motore e la centralina. Quando si rimuove la calotta di copertura e si toccano parti molto calde, sussiste il pericolo di ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.

NOTA

- Se si aziona il radiocomando senza avere il cancello in vista, sussiste il rischio che eventuali oggetti che si trovano nel raggio di azione del cancello rimangano impigliati e possano danneggiarsi.

Nell'area di azionamento del cancello non devono essere presenti oggetti.

13.2 Risoluzione dei problemi

Di seguito vengono descritti i possibili problemi e le loro cause nonché le azioni da eseguire per poterli risolvere. In alcuni casi si verrà rimandati ad altri capitoli contenenti una descrizione dettagliata della procedura da seguire.

Si verrà informati se è richiesto l'intervento di un **tecnico specializzato**.

Gli interventi sull'impianto elettrico e sulle parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**.

1. Staccare l'automazione dalla rete.
Se si utilizza una batteria ricaricabile, scollegare anche quest'ultima, cfr. capitolo «7.17 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile».
2. Controllare l'assenza di tensione ed escluderne la riattivazione.
3. Dopo aver eseguito gli interventi sull'automazione, ripristinare per primo il collegamento con la batteria ricaricabile e solo successivamente quello con l'alimentazione di rete. Controllare l'alimentazione.

13. Risoluzione dei problemi

13.3 Sequenze di accensione dei LED per gli accessori in modalità normale e in caso di guasti

Le sequenze di lampeggiamento forniscono indicazioni all'installatore, all'utente finale e all'assistenza telefonica su possibili anomalie.

LED	Sequenza di lampeggiamento	Causa
Stato (verde)	<input type="checkbox"/> Off	• Alimentazione assente o modalità risparmio energetico attivata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Autotest hardware
		• Modalità normale, lampeggia quando il cancello è in movimento • Modalità programmazione attivata • Tempo di prelampeggio attivato • Durante la corsa di ritorno o l'inversione soft
		• In attesa di una conferma durante la corsa di inizializzazione posizione porta CHIUSA
		• Indica un guasto • Dispositivo di sicurezza difettoso prima della corsa • Dispositivo di sicurezza interrotto durante la movimentazione • Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo «11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti»
		• Indica un guasto, cfr. capitolo «13.4 Tabella di riepilogo per la risoluzione dei problemi»
		• Richiede un intervento di assistenza (ad es. per raggiungimento del valore di soglia preimpostato)
SAFETY 1 (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• Nessun dispositivo di sicurezza esterno connesso
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Dispositivo di sicurezza riconosciuto all'esterno
		• Dispositivo di sicurezza esterno interrotto/guasto
SAFETY 2 (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• Nessun dispositivo di sicurezza interno connesso
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Dispositivo di sicurezza riconosciuto all'interno
		• Dispositivo di sicurezza interno interrotto/guasto
Stop (verde)	<input type="checkbox"/> Off	• Arresto di emergenza non attivato
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Arresto di emergenza attivato
Open (verde)	<input type="checkbox"/> Off	• Automazione disattivata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• L'automazione si muove in direzione porta APERTA
Close (verde)	<input type="checkbox"/> Off	• Automazione disattivata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• L'automazione si muove in direzione porta CHIUSA
Elock (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• L'elettroserratura è bloccata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• L'elettroserratura è sbloccata
Lampeggiatore, LP (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• Alimentazione assente, modalità risparmio energetico attivata
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Lampeggiatore scattato/attivo • Movimento visualizzato, nessun'altra indicazione di stato possibile
		• Modalità normale, lampeggia quando il cancello è in movimento • Modalità programmazione attivata • Tempo di prelampeggio attivato • In caso di corsa in direzione inversa, inversione soft
		• In attesa di conferma durante la corsa di inizializzazione per porta CHIUSA o posizione porta APERTA
		• Indicazione di guasto. indicazione tramite lampeggiante per altri 10 secondi dopo una corsa del cancello • Dispositivo di sicurezza difettoso prima della corsa • Dispositivo di sicurezza interrotto durante la movimentazione • Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo «11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti»
		• cfr. capitolo «13.4 Tabella di riepilogo per la risoluzione dei problemi»
		• Richiede un intervento di assistenza (ad es. per raggiungimento del valore di soglia preimpostato)
Relè multifunzione, MUFU (giallo)	<input type="checkbox"/> Off	• Il relè multifunzione è disattivato
	<input checked="" type="checkbox"/> On	• Il relè multifunzione è attivato

Uno schema dei collegamenti è riportato nel capitolo «16. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist AM».

13. Risoluzione dei problemi

13.4 Tabella di riepilogo per la risoluzione dei problemi

In modalità funzionamento normale

La sequenza di lampeggiamento dei LED del lampeggiante fornisce informazioni sui malfunzionamenti all'installatore, all'utente finale e all'assistenza telefonica.

Sequenze	Possibile causa	Risoluzione
Normale  Lampeggiante o LED per Light	<ul style="list-style-type: none"> • Modalità programmazione attivata • Tempo di prelampeggio attivato • Tempo di attesa attivato 	<ul style="list-style-type: none"> • Nessuna, solo a titolo informativo
	<ul style="list-style-type: none"> • Interruzione di un dispositivo di sicurezza durante la corsa 	<ul style="list-style-type: none"> • Confermare l'ostacolo
	<ul style="list-style-type: none"> • Funzione per HFL attivata 	

Sequenze in caso di guasti

Sequenze	Possibile causa	Risoluzione
Richiesta  L'automazione è in attesa di un comando	<ul style="list-style-type: none"> • In attesa di conferma durante la corsa di posizionamento della posizione porta APERTA e porta CHIUSA 	<ul style="list-style-type: none"> • Conferma della corsa per programmare la posizione
Allarme  Un processo ha causato un guasto	<ul style="list-style-type: none"> • Fotocellula/dispositivo di sicurezza difettoso prima della corsa, anche SAFETY 1 o SAFETY 2 lampeggiano • Dispositivo di sicurezza difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la fotocellula, se necessario cambiarne l'orientamento • Se necessario, far sostituire i componenti da un tecnico specializzato • Far controllare da un tecnico specializzato
Assistenza  Un processo ha causato un guasto	<ul style="list-style-type: none"> • Assistenza richiesta (giorni, cicli raggiunti) • La temperatura del motore è troppo alta (surriscaldamento) 	<ul style="list-style-type: none"> • Far eseguire gli interventi di assistenza da un tecnico specializzato • Fare raffreddare il motore
Errore  Automazione o parti difettose	<ul style="list-style-type: none"> • Errore di sistema grave 	<ul style="list-style-type: none"> • Far controllare da un tecnico specializzato • Se necessario, far sostituire l'automazione o i componenti da un tecnico specializzato

13. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Test/Controllo	Soluzione
Il cancello non si apre	Interruzione di corrente	• Controllare il fusibile	• Sostituire il fusibile
		• Arresto di emergenza attivato	• Rilasciare l'arresto di emergenza
		• Sblocco di emergenza azionato	• Bloccare lo sblocco di emergenza
		• Se necessario, far controllare la batteria ricaricabile	• Caricare/sostituire la batteria ricaricabile
	Costa di sicurezza interna scattata o guasto all'indicatore LED per SAFETY 2	• Ostacolo nel raggio di azione della corsa del cancello	• Rimuovere l'ostacolo
		• Costa di sicurezza difettosa (profilo in gomma deformato, contatto difettoso)	• Far controllare la costa di sicurezza e, se necessario, sostituirla
	Fotocellula interna scattata o guasto all'indicatore LED per SAFETY 2	• Ostacolo nel raggio di azione della corsa del cancello	• Rimuovere l'ostacolo
		• Ottica sporca	• Pulizia della fotocellula, cfr. capitolo «12.3 Cura»
		• Verificare l'allineamento	• Orientare correttamente la fotocellula
		• Problema di contatto	• Far controllare i collegamenti
Disturbo nella trasmissione del segnale radio	• Fotocellula interrotta	• Cfr. capitolo «11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti»	
	• Batteria del trasmettitore debole	• Sostituire la batteria del trasmettitore	
	• Zona di copertura troppo limitata	• Ridurre la distanza	
L'elettroserratura rimane bloccata	• Trasmettitore difettoso	• Sostituire il trasmettitore	
	• Controllare l'elettroserratura bloccata	• Far controllare (e all'occorrenza sostituire) l'elettroserratura e le prese di collegamento	
Il cancello non si chiude	Interruzione di corrente	• Controllare il fusibile	• Sostituire il fusibile
		• Arresto di emergenza attivato	• Rilasciare l'arresto di emergenza
		• Sblocco di emergenza azionato	• Bloccare lo sblocco di emergenza
		• Se necessario, far controllare la batteria ricaricabile	• Caricare/sostituire la batteria ricaricabile
	Costa di sicurezza esterna scattata o guasto all'indicatore LED per SAFETY 1	• Ostacolo nel raggio di azione della corsa del cancello	• Rimuovere l'ostacolo
		• Costa di sicurezza difettosa (profilo in gomma deformato, contatto difettoso)	• Far controllare la costa di sicurezza e, se necessario, sostituirla
	Fotocellula esterna scattata o guasto all'indicatore LED per SAFETY 1	• Ostacolo nel raggio di azione della corsa del cancello	• Rimuovere l'ostacolo
		• Ottica sporca	• Pulizia della fotocellula, cfr. capitolo «12.3 Cura»
		• Verificare l'allineamento	• Orientare correttamente la fotocellula
		• Problema di contatto	• Far controllare i collegamenti
		• Fotocellula interrotta	• Cfr. capitolo «11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti»
	Trasmissione del segnale radio	• Batteria del trasmettitore debole	• Sostituire la batteria del trasmettitore
		• Controllare la zona di copertura	• Ridurre la distanza
		• Trasmettitore difettoso	• Sostituire il trasmettitore

13. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Test/Controllo	Soluzione
La corsa del cancello si interrompe	Interruzione di corrente	• Controllare il fusibile	• Sostituire il fusibile
		• Arresto di emergenza attivato	• Rilasciare l'arresto di emergenza
		• Sblocco di emergenza azionato	• Bloccare lo sblocco di emergenza
		• Se necessario, far controllare la batteria ricaricabile	• Caricare/sostituire la batteria ricaricabile
	Nuovo impulso dal dispositivo di comando	• Attivazione involontaria	• Mettere al sicuro il dispositivo di comando, ad es. il radiocomando
		• Contatto difettoso	• Far controllare i collegamenti
Il disinserimento della forza riconosce un ostacolo	• Arresto di emergenza con inversione di direzione, il lampeggiante lampeggia tre volte	• Rimuovere l'ostacolo • Far rimuovere le cause che fanno muovere il cancello con difficoltà • Controllare il carico del vento	
La costa di sicurezza riconosce un ostacolo	• Arresto di emergenza con inversione della direzione	• Rimuovere l'ostacolo dal raggio di azione del cancello • Controllare il funzionamento del dispositivo di sicurezza	
La fotocellula riconosce un ostacolo	• Soft stop, nessuna inversione	• Rimuovere l'ostacolo dal raggio di azione del cancello • Controllare il funzionamento del dispositivo di sicurezza • Far sostituire la fotocellula difettosa • Dispositivo di sicurezza interrotto, cfr. capitolo «11.8 Modalità passo-passo in caso di guasti»	

14. Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento

14.1 Avvertenze e informazioni importanti

Le operazioni di smontaggio dell'automazione devono essere eseguite esclusivamente da un **tecnico specializzato**. Osservare, in particolare, le seguenti avvertenze.

PERICOLO



Pericolo in caso di inosservanza!

L'inosservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o morte.

▶ Seguire tutte le avvertenze.



Pericolo a causa della tensione elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione, sussiste il pericolo di scariche di corrente elettrica attraverso il corpo, con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- ▶ Tutti gli interventi di smontaggio dei componenti elettrici devono essere eseguiti solo da un **elettricista qualificato**.
- ▶ Prima di smontare l'automazione, scollegare quest'ultima dall'alimentazione.
- ▶ Se è collegata una batteria ricaricabile, separarla dalla centralina.
- ▶ Verificare che l'automazione non sia sotto tensione.
- ▶ Assicurare l'automazione contro eventuali riaccensioni accidentali.

AVVERTENZA



Pericolo di inciampo e di caduta!

Gli oggetti non riposti in modo sicuro, ad esempio imballaggi, parti dell'automazione o attrezzi, possono essere causa di cadute o inciampi.

- ▶ Rimuovere tutti gli oggetti non necessari dall'area di smontaggio.
- ▶ Riporre le singole parti, in modo tale che nessuno possa inciamparvi.
- ▶ Attenersi alle norme generali per la prevenzione degli infortuni sul posto di lavoro.



Pericolo in caso di contatto con componenti caldi!

Un uso prolungato può surriscaldare il motore e la centralina. Quando si rimuove la calotta di copertura e si toccano parti molto calde, sussiste il pericolo di ustioni.

▶ Lasciare raffreddare l'automazione prima di rimuovere la calotta di copertura.



Pericolo di lesioni agli occhi!

Quando si eseguono fori, i trucioli possono provocare gravi lesioni agli occhi e alle mani.

▶ Indossare occhiali di protezione quando si praticano fori.



Pericolo di lesioni ai piedi!

La caduta di pezzi può causare lesioni ai piedi.

▶ Indossare i guanti di protezione.



ATTENZIONE



Pericolo di lesioni alle mani!

L'eventuale contatto con parti in metallo ruvide può provocare gravi lacerazioni e lesioni da taglio.



▶ Quando si eseguono interventi su parti metalliche ruvide, indossare guanti di protezione.

NOTA

- Una batteria ricaricabile eventualmente presente nell'automazione **master** deve essere rimossa solo da un **elettricista qualificato**. Cfr. capitolo «7.17 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile».

14.2 Messa fuori servizio e smontaggio

Durante la messa fuori servizio o lo smontaggio dell'automazione e degli accessori, assicurarsi che non sia presente tensione elettrica.

1. Scollegare la centralina dalla tensione di rete o disinserire l'interruttore principale o il fusibile della rete di alimentazione dell'automazione. Cfr. capitolo «7.2 Disconnessione la centralina dalla rete di alimentazione».
2. Se si utilizza una batteria ricaricabile, scollegarla, cfr. capitolo «7.17 Montaggio e smontaggio della batteria ricaricabile».
3. Le operazioni di smontaggio si eseguono nell'ordine inverso rispetto a quelle per l'installazione.

14.3 Stoccaggio

NOTA

- Uno stoccaggio improprio può danneggiare l'automazione.
Stoccare l'automazione in locali chiusi e asciutti.

Riporre gli imballaggi come segue:

- in locali chiusi ed asciutti, al riparo dall'umidità
- ad una temperatura ambiente tra $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+65\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- protetti da possibili cadute
- lasciando spazio sufficiente a consentire un libero passaggio.

14. Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento

14.4 Smaltimento

Attenersi alle avvertenze per lo smaltimento dell'imballaggio, dei componenti e delle batterie monouso e, se presente, della batteria ricaricabile.

PERICOLO



Pericolo a causa di sostanze inquinanti!

Una conservazione, un utilizzo o uno smaltimento improprio di batterie ricaricabili, batterie monouso e componenti dell'automazione può mettere in pericolo l'incolumità di persone e animali. Pericolo di lesioni grave o morte.

- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ▶ Tenere batterie ricaricabili e monouso al riparo da agenti chimici, meccanici e termici.
- ▶ Non ricaricare batterie ricaricabili e monouso usate.
- ▶ Non smaltire componenti dell'automazione, batterie ricaricabili e monouso usate insieme ai rifiuti domestici. Le batterie devono essere smaltite correttamente.

NOTA

- Per prevenire danni all'ambiente, tutti i componenti devono essere smaltiti in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.



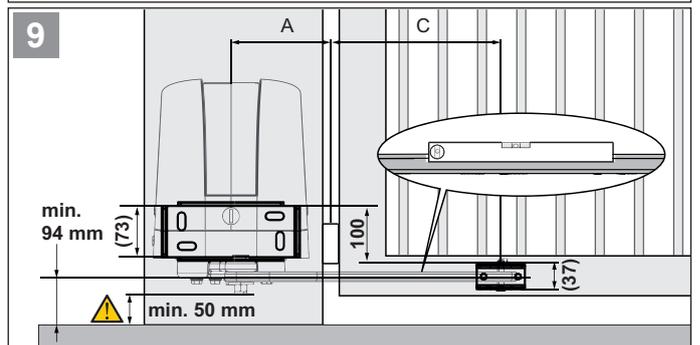
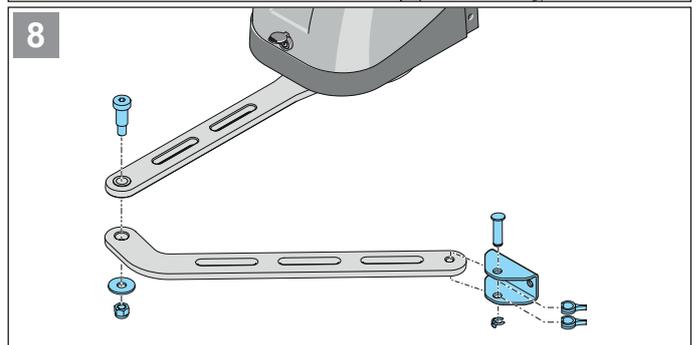
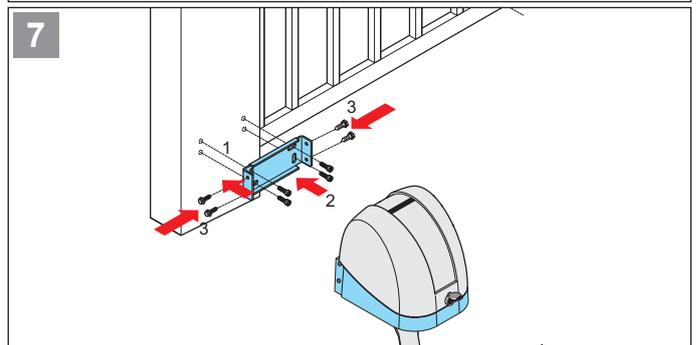
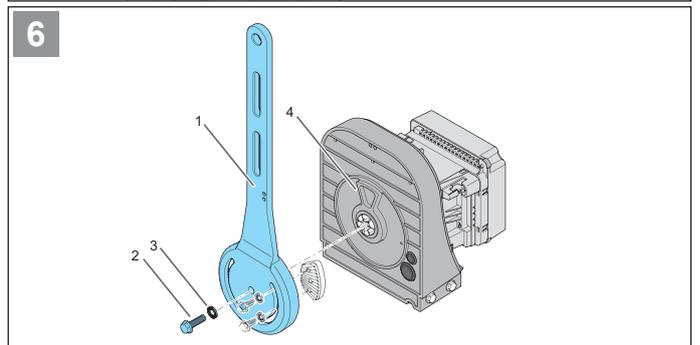
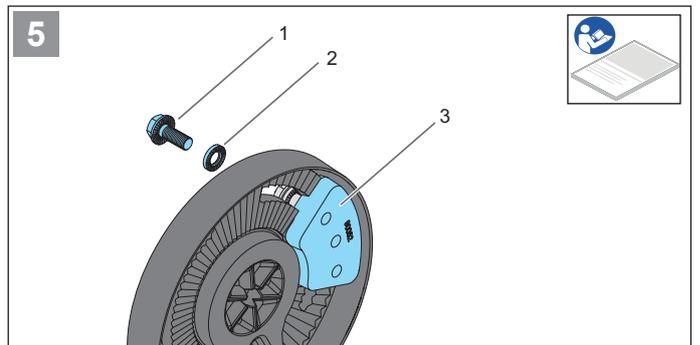
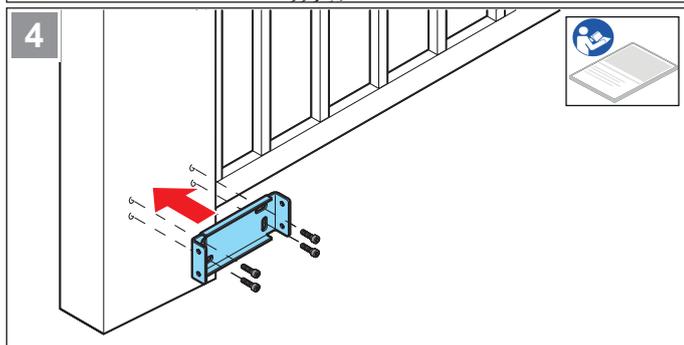
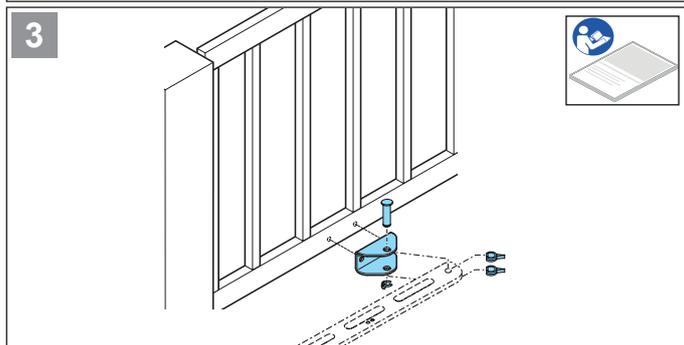
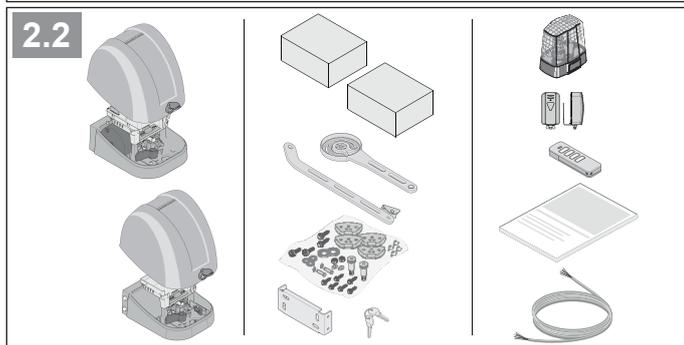
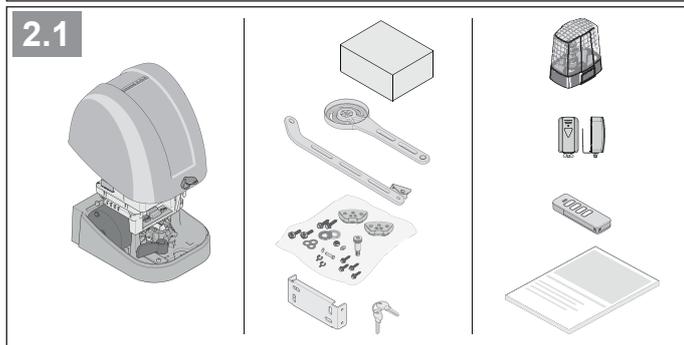
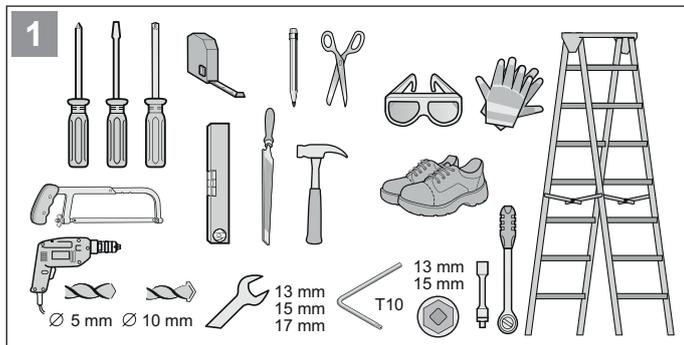
INFORMAZIONE



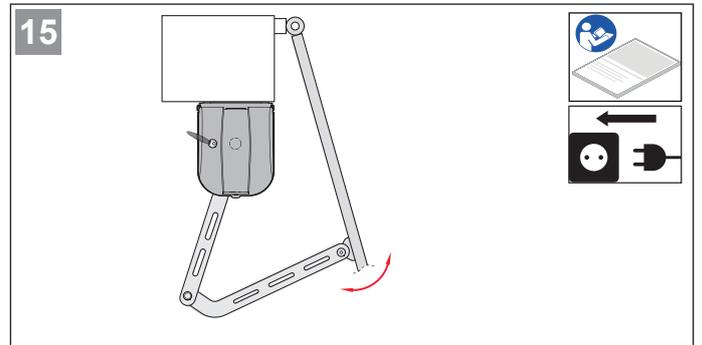
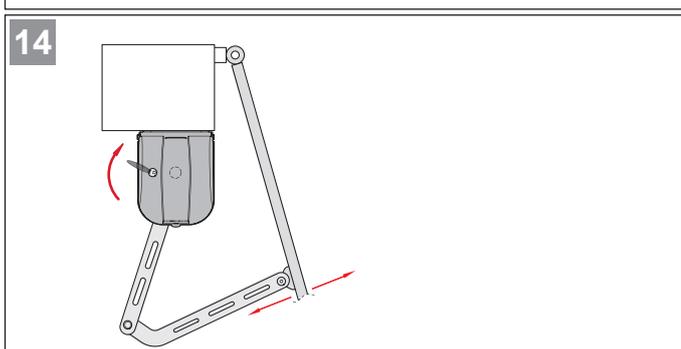
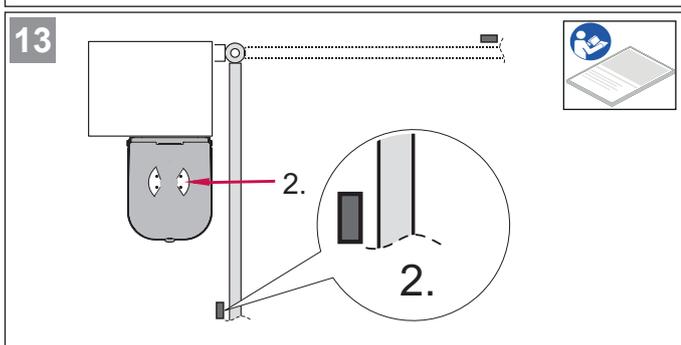
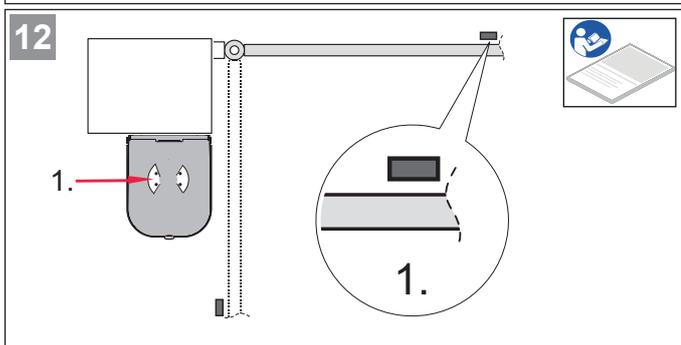
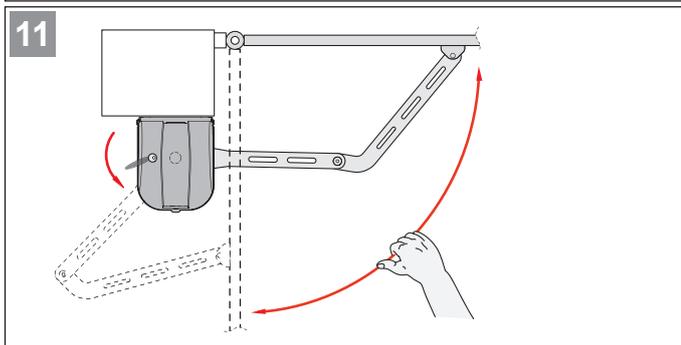
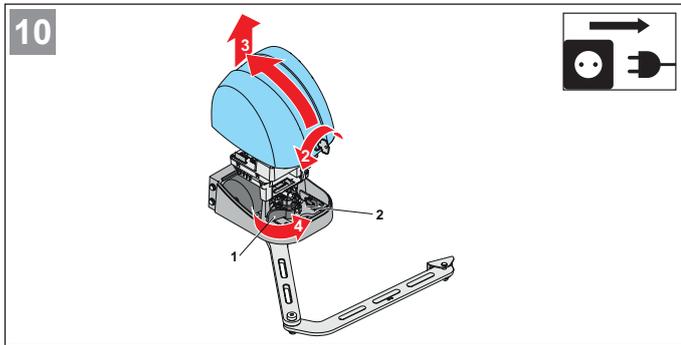
- Tutti i componenti messi fuori uso, le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate dell'automazione non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Smaltire correttamente componenti non più utilizzati, batterie ricaricabili e batterie monouso usate. A tal proposito, attenersi alle normative locali e nazionali vigenti.

15. Guida rapida per l'installazione

La guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso e il montaggio.
 Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio e osservare soprattutto le avvertenze sulla sicurezza in esso contenute. Ciò garantirà un montaggio sicuro e ottimale del prodotto.



15. Guida rapida per l'installazione



16. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist AM

I DIP switch permettono di selezionare varie funzioni diverse. Nella tabella seguente sono riassunte le diverse opzioni di impostazione.



Fig. DIP switch



INFORMAZIONE

- Per impostazioni di fabbrica tutti i DIP switch sono in posizione «OFF».
- Se è collegata una costa di sicurezza a SAFETY 1 o SAFETY 2, le impostazioni dei DIP switch 1-3 non hanno alcun effetto.

La risposta delle coste di sicurezza è sempre un ARRESTO DI EMERGENZA con successiva inversione parziale.

Panoramica delle opzioni di impostazione dei DIP switch

DIP switch	Funzione	Effetto
1	 SAFETY 1, fotocellula esterno, movimento porta CHIUSA	SOFT STOP, inversione totale
		SOFT STOP, inversione parziale
2	 SAFETY 2, fotocellula interno, movimento porta APERTA	Nessuna risposta
		SOFT STOP, inversione parziale
3*	 SAFETY 2, fotocellula interno, movimento porta CHIUSA	SOFT STOP, nessuna inversione
		SOFT STOP, inversione parziale, inversione totale**
4	 Modalità risparmio energetico	attivata
		disattivata
5	 Prelampeggio	Il lampeggiante lampeggia durante il movimento del cancello
		Il lampeggiante lampeggia per altri 4 secondi prima che l'automazione si avvii. Il prelampeggio può essere impostato tramite SOMlink
6	 Chiusura automatica, solo con fotocellula	Modalità di funzionamento normale
		Chiusura automatica
7	 Configurazione di base	L'automazione master funziona come anta secondaria
		L'automazione master funziona come anta primaria
8	 Configurazione di base	L'automazione master è montata sull'anta destra
		L'automazione master è montata sull'anta sinistra



Impostazione di fabbrica

* L'impostazione del DIP switch 3 si applica solo alle fotocellule.

** Solo con chiusura automatica (DIP switch 6 ON).

16. Opzioni di impostazione dei DIP switch e schema dei collegamenti per twist AM

Fig. Schema dei collegamenti

Centralina per master

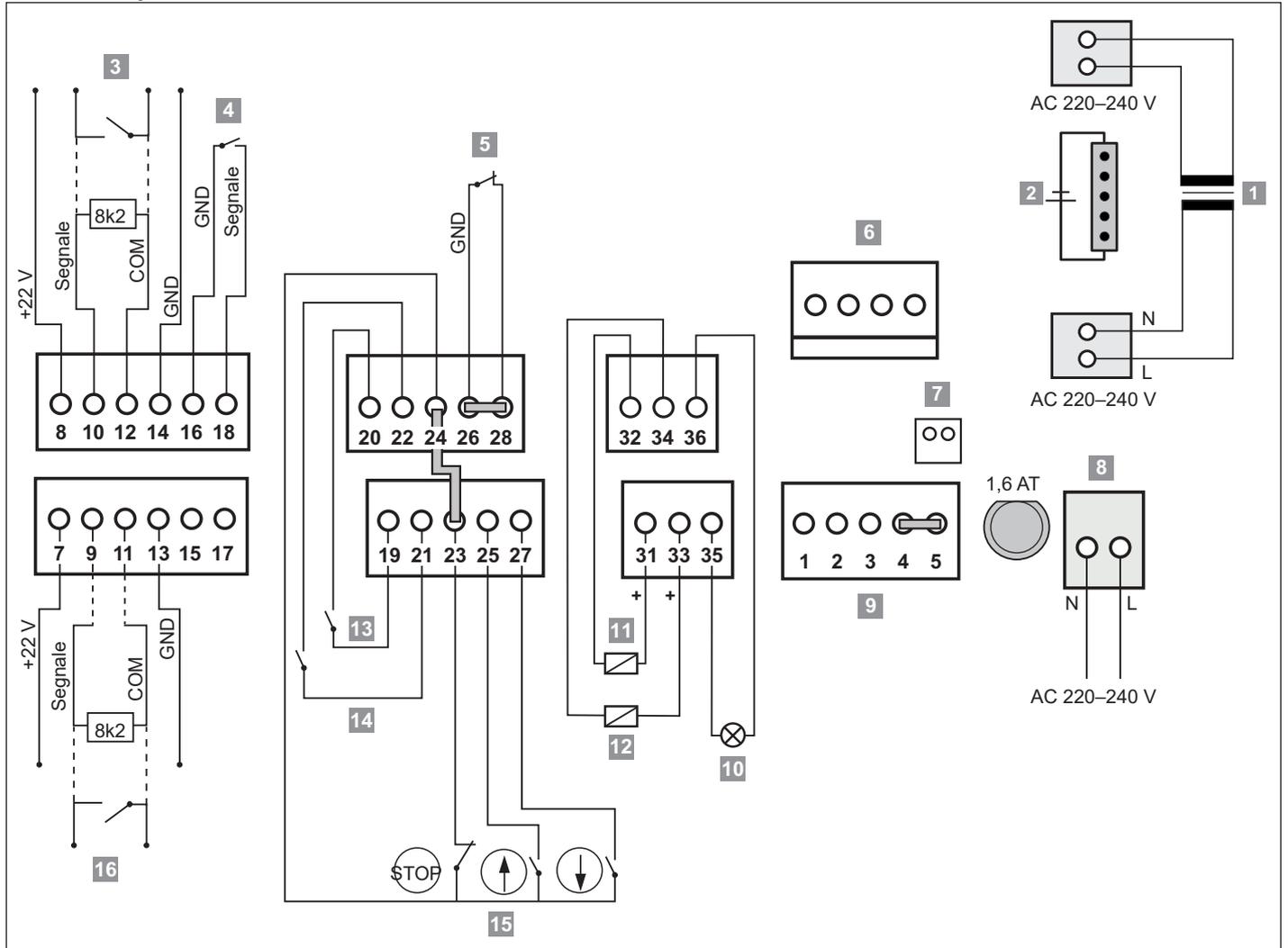
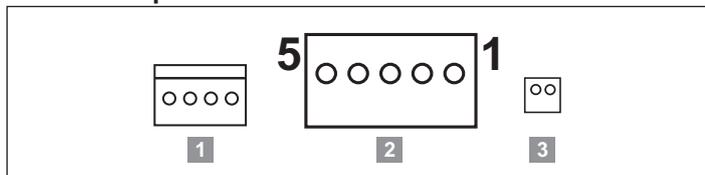


Fig. Schema dei collegamenti

Centralina per slave



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1) Trasformatore 2) Batteria ricaricabile 3) Dispositivo di sicurezza, interno 4) Relè multifunzione, MUFU, max. di AC 24 V/DC 1 A 5) Arresto di emergenza, per il collegamento rimuovere i ponticelli 26 e 28 6) Motore 2 7) Sblocco di emergenza per master 8) Presa per collegamento alla rete elettrica 9) Collegamento motore automazione slave/motore 1, per impostazione di fabbrica ponticello tra PIN 4 e 5 10) Lampeggiatore, LP, DC 22 V– 34 V (max. 25 W) | <ul style="list-style-type: none"> 11) Elettroserratura 1, 15 W 12) Elettroserratura 2, 15 W 13) Impulso anta primaria/secondaria 14) Impulso anta primaria 15) Pulsante a 3 vie, per il collegamento rimuovere i ponticelli 23 e 24 16) Dispositivo di sicurezza, esterno |
|--|--|

Slave

- 1) Collegamento motore
- 2) Presa per collegamento cavo di collegamento
- 3) Segnale sblocco di emergenza

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21–27
73230 Kirchheim/Teck
Germany

 +49 (0) 7021 8001-0

 +49 (0) 7021 8001-100

info@sommer.eu
www.sommer.eu

© Copyright 2020 Tutti i diritti riservati.